

Kauderwelsch Band 7

R u s s i s c h

Wort für Wort



## Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

Да	<b>da</b>	Нет	<b>njet</b>
ja		nein	
Спасибо	<b>spasj<b>ǝ</b></b>	Пожалуйста	<b>pøsh<b>ǎ</b>lsta</b>
danke		bitte	
Спасибо, вам тоже!		<b>Spasj<b>ǝ</b>, wam t<b>ǔ</b>she!</b>	
Danke gleichfalls!			
Здравствуйте!		<b>Zdr<b>ǎ</b>stwujt<b>ǝ</b>!</b>	
Guten Tag! (jede Tageszeit)			
Добро пожаловать!		<b>D<b>ǝ</b>br<b>ǝ</b> pøsh<b>ǎ</b>lowat*!</b>	
Herzlich willkommen!			
Как поживаете?		<b>Kak pøshiw<b>ǎ</b>jt<b>ǝ</b>?</b>	
Wie geht es Ihnen?			
Спасибо, хорошо.		<b>Spasj<b>ǝ</b>, ch<b>ǝ</b>røsch<b>ǝ</b>!</b>	
Danke gut.			
К сожалению, плохо.		<b>K-sosh<b>ǎ</b>leniju, pl<b>ǝ</b>cho.</b>	
Leider schlecht.			
До свидания!		<b>Do-swid<b>ǎ</b>nja!</b>	
Auf Wiedersehen!			
Привет!	<b>Priw<b>ǎ</b>jet!</b>	Пока!	<b>P<b>ǝ</b>ka!</b>
Hallo!		Tschüss!	
Хорошо!		<b>Ch<b>ǝ</b>røsch<b>ǝ</b>!</b>	
In Ordnung!			
Я не знаю.		<b>Ja n<b>ǝ</b> znaju.</b>	
Ich weiß nicht.			
Приятного аппетита!		<b>Pri<b>ǎ</b>tnowo ap<b>ǝ</b>tita!</b>	
Guten Appetit!			
На здоровье!		<b>Na-zdar<b>ǝ</b>wj<b>ǝ</b>!</b>	
Zum Wohl! Prost!			
Извините!		<b>Izwinit<b>ǝ</b>!</b>	
Entschuldigung!			
Мне очень жаль!		<b>Mn<b>ǝ</b> <b>ǝ</b>t<b>ǝ</b>sch<b>ǝ</b>n sh<b>ǎ</b>l!</b>	
Es tut mir sehr Leid!			

## Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

Есть ...? Gibt es ...?	<b>Jest* ...?</b>
У вас есть ...? Haben Sie ...?	<b>U was jest* ...?</b>
Я ищу ... Ich suche ...	<b>Ja ischtschu ...</b>
Мне нужно ... Ich brauche ...	<b>Mnje nushno ...</b>
Дайте мне, пожалуйста ... Geben Sie mir bitte ...	<b>Dajtjè mnje pøshalsta ...</b>
Где можно купить ...? Wo kann man ... kaufen?	<b>Gdje moshno kupit* ...?</b>
Сколько стоит ...? Wie viel kostet ...?	<b>Skolkø stoit ...?</b>
Где ...? Wo ist ...?	<b>Gdje ...?</b>
Где находится ...? Wo befindet sich ...?	<b>Gdje nachoditsa ...?</b>
Я хочу на ... Ich möchte nach ...	<b>Ja chøtschu na ...</b>
Как мне лучше пройти к ...? <b>Kak mnje lutsche projtj k ...?</b> Wie komme ich am besten zu/nach ...?	
Проводите меня, пожалуйста к ... <b>Prøwøditjè menja pøshalsta k ...</b> Bringen Sie mich bitte zu/nach ...	
Помогите мне, пожалуйста! <b>Pømøgitjè mnje pøshalsta!</b> Helfen Sie mir bitte!	

## Die wichtigsten Fragewörter

где	<b>gdje</b>	wo
откуда	<b>øtkuda</b>	woher
куда	<b>kuda</b>	wohin
почему	<b>potschèmu</b>	warum
как	<b>kak</b>	wie
какой	<b>kakoj</b>	welcher
сколько	<b>skolkø</b>	wie viel
когда	<b>køgda</b>	wann
с каких пор	<b>s-kakich por?</b>	seit wann
у кого	<b>u kowo</b>	bei wem, wer hat

## Die wichtigsten Richtungsangaben

справа	<b>sprawa</b>	rechts
направо	<b>naprawo</b>	nach rechts
слева	<b>sljewa</b>	links
налево	<b>naljewo</b>	nach links
прямо	<b>prjamo</b>	geradeaus
назад	<b>nazad</b>	zurück
напротив	<b>naprotiv</b>	gegenüber
всё дальше	<b>vsjo dalsche</b>	immer weiter
далеко	<b>dalèkø</b>	weit
недалеко	<b>nèdalèkø</b>	nah
перекрёсток	<b>pèrèkrjostok</b>	Kreuzung
светофор	<b>swètøfor</b>	Ampel
за городом	<b>zà gorodom</b>	außerhalb der Stadt
в центре	<b>v-tsentrjè</b>	im Zentrum
здесь	<b>zdjes</b>	hier
спазу здесь	<b>srazu zdjes</b>	gleich hier
там	<b>tam</b>	dort
за углом	<b>za uglom</b>	um die Ecke

## Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Я почти не говорю по-русски.

**Ja pøtschtj nje gøwørju pø-ruski.**

*ich fast nicht spreche durch-russisch*

Ich spreche kaum Russisch.

Как?

**Kak?**

*wie*

Wie bitte?

Я (ничего) не понял/поняла.

**ja (nitschèwo) nje pønjal / pønjala.**

*ich (nichts) nicht verstand(m/w)*

Ich habe nicht(s) verstanden.

Говорит кто-нибудь по-английски?

**Gøwørjt kto-nibud\* po-anglijski?**

*(es-)spricht irgendwer durch-englisch*

Spricht hier jemand Englisch?

Как называется это по-русски?

**Kak nazywajètsa äto pø-ruski?**

*wie (es-)nennt-sich dieses durch-russisch*

Wie heißt das auf Russisch?

**po-nèmjetski**

по-немецки

auf Deutsch

**po-anglijski**

по-английски

auf Englisch

**po-frantsuski**

по-французски

auf Französisch

Повторите, пожалуйста!

**pøvtørjtjè pøshalsta!**

*wiederholt(!) bitte!*

Wiederholen Sie bitte!

Говорите медленнее!

**Gøwørjtjè mjedlènèjè!**

*spricht(!) langsamer*

Sprechen Sie langsamer!

Вы можете это написать, пожалуйста?

**Wy mošetjè äto napisat\* pøshalsta?**

*ihr könnt dieses aufschreiben bitte*

Können Sie mir das bitte aufschreiben?

**Kauderwelsch  
Band 7**



# Impressum

Kauderwelsch - digital

## **Russisch – Wort für Wort**

basiert auf der Buchausgabe des Kauderwelsch-Bandes

Elke Becker, **Russisch – Wort für Wort**

10. Auflage 2002 (ISBN 3-89416-293-7)

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

Der auf dieser CD-ROM enthaltene Audio-AusspracheTrainer ist auch separat erhältlich:

Kauderwelsch - AusspracheTrainer

**Russisch – Wort für Wort** (ISBN 3-8317-6007-1)

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung</i>	Klaus Werner, travel@media, Bielefeld
<i>Cover-Design</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Fotos</i>	Karin Brinkmann-Weißmüller
<i>Tonaufnahme</i>	Tone-Bar, Bielefeld
<i>Gesamtherstellung</i>	WK Schallplatten, Enger

## **ISBN 3-8317-6036-5**

Produced in Germany

Diese CD ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

<i>BRD</i>	Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod) sowie alle Barsortimente
<i>Schweiz</i>	AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern
<i>Österreich</i>	Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien
<i>Belgien &amp; Niederlande</i>	Willems Adventure, Postbus 403, NL-3140 AK Maassluis
<i>direkt</i>	Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Publikationen auch über unseren Internet-Shop: <b><a href="http://www.reise-know-how.de">www.reise-know-how.de</a></b>

Adobe Acrobat® Reader® ist ein eingetragenes

Warenzeichen der Adobe Systems Inc.

**Kauderwelsch**

Elke Becker

**Russisch**

*Wort für Wort*



**REISE KNOW-HOW**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**  
**[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*

## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

## Inhalt



- I-V Das Wichtigste vorab
- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Land & Leute
- 14 Karte des Sprachgebietes
- 15 Die russische Sprache
- 16 Das russisch-kyrillische Alphabet
- 17 Lautschrift & Aussprache
- 20 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik

- 23 Hauptwörter
- 25 Dieses & Jenes
- 26 Eigenschaftswörter
- 30 Steigern & Vergleichen
- 32 Umstandswörter
- 33 Fürwörter
- 35 Tätigkeitswörter
- 38 Vergangenheit
- 39 Zukunft
- 40 Modalverben: können, wollen, müssen
- 45 Sein & Haben
- 48 Verben der Richtung und Bewegung
- 50 Rückbezügliche Verben
- 51 Unregelmäßige Verben
- 52 Satzstellung
- 53 Auffordern & Befehlen
- 55 Bindewörter
- 56 Die sechs Fälle
- 64 Verneinung



- 66 Verhältniswörter
- 69 Fragen
- 73 Zahlen & Zählen
- 76 Zeit & Datum
- 80 Maßeinheiten & Mengenangaben

## Konversation

- 83 Kurz-Knigge
- 85 Namen & Anrede
- 87 Floskeln & Redewendungen
- 96 Das erstes Gespräch
- 99 Zu Gast sein
- 102 Liebesgeflüster
- 103 Schimpfen & Fluchen
- 104 Toilette
- 105 Unterwegs
- 120 Unterkunft
- 123 Im Restaurant
- 127 Einkaufen
- 130 Bank, Geld, Post & Telefonieren
- 134 Behörden
- 136 Fotografieren
- 137 Rauchen
- 138 Krank sein



## Anhang

- 141 Wörterliste Deutsch - Russisch
- 151 Wörterliste Russisch - Deutsch
- 160 Die Autorin





**W**ohin man auch immer reisen mag: Land und Leute kann man nur dann wirklich erleben, wenn man auch ihre Sprache spricht. Das braucht keineswegs auf akademisch perfekte Art und Weise zu geschehen. Wichtig ist, dass man sich zumindest mit ein paar Brocken verständlich machen kann. Und wenn dies dann die Anregung zu einer intensiveren Beschäftigung mit einer fremden Sprache ist – um so besser! Nur so öffnen sich Türen, die jedem „stummen“ Touristen verschlossen scheinen.

Schon wenige Sätze in russischer Sprache genügen, um sich mit sicherem Gefühl auch einmal ohne Reiseleiter oder Dolmetscher zu bewegen, und vor allem um die Herzen der Menschen im Sturm zu erobern. Die russischen Menschen sind nicht nur sehr gastfreundlich, sondern auch sehr stolz auf ihre Heimat und ihre Sprache und empfinden deshalb die Bemühungen eines Reisenden, vor allem aus dem westlichen Ausland, als besondere Wertschätzung ihnen gegenüber.

Wer sich entschieden hat, Russland ganz auf eigene Faust zu bereisen, der wird ohne Grundkenntnisse der russischen Sprache nicht auskommen.

Der vorliegende Kauderwelschband „Russisch“ vermittelt rasch Grundkenntnisse



## Hinweise zur Benutzung

dieser Sprache in den verschiedensten (touristischen) Alltagssituationen. Dies geschieht mit Hilfe einer unkomplizierten Lautschrift, die leicht lesbar ist und keine Vorkenntnisse erfordert. Die Grammatikübersicht versetzt den Leser in die Lage, Grundstrukturen zu erkennen und somit eine Vielzahl von Sätzen selbst zusammenzustellen. Tipps und Ratschläge zu Alltagssituationen ergänzen die einzelnen Kapitel.

Und nun viel Vergnügen beim Lernen und Reisen, wenn es heißt: **Døbro pøshalowat\*!** – Herzlich willkommen!

## Hinweise zur Benutzung

**D**er Kauderwelsch-Band „Russisch“ ist in drei wichtige Abschnitte gegliedert: Grammatik, Konversation und Wörterlisten.

Die Grammatik beschränkt sich auf das Wesentliche und ist so einfach gehalten wie möglich. Deshalb sind auch nicht sämtliche Ausnahmen und Unregelmäßigkeiten der Sprache erklärt. Natürlich kann man die Grammatik auch überspringen und sofort mit dem Konversationsteil beginnen. Wenn dann Fragen auftauchen, kann man immer noch in der Grammatik nachsehen.

In der Konversation finden Sie Sätze aus dem Alltagsgespräch, die Ihnen einen ersten Eindruck davon vermitteln sollen, wie die



russische Sprache „funktioniert“ und die Sie auf das vorbereiten sollen, was Sie später in Russland hören werden. Sie können die Beispielsätze als Fundus von Satzschablonen und -mustern benutzen, die Sie selbst Ihren Bedürfnissen anpassen. Die Wörterlisten am Ende des Buches helfen Ihnen dabei. Sie enthalten einen Grundwortschatz von je ca. 1000 Wörtern Deutsch-Russisch und Russisch-Deutsch, mit denen man schon eine ganze Menge anfangen kann.

Jede Sprache hat ein typisches Satzbaumuster. Um die sich vom Deutschen unterscheidende Wortfolge russischer Sätze zu verstehen und so bald eigene Sätze bilden zu können, ist die Wort-für-Wort-Übersetzung gedacht. Jedem russischen Wort entspricht ein Wort in der Wort-für-Wort-Übersetzung.

### **ja vstrëtschajus**

*ich treffe-mich*

ich treffe mich

### **Ja njemka/avstrijka/schwejsarka.**

*ich Deutsche/Österreicherin/Schweizerin*

Ich bin Deutsche/Österreicherin/

Schweizerin.

Im russischen Satz muss man zwischen der männlichen und weiblichen Form eines Eigenschaftswortes oder eines Verbs wählen, je nachdem ob ein Mann oder eine Frau spricht, angesprochen wird, oder Thema des

*Wird ein russisches Wort im Deutschen durch zwei Wörter übersetzt, werden diese in der Wort-für-Wort-Übersetzung mit einem Bindestrich verbunden.*

*Werden Wörter angegeben, die man untereinander austauschen kann, steht ein Schrägstrich zwischen diesen.*



## Hinweise zur Benutzung

Gesprächs ist. Im russischen Satz und in der Wort-für-Wort-Übersetzung werden beide Formen wie folgt angegeben:

<b>Ja pisa<u>l</u>/pisa<u>la</u> pismo.</b>	<b>Ja rad/ra<u>da</u>.</b>
<i>ich schrieb(m/w) Brief</i>	<i>ich froh(m/w)</i>
Ich schrieb einen Brief.	Ich bin froh.

### **Ty soglasèn/soglasnà?**

*du einverstanden(m/w)*

Bist du einverstanden?

Mehr dazu später. Kann man am gebeugten deutschen Tätigkeitswort (Verb) nicht eindeutig auf die handelnde Person schließen, ist in der Wort-für-Wort-Übersetzung das persönliche Fürwort auch in Klammern angegeben:

### **Pøjdjontjè kupatsa!**

*(wir)gehen baden*

Gehen wir / Lasst uns baden!

Wie im Deutschen werden auch im Russischen Haupt-, Eigenschafts-, Fürwörter etc. gebeugt. Um welchen Fall es sich handelt, kann man an der kleinen hochgestellten „Nummer“ ablesen, die hinter dem gebeugten Wort steht:

### **S-udøwølstwijèm!**

*mit-Vergnügen<sup>5</sup>*

Mit Vergnügen! / Sehr gern!



**W**er spricht heute wo in den ehemaligen Sowjetunion noch Russisch?

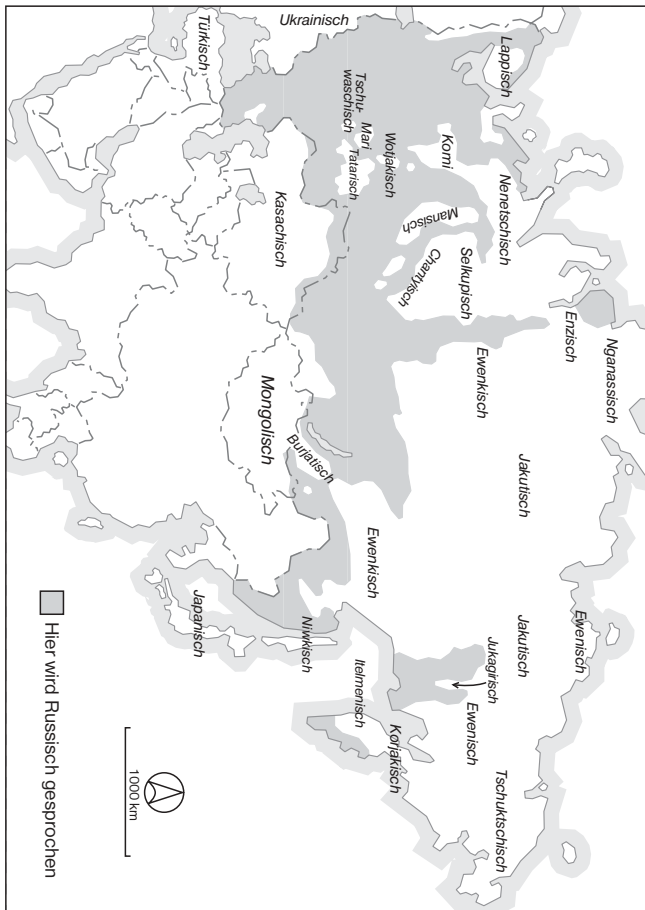
Zur GUS gehören heute alle ehemaligen Sowjetrepubliken außer den drei baltischen Republiken (Litauen, Lettland, Estland) und Georgien. Die Länder der GUS zählen 200 Mio. Einwohner; davon sind 150 Mio. Einwohner Russlands. Von diesen sind 125 Mio. Russen und sprechen Russisch. Die restlichen rund 25 Mio. Menschen gehören über 100 verschiedenen kleinen Völkern und Sprachgruppen an, sprechen aber auch Russisch. Weitere 25 Mio. Russen wohnen noch in den 14 ehemaligen Sowjetrepubliken.

Da Russisch die Amtssprache in allen ehemaligen Sowjetrepubliken war, beherrscht jeder Erwachsene dort noch die russische Sprache. Sie war unumgänglich in Schule, Beruf oder auf Ämtern – kurz im gesamten öffentlichen Leben. Wenn sich angesichts der politischen Veränderungen die Bewohner dieser jungen Republiken nun auf ihre eigene Sprache als Staatssprache besinnen, so kann die russische Sprache doch eine gute Verständigungsbrücke zwischen Ausländern und Einheimischen bilden, denn überall auf der ganzen Welt freuen sich Menschen kleinerer Sprachgruppen, wenn man ein Gespräch wie folgt anfängt: „Wie heißt „danke“ in Ihrer Sprache?“.

*Unsere Karte zeigt die Gegenden, in denen Russisch vorwiegend gesprochen wird. Verstanden wird Russisch aber auch in den übrigen, weiß eingekreisten Gebieten der ehemaligen Sowjetunion.*



# Karte des Sprachgebietes





## Die russische Sprache

**D**as gesprochene Russisch weicht erfreulicherweise nur wenig vom geschriebenen Wort ab. Außerdem sind die dialektbedingten Unterschiede im Russischen nicht so umfangreich wie das zum Beispiel in der deutschen Sprache der Fall ist. So ist es relativ einfach, die Aussprache zu erlernen, aber auch andere zu verstehen. Einziger „Wermutstropfen“ ist der besonders schnelle Redefluss vieler russischer Frauen.

Das Russische wird in drei Hauptgruppen unterteilt: in eine nord-, süd- und in eine mittlerrussische Gruppe. Ein besonders wichtiges Unterscheidungsmerkmal dieser Gruppen ist die Aussprache des unbetonten „o“: Die nordrussischen Dialekte sind durch das Okanje bestimmt. Das heißt, jedes unbetonte „o“ wird kurz und unbetont gesprochen. Die südrussischen und mittlerrussischen Dialekte sind durch das Akanje bestimmt. Das bedeutet, dass das unbetonte „o“ sehr offen ausgesprochen wird, oft sogar wie ein richtiges „a“. Diese mittlerrussische Gruppe (mit dem Moskauer Dialekt) bildet den Lernstandard für die russische Sprache.

Lernanfänger müssen sich nicht mit diesen Aussprachefinessen plagen. Man wird auch so verstanden. Doch sollte man diese Problematik kennen, um seine Gesprächspartner besser zu verstehen.



## Das russisch-kyrillische Alphabet

**D**ie kyrillische Schrift löste im 10. Jh. die ältere, sogenannte glagolitische Schrift ab. Diese damals neue Schrift wurde nach dem Slawenapostel Kyrill benannt. Er lebte vermutlich im 9. Jh. und hatte jedoch nicht die kyrillische, sondern die ältere glagolitische Schrift geschaffen.

*Bis auf spezielle Abänderungen und Zusätze werden die kyrillischen Zeichen noch heute sowohl von Russen, als auch von Ukrainern, Weißrussen, Bulgaren, Serben und Makedoniern gleichermaßen verwendet.*

In Russland wurde die kyrillische Schrift zuerst unter Peter dem Großen und dann nach der Oktoberrevolution 1917 noch einmal vereinfacht. Um 1930 veranlasste Stalin die Umstellung der Schrift nichtslawischer Sprachen innerhalb fast aller Unionsrepubliken auf das kyrillische Alphabet. So kommt es, dass heute – außer Letten, Litauern, Esten, Georgiern und Armeniern – alle Völker der ehemaligen UdSSR ihre Sprachen (noch) in kyrillischer Schrift schreiben.

*Ъ ist ein Härtezeichen und wird in der Lautschrift nicht gekennzeichnet. Das Ъ ist ein Weichheitszeichen und wird in der Lautschrift mit \* wiedergeben, wenn dadurch eine Lautveränderung stattfindet.*

А, а	a	К, к	ka	Х, х	cha
Б, б	be	Л, л	el	Ц, ц	tse
В, в	we	М, м	em	Ч, ч	tsche
Г, г	ge	Н, н	en	Ш, ш	scha
Д, д	de	О, о	o	Щ, щ	schtsch
Е, е	je	П, п	pe	Ъ, ъ	twjordyj znak
Ё, ё	jo	Р, р	er	Ы, ы	y
Ж, ж	she	С, с	es	Ь, ь	mjachkij znak
З, з	ze	Т, т	te	Э, э	ä
И, и	i	У, у	u	Ю, ю	ju
Й, й	i-kratkoje	Ф, ф	ef	Я, я	ja



## Lautschrift &amp; Aussprache

**D**ie hier gewählte Lautschrift ist orientiert an der Aussprache der deutschen Buchstaben und ermöglicht so, die russischen Worte und Sätze leicht und schnell zu erlernen. Sie gibt im Wesentlichen das Schriftbild der kyrilisch geschriebenen russischen Wörter wieder. Sie weicht nur dann vom russischen Schriftbild ab, wenn Lautverbindungen anders gesprochen als geschrieben werden. Hier werden nur die Buchstaben aufgeführt, deren Aussprache nicht eindeutig ist.

<b>w</b>	wie in „Wasser“
<b>v</b>	wie in „Vogel“
<b>je</b>	betont und lang wie in „jemand“
<b>e</b>	betont: nach ts, sh, sch und in Fremdwörtern lang wie in „Beet“
<b>e</b>	unbetont: wie auslautendes „e“ in „Ende“ (nach ts, tsch, sch)
<b>è</b>	unbetont: zwischen kurzem „e“ und „i“, so als spräche man ein kurzes „j“ vor dem „e“ (wie in „Antje“/„Mumie“)
<b>jè</b>	unbetont: Hier ist das „j“ deutlich zu hören
<b>jo</b>	mit offenem „o“, wie in „Jochen“
<b>sh</b>	stimmhaftes „sch“ wie in „Garage“ oder in „Journal“
<b>z</b>	stimmhaftes „s“ wie in „Rose“
<b>j</b>	wie in „Jahr“

sèwodnja *heute*

vsègdà *immer*

djewuschka *Mädchen*

shènschtschyna *Frau*

toshe *auch*

sèstrà *Schwester*

tèbja *dich*

jèschtscho *noch*; skashjtjè!

sagt!; pojèzd *Zug*

jolka *Tannenbaum*

shurnàl *Zeitschrift*

zima *Winter*; raz *Mal*

moj *mein*

avtobus *Autobus*



wychod *Ausgang*  
 odin *eins*; kògdà *wann*  
 sport *Sport*  
 sok *Saft*; pismo *Brief*  
 skòlkø *wie viel*; sport  
 Sport; vstrejt\* *treffen*  
 wychod *Ausgang*  
 gòstjnitsa *Hotel*  
 pòtschta *Post*  
 schkòla *Schule*  
 qwoschtschi *Gemüse*  
 syn *Sohn*  
 gòwørit\* *sprechen*;  
 tètred\* *Heft (w)*;  
 rubl\* *Rubel (m)*;  
 shjzn\* *Leben (w)*

<b>o</b>	betont, lang und geschlossen wie in „Mond“
<b>o</b>	unbetont und offen
<b>ø</b>	unbetontes „o“, fast wie kurzes „a“
<b>r</b>	rollendes Zungenspitzen-r
<b>s</b>	stimmlos wie in „Bus“
<b>sk, sp,</b>	wie in Norddeutschland sprechen, also nicht „schk, schp, scht“!
<b>st</b>	
<b>ch</b>	ein ach-Laut wie in „Bach“
<b>ts</b>	wie „z“ in „Zebra“
<b>tsch</b>	stimmlos wie in „deutsch“
<b>sch</b>	stimmlos wie in „Schule“
<b>schtsch</b>	stimmlos mit schwachem „t“
<b>y</b>	wie „i“ in „Tisch“
<b>*</b>	der vorangehende Mitlaut wird „weicher“ gesprochen, als ob ein flüchtiges „j“ danach gesprochen wird, z. B. wie in „Antje“. Hörbar ist dies nur nach -d und -t. Besteht keine hörbare Lautveränderung, steht auch kein *, außer zur Kennzeichnung des grammatischen Geschlechts eines Hauptwortes.

## Sonderzeichen

Wenn zwei Wörter beim Sprechen so verschmelzen, dass sie wie ein einziges Wort klingen, werden sie mit Bindestrich verbunden, z. B.: w-gorod *in die Stadt*. Wenn zwei Selbstlaute getrennt gesprochen werden (wie im deutschen „be|achten“), steht ein Apostroph zwischen diesen, z. B.: ne'o.



## hart/weich

Der Unterschied zwischen den sogenannten „harten“ und „weichen“ Selbstlauten spielt im Russischen vor allem bei der Beugung eine Rolle. Die Einteilung in „hart“ und „weich“ hat nichts mit der Einteilung in „stimmhaft“ und „stimmlos“ zu tun!

hart:	<b>a</b> (а), <b>ä</b> (э), <b>o</b> (о), <b>u</b> (у), <b>y</b> (ы)
weich:	<b>ja</b> (я), <b>je</b> (е), <b>jo</b> (ё), <b>ju</b> (ю), <b>i</b> (и)

*In Klammern stehen die kyrillischen Buchstaben.*

Mitlaute gelten immer als „hart“; sie können jedoch durch einen nachfolgenden „weichen“ Selbstlaut oder ein Weichheitszeichen „weich“ ausgesprochen werden.

## Betonung

Betonte Selbstlaute werden besonders klar und deutlich ausgesprochen. Unbetonte Selbstlaute werden wesentlich kürzer und undeutlicher gesprochen. Da die Betonung im Russischen frei ist, sich z. B. bei der Beugung eines Wortes verändern kann, ist die Betonung in der Lautschrift immer durch Unterstreichung gekennzeichnet.

Eine falsche Betonung erschwert die Verständigung und kann in einigen Fällen sogar zu Missverständnissen führen.

<b>wratsch</b>	der Arzt	<b>wratscha</b>	des Arztes
<b>muka</b>	Qual	<b>muka</b>	Mehl



## Wörter, die weiterhelfen

### Wörter, die weiterhelfen

**A**uf einen Blick das Vokabular, was Sie gleich nach der Ankunft gebrauchen können:

<b>da – njet</b>	ja – nein
<b>spasj<b>ø</b> – pøsh<b>ǎ</b>sta</b>	danke – bitte
<b>D<b>o</b>bryj djen*!</b>	Guten Tag!
<b>Do-swid<b>ǎ</b>nja!</b>	Auf Wiedersehen!

Nahezu jede Frage lässt sich höflich mit einer der folgenden Einleitungen beginnen:

*Entschuldigen Sie, bitte* **Izwinj**t**jè, pøsh**ǎ**sta, ...**

*Verzeihen Sie, bitte* **Prøstitjè, pøsh**ǎ**sta, ...**

*Sagen Sie, bitte* **Skashj**t**jè, pøsh**ǎ**sta, ...**

*Zeigen Sie, bitte* **Pokashj**t**jè, pøsh**ǎ**sta, ...**

*Geben Sie, bitte* **Daj**t**jè, pøsh**ǎ**sta, ...**

In sämtliche folgende Satzkonstruktionen kann man alle (sinnvollen) Wörter aus der Wörterliste unverändert einsetzen!

**Jest\*...? – Gibt es ...?**

**Jest\* swøb**o**dnaja k**o**mnata?**

*es-gibt freies Zimmer*

Gibt es ein freies Zimmer?

**Jest\* p**j**wo?**

*es-gibt Bier*

Gibt es Bier?

<b>k<b>o</b>fe</b>	Kaffee	<b>rynok</b>	Markt
<b>tschaj</b>	Tee	<b>wratsch</b>	Arzt



**Da, äto jest\*.**

*ja dieses es-gibt*  
Ja, das gibt es.

**Njet, ätowo njet.**

*nein dieses<sup>s</sup> nicht*  
Nein, das gibt es nicht.

**U was jest\* ...? – Haben Sie ...?**

**U was jest\* biljety?**

*bei euch es-gibt Fahrkarten*  
Haben Sie Fahrkarten?

**U was jest\* plan goroda?**

*bei euch es-gibt Plan Stadt<sup>s</sup>*  
Haben Sie einen Stadtplan?

**Da, äto u nas jest\*. Njet, ätowo u nas njet.**

*ja dieses bei uns es-gibt* *nein dieses<sup>s</sup> bei uns nicht*  
Ja, das haben wir.      Nein, haben wir nicht.

**Gdje ...? – Wo ist / gibt es ...?**

**Gdje nachoditsa ...? – Wo befindet sich ...?**

**Gdje gostjnitsa?**

*wo Hotel*  
Wo ist ein Hotel?

**Gdje taksj?**

*wo Taxi*  
Wo gibt es ein Taxi?

**Gdje nachoditsa muzej?**

*wo (es)befindet-sich Museum*  
Wo befindet sich das/ein Museum?

**Gdje nachoditsa bolnitsa?**

*wo (es)befindet-sich Krankenhaus*  
Wo ist das Krankenhaus?



## Wörter, die weiterhelfen

<b>aptjeka; wøkzaj</b>	Apotheke; Bahnhof
<b>bank; pøsołstwo</b>	Bank; Botschaft
<b>a'ärøpørt; kònsulstwo</b>	Flughafen; Konsulat
<b>miljtsija; pòtschta</b>	Polizei; Post
<b>rèstòran; tèlèfon</b>	Restaurant; Telefon
<b>tualjet; mastèrskaja</b>	Toilette; Werkstatt

Damit Sie nicht auf Gesten angewiesen sind, hier noch ein paar Orientierungshilfen:

<b>zdjes/wot; tam</b>	hier; dort
<b>sprawa; sljewa</b>	rechts; links
<b>naprawo; naljewo</b>	nach rechts/links
<b>prjamo; nazad</b>	geradeaus; zurück
<b>dalèko; nèdalèko</b>	weit; nah
<b>pèrèkrjostok</b>	Kreuzung
<b>swètøfor</b>	Ampel
<b>zà gorodom</b>	außerhalb der Stadt
<b>w-tseñtrjè</b>	im Zentrum

### Skolkø stoit ...? – Wie viel kostet ...?

#### Skolkø stoit kòmnata?

*wie-viel (es)kostet Zimmer*

Wie viel kostet ein Zimmer?

#### Skolkø stoit biljet?

*wie-viel (sie)kostet Fahrkarte*

Wie viel kostet die/eine Fahrkarte?

#### Skolkø äto stoit?

*wie-viel dieses (es)kostet*

Wie viel kostet das?

#### Äto stoit ...

*dieses kostet*

Das/es kostet ...



**E**s gibt auch im Russischen männliche, weibliche und sächliche Hauptwörter (*m*, *w*, *s*). Die russische Einteilung der Hauptwörter in eine „harte“ und „weiche“ Gruppe gibt es hingegen im Deutschen nicht.

hart auf Mitlaut	<b>tèatr</b> Theater	<i>männlich</i>
weich auf <b>-j</b>	<b>tramwaj</b> Straßenbahn	
weich auf *	<b>rubl*</b> Rubel	
hart auf <b>-a</b>	<b>kòmната</b> Zimmer	<i>weiblich</i>
weich auf <b>-ja</b>	<b>nèdželja</b> Woche	
weich auf *	<b>tètrad*</b> Heft	
hart auf <b>-o</b>	<b>mjesto</b> Platz	<i>sächlich</i>
weich auf <b>-j</b>	<b>morjè</b> Meer	

Das grammatikalische Geschlecht eines russischen Wortes entspricht nicht immer dem des deutschen Wortes. Aber Hauptwörter, die männliche Personen bezeichnen, sind immer männlich. Hauptwörter, die weibliche Personen bezeichnen, sind immer weiblich:

<b>rèstoran</b> <i>m</i>	Restaurant ( <i>s</i> )
<b>kòmната</b> <i>w</i>	Zimmer ( <i>s</i> )
<b>papa</b> <i>m</i>	Papa
<b>mat*</b> <i>w</i>	Mutter

Wenn man das grammatische Geschlecht nicht eindeutig an der Endung ablesen kann, ist immer gekennzeichnet (*m*, *w*, *s*).



## Mehrzahl

Zur Bildung der Mehrzahl von männlichen und weiblichen Hauptwörtern hängt man bei der „harten“ Gruppe einfach ein -y an und bei der „weichen“ Gruppe wird die Einzahlendung durch -i ersetzt.

Einzahl	Mehrzahl	
<b>tèatr</b> <i>m</i>	<b>tèatry</b>	Theater
<b>tramwaj</b> <i>m</i>	<b>tramwaj<i>i</i></b>	Straßenbahn/-en
<b>rubl*</b> <i>m</i>	<b>rubl<i>i</i></b>	Rubel
<b>kòmната</b> <i>w</i>	<b>kòmnaty</b>	Zimmer
<b>nèdjelja</b> <i>w</i>	<b>nèdjeli</b>	Woche/-n
<b>tètɹad*</b> <i>w</i>	<b>tètɹadi</b>	Heft/-e

Die Endungen für sächliche Hauptwörter lauten -a für die „Harten“, -ja für die „Weichen“. Auch hier gilt: Die Mehrzahlendung ersetzt die Einzahlendung.

<b>mjesto</b>	<b>mèstaj</b>	Ort/-e, Platz/Plätze
<b>mørjè</b>	<b>mørjaj</b>	Meere

Einige männliche Hauptwörter bilden die Mehrzahl ebenfalls mit -a. Hier ändert sich auch die Betonung:

<b>gorod</b>	<b>gørøda</b>	Stadt/Städte
<b>dom</b>	<b>dømaj</b>	Haus/Häuser
<b>adrès</b>	<b>adrèsaj</b>	Adresse/-n
<b>glaz</b>	<b>glazaj</b>	Auge/-n
<b>pojèzd</b>	<b>pojèzdaj</b>	Zug/Züge



Wie im Deutschen gibt es auch im Russischen Hauptwörter, die es nur in der Einzahl bzw. nur in der Mehrzahl gibt:

<b>djengi</b> Mz	Geld
<b>kanjkuly</b> Mz	Ferien

### Artikel

Erfreulicherweise gibt es im Russischen weder den bestimmten Artikel („der, die, das“) noch einen unbestimmten Artikel (also auch kein: „ein, eine“). So kann *wøkzəl* „der Bahnhof“ sein, aber auch „ein Bahnhof“ oder einfach nur mit „Bahnhof“ übersetzt werden. Welche der drei Bedeutungen jeweils richtig ist, ergibt sich aus dem Textzusammenhang. Aber: Braucht man das Wörtchen „ein“ als Mengenangabe, so muss man das Zahlwort *ødijn eins* verwenden, z. B. *ødijn litr ein Liter*.

## Dieses & Jenes

**D**ie hinweisenden Fürwörter stehen immer vor dem Hauptwort, auf das sie sich beziehen und richten sich in Zahl und Geschlecht nach diesem. Steht das Hauptwort jedoch in der Mehrzahl, gibt es nur jeweils eine Form (zwischen männlich, weiblich, sächlich wird also nicht unterschieden)!



## Eigenschaftswörter

	diese(r, -s)	jene(r, -s)	so eine(r, -s)
männlich	<b>ätot</b>	<b>tot</b>	<b>takoj</b>
weiblich	<b>äta</b>	<b>ta</b>	<b>takaja</b>
sächlich	<b>äto</b>	<b>to</b>	<b>takojè</b>
Mehrzahl	<b>äti</b>	<b>tje</b>	<b>takijè</b>

<b>ätot tramvaj</b> <i>m</i>	diese Straßenbahn
<b>takaja knjiga</b> <i>w</i>	solch ein Buch
<b>to kino</b> <i>s</i>	jenes Kino
<b>äti djeti</b> <i>Mz</i>	diese Kinder

Mit **äto** (dieses) kann man sogar schon kleine Sätze bilden. Im Deutschen wird es dann mit „das ist“ oder „es ist“ übersetzt:

**Äto moj drug.**      **Äto mōja pōdruga.**  
*dieses mein Freund*      *dieses meine Freundin*  
 Das ist mein Freund. Das ist meine Freundin.

## Eigenschaftswörter

**D**ie Eigenschaftswörter stehen immer vor dem Hauptwort, auf das sie sich beziehen, und richten sich in Zahl und Geschlecht nach diesem. Die meisten Eigenschaftswörter enden auf -yj. Darüber hinaus enden einige auf -oj (betonte Endung!). Endet der Stamm des Eigenschaftswortes auf -g-, -k-, -ch- oder einem Zischlaut, so folgt die Endung -ij. Die Endungen lauten dann jeweils wie in der folgenden Tabelle angegeben.

*In der Wörterliste im Anhang sind Eigenschaftswörter nur in der männlichen Form angegeben.*



<b>krasjw-yj</b> schön	<b>bølsch-øj</b> groß	<b>wysok-ij</b> hoch
<b>krasjw-yj</b>	<b>bølsch-øj</b>	<b>wysok-ij</b>
<b>krasjw-aja</b>	<b>bølsch-aja</b>	<b>wysok-aja</b>
<b>krasjw-ojè</b>	<b>bølsch-ojè</b>	<b>wysok-ojè</b>
<b>krasjw-yjè</b>	<b>bølsch-ijè</b>	<b>wysok-ijè</b>

männlich

weiblich

sächlich

Mehrzahl

<b>krasjwyj tschèløwjek</b>	ein schöner Mann
<b>krasjwaja djewotschka</b>	ein schönes Mädchen
<b>krasjwojè mjesto</b>	ein schöner Ort
<b>krasjwyjè djeti</b>	schöne Kinder

### Sätze ohne Verben

Nun kann man kleine Sätze aus Haupt- und Eigenschaftswort bilden. Letzteres muss sich als Satzergänzung (Objekt) in Zahl und Geschlecht nach dem Hauptwort richten.

**Ätot dom bølschoj. Tschèløwjek krasjwyj.**  
*dieses Haus groß(m) Mann schön(m)*  
 Dieses Haus ist groß. Der Mann ist schön.

**Djewotschka krasjwaja. Mjesto krasjwojè.**  
*Mädchen schön(w) Ort schön(s)*  
 Das Mädchen ist schön. Der Ort ist schön.

**Ätot nowyj dom bølschoj.**  
*dieses neue Haus groß(m)*  
 Dieses neue Haus ist groß.

**Staryj tschèløwjek krasjwyj.**  
*alter Mann schön(m)*  
 Der alte Mann ist schön.



## Eigenschaftswörter

Ist der Satzgegenstand (Subjekt) ein persönliches Fürwort („ich, du ...“), richtet sich das Eigenschaftswort danach, ob die handelnde Person ein Mann oder eine Frau ist!

*Im Buch werden die männliche und weibliche Form immer durch einen Schrägstrich getrennt angegeben:  
Ja ustal/ustala.*

**Ja ustal.**  
*ich müde(m)*  
Ich bin müde.  
(sagt ein Mann!)

**Ty simpatjtschèn.**  
*du nett(m)*  
Du bist nett!  
(zu einem Mann!)

**Ja ustala.**  
*ich müde(w)*  
Ich bin müde.  
(sagt eine Frau!)

**Ty simpatjtschna.**  
*du nett(w)*  
Du bist nett!  
(zu einer Frau!)

Um Vergangenheit und Zukunft für diese Sätze zu bilden, braucht man (wie im Deutschen) die entsprechenden Vergangenheits- und Zukunftsformen von byt\* *sein*.





Liste wichtiger Eigenschaftswörter	
<b>chøroschij; pløchoj</b>	gut; schlecht
<b>bølschoj; malènkij</b>	groß; klein
<b>mølødoj/nowyj; staryj</b>	jung; alt
<b>tjoplyj; chøłodnyj</b>	warm; kalt
<b>blizkij; dalnij</b>	nah; fern
<b>krasijwyj; nèkrasijwyj</b>	schön; hässlich
<b>bølnoj; zdørowyj</b>	krank; gesund
<b>døøgoj; dèschowyj</b>	lieb/teuer; billig
<b>bøgatyj; bjednyj</b>	reich; arm
<b>silyj; slabyj</b>	stark; schwach
<b>prøstoj; sløshnyj</b>	einfach; schwierig
<b>ljochkij; tjasholyj</b>	leicht; schwer
<b>pølnyj; pustoj</b>	voll; leer
<b>gøłodnyj; sytyj</b>	hungrig; satt
<b>tschistyj; grjaznyj</b>	sauber; schmutzig
<b>dlijnyj; kørøtkij</b>	lang; kurz
<b>wysokij; nizkij</b>	hoch; niedrig/tief
<b>bystryj; mjedlènyj</b>	schnell; langsam
<b>stschastlijwyj</b>	glücklich
<b>pétschalnyj</b>	traurig
<b>intèrjesnyj</b>	interessant
<b>skutchnyj</b>	langweilig
<b>umnyj; glupyj</b>	klug; dumm
<b>swjetlyj; tjomnyj</b>	hell; dunkel

Farben	
<b>bjelyj; sholtyj</b>	weiß; gelb
<b>øranshewyj; krasnyj</b>	orange; rot
<b>rozowyj; zèljonyj</b>	rosa; grün
<b>sinij; fiøljétowyj</b>	blau; violett
<b>kørjtschnèwyj; sjeryj</b>	braun; grau
<b>tschjornyj; tswètnoj</b>	schwarz; bunt, farbig



## Steigern & Vergleichen

**Z**ur Bildung der 1. Steigerungsstufe (Komparativ) wird das unveränderliche *bojèlè mehr* bzw. *mjenèjè weniger* vor das Eigenschaftswort gestellt, welches sich in Zahl und Geschlecht nach dem dazugehörigen Hauptwort richtet.

Für die 2. Steigerungsstufe (Superlativ) wird *samyj am meisten* vor das entsprechende Eigenschaftswort gestellt und richtet sich wie auch das Eigenschaftswort in Zahl und Geschlecht nach dem dazugehörigen Hauptwort.

<i>sladjkij süß (m)</i>	<b>bojèlè sladjkij</b> <i>mehr süß(m)</i> süßerer	<b>samyj sladjkij</b> <i>am-meisten(m) süß(m)</i> süßester
<i>sladjkaja süße (w)</i>	<b>bojèlè sladjkaja</b> <i>mehr süße(w)</i> süßere	<b>samaja sladjkaja</b> <i>am-meisten(w) süße(w)</i> süßeste

### **mjenèjè krasijwyj tschëløwjek**

*weniger schöner(m) Mann*  
ein weniger schöner Mann

### **bojèlè krasijwaja djewotschka**

*mehr schönes(w) Mädchen*  
ein schöneres Mädchen

### **samojè krasijwojè mjesto**

*am-meisten(s) schöner(s) Ort*  
der schönste Ort



## samyjè krasjwyjè djeti

am-meisten(Mz) schöne(Mz) Kinder  
die schönsten Kinder

Von einigen Eigenschaftswörtern wird die 1. Steigerungsstufe unregelmäßig gebildet; die 2. Steigerungsstufe ist jedoch regelmäßig.

<b>chøröschij</b>	<b>lutschij</b>	<b>samyj chøröschij</b>
gut	besser	bester
<b>pløchoj</b>	<b>chudschij</b>	<b>samyj pløchoj</b>
schlecht	schlechter	schlechtester
<b>bølschoj</b>	<b>bølschij</b>	<b>samyj bølschoj</b>
groß	größer	größter
<b>malènkij</b>	<b>menschij</b>	<b>samyj malènkij</b>
klein	kleiner	kleinster
<b>staryj</b>	<b>starschij</b>	<b>samyj staryj</b>
alt	älter	ältester

*Ist das gesteigerte Eigenschaftswort aber ein Umstandswort, lauten die Formen anders: Äto lutsche/ chushe/bølsche/ mjensche/starsche. Das ist besser/ schlechter/größer/ kleiner/älter.*

## vergleichen

Die Ungleichheit zweier Dinge, die man miteinander vergleicht, wird mit tschjem *als* ausgedrückt.

### Pètrøgrad bojèlè krasjwyj tschjem Lejptsig.

Petersburg mehr schön als Leipzig  
Petersburg ist schöner als Leipzig.

### Tamara bojèlè krasjwaja tschjem Marija.

Tamara mehr schön(w) als Maria  
Tamara ist schöner als Maria.



## Umstandswörter

Die Gleichheit zweier Dinge, die man miteinander vergleicht, wird durch die Konstruktion *takoj-she ... kak so ... wie* ausgedrückt, die das entsprechende Eigenschaftswort wie eine Klammer umschließt. *takoj* richtet sich in Zahl und Geschlecht nach dem jeweiligen Satzgegenstand (Subjekt).

### **Pètrògrad takoj-she krasjwyj kak Parìsh.**

*Petersburg so schön wie Paris*

Petersburg ist genauso schön wie Paris.

### **Tamara takaja-she krasjawaja kak Marija.**

*Tamara so schön(w) wie Maria*

Tamara ist genauso schön wie Maria.

## Umstandswörter

**E**in Umstandswort der Art und Weise (Frage: „wie?“, „auf welche Art und Weise?“) lässt sich relativ einfach aus dem dazugehörigen Eigenschaftswort (Frage: „was für ein?“) ableiten. Hierzu wird die männliche Endung des Eigenschaftswortes (-yj, -ij, -oj) in der Regel durch die Endung -o ersetzt.

### **chòròschij djen\***

*guter Tag*

ein guter Tag

### **On rabòtajèt chòròschò!**

*er (er)arbeitet gut(Umst.)*

Er (er)arbeitet gut!



## wichtige Umstandswörter

<b>prawilno; nèprawilno</b>	richtig; falsch
<b>wysøko; glubøko</b>	hoch; tief
<b>chørøschø; plocho</b>	gut; schlecht
<b>bystro; mjedlèdno</b>	schnell; langsam
<b>cholodno; tèplo</b>	kalt; warm
<b>wjesèlo; pètschalno</b>	fröhlich; traurig
<b>grjazno; tschisto</b>	schmutzig; sauber
<b>nikøgdà; vsègda</b>	niemals; immer
<b>ransche; pøshshe</b>	früher; später
<b>sèwødnja; zawtra</b>	heute; morgen
<b>zdjes; tam</b>	hier; dort
<b>mnøgo; malo</b>	viel; wenig
<b>vsjo; nitschèwo</b>	alles; nichts
<b>øtschèn; slischkom</b>	sehr ...; zu sehr ...

**øtschèn chørøschø***sehr gut (Umst.)*

sehr gut

**slischkom bølschøj***zu-sehr groß*

zu groß

Im Russischen wird für die höfliche Anrede die 2. Person Mehrzahl *wy ihr* verwendet. Passend dazu verwendet man auch die Verbform der 2. Person Mehrzahl.

<b>ja</b>	ich	<b>my</b>	wir
<b>ty</b>	du	<b>wy</b>	ihr, Sie
<b>on; ønà; øno</b>	er; sie; es	<b>øni</b>	sie (Mz)

## Fürwörter



Die besitzanzeigenden Fürwörter stehen vor dem Hauptwort, auf das sie sich beziehen, und richten sich in Zahl und Geschlecht nach diesem. Die 3. Person Einzahl und Mehrzahl (jèwò, jèjò, ich) sind unveränderlich!

	mein	dein	sein	ihr (Ez)	unser	euer/Ihr	ihr (Mz)
<i>m</i>	<b>moj</b>	<b>twoj</b>	<b>jèwò</b>	<b>jèjò</b>	<b>nasch</b>	<b>wasch</b>	<b>ich</b>
<i>w</i>	<b>mòja</b>	<b>twòja</b>	<b>jèwò</b>	<b>jèjò</b>	<b>nàscha</b>	<b>wàscha</b>	<b>ich</b>
<i>s</i>	<b>mòjo</b>	<b>twòjo</b>	<b>jèwò</b>	<b>jèjò</b>	<b>nàsche</b>	<b>wàsche</b>	<b>ich</b>
<i>Mz</i>	<b>mò'i</b>	<b>twò'i</b>	<b>jèwò</b>	<b>jèjò</b>	<b>nàschi</b>	<b>wàschi</b>	<b>ich</b>

*Beachte: ich (ihr, Mz) wird mit rauhem „ch“ wie im deutschen Wort „ach“ ausgesprochen!*

**moj drug** *m*      mein Freund  
**twòja pòdruga** *w*      deine Freundin  
**nàsche taksi** *s*      unser Taxi  
**wàschi djèti** (Mz)      eure Kinder / Ihre Kinder





## Tätigkeitswörter

**D**ie Grundform eines Verbs besteht aus einem Stamm und einer Endung. Die häufigsten Endungen lauten -at\* / -jat\* und -it\*, seltener sind -et\*, -ti und -tsch, z.B.: *djelat\** *machen*, *umjet\** *können*, *gəwərɪt\** *sprechen*.

## Gegenwart

Je nach Endung der Grundform kann man zwischen drei Beugungstypen unterscheiden:

**e-Beugung:** Bei Verben, die auf -at\* / -jat\* enden, wird das -t\* durch die Beugungsendung ersetzt (-a bzw. -ja- bleiben erhalten).

**jo-Beugung:** Bei einigen Verben auf -at\*/-jat\* ist die Endung der Grundform betont, daher verwandelt sich das -je- in -jo-.

**i-Beugung:** Bei Verben endend auf -it\* wird das -it\* durch die Beugungsendung ersetzt!

e-Beugung	jo-Beugung	i-Beugung	
<b>djelat*</b>	<b>vstawat*</b>	<b>gəwərɪt*</b>	
<i>machen</i>	<i>aufstehen</i>	<i>sprechen</i>	
<b>djela-ju</b>	<b>vsta-ju</b>	<b>gəwər-ju</b>	ja
<b>djela-jèsch</b>	<b>vsta-jəsch</b>	<b>gəwər-isch</b>	ty
<b>djela-jèt</b>	<b>vsta-jət</b>	<b>gəwər-it</b>	on, ɔnə, ɔno
<b>djela-jèm</b>	<b>vsta-jom</b>	<b>gəwər-im</b>	my
<b>djela-jètjè</b>	<b>vsta-jotjè</b>	<b>gəwər-itjè</b>	wy
<b>djela-jut</b>	<b>vsta-jut</b>	<b>gəwər-jat</b>	ɔni

Die Bindestriche stehen nur zur Anschaulichkeit.



*In den Wörterlisten ist immer angegeben nach welchem Schema das unregelmäßige Verb gebeugt wird.*

Verben endend auf -et\* werden mal nach der e-Beugung, mal nach der i-Beugung gebeugt. Verben, die auf -owat\* oder -ewat\* enden, werden nach der e-Beugung gebeugt. Sie verändern bei der Beugung jedoch ihren Stamm, indem -ow- bzw. -ew- zu -u- werden. Die Endungen der e-Beugung bleiben erhalten, z. B.: tantsèwat\* *tanzen*, ja tantsuju *ich tanze*, ty tantsujèsch *du tanzt ...*, ønj tantsujut *sie tanzen*.

## Aspekte

*Beachte: Die Gegenwart kann nur von Verben des unvollendeten Aspekts gebildet werden. Die gleichen Endungen bedeuten für die Verben des vollendeten Aspekts die Zukunft!*

Der „Aspekt“ ist eine grammatische Erscheinung in slawischen Sprachen, die es im Deutschen nicht gibt. Für die meisten Verben gibt es im Russischen jeweils zwei Varianten, eine sogenannte „vollendete“ und „unvollendete“. Der Aspekt gibt der Bedeutung eines Verbs verschiedene Nuancen. Diese Zusatzinformationen werden oft auch aus dem Sinnzusammenhang deutlich. Es ist daher nicht so schlimm, wenn man ein Verb im falschen Aspekt verwendet. Der Einfachheit halber ist es anfangs durchaus möglich, die Verben nur im unvollendeten Aspekt zu verwenden.

## unvollendeter Aspekt

Der „unvollendete“ Aspekt betont die Dauer einer Handlung, ...

- ... die zur Zeit noch im Gang ist oder war;
- ... die sich regelmäßig bis häufig wiederholt.



Von Verben im unvollendeten Aspekt können alle drei Zeitformen (Gegenwart, Vergangenheit und Zukunft) gebildet werden.

Unvollendete Verben stehen meist in Verbindung mit typischen Zeitwörtern:

<b>tschasto; dolgo</b>	oft; lange
<b>jèshednjewno; sèwodnja</b>	täglich; heute
<b>vsègdä; øbytschno</b>	immer; gewöhnlich
<b>rjedko; inøgdä</b>	selten; manchmal

**Ja rabotaju.**

*ich arbeite*

Ich arbeite.

(regelmäßig!)

**Ja tschitaju knigu.**

*ich lese Buch<sup>t</sup>*

Ich lese das/ein Buch.

(jetzt gerade!)

**Kashdyj djen\* ja djelaju zarjadku.**

*jeder Tag ich mache Frühsport<sup>t</sup>*

Ich mache jeden Tag Frühsport.

## vollendeter Aspekt

Der „vollendete“ Aspekt betont Resultat oder zeitliche Begrenzung einer Handlung, die ...  
... einmalig und abgeschlossen ist;  
... einmalig ist und beendet werden soll.

Verben im vollendeten Aspekt werden nicht so häufig verwendet; von ihnen kann auch nur die Zukunft und die Vergangenheit gebildet werden.

*Übrigens: Die Zukunftsform von vollendeten Verben bildet man nach dem Beugungsschema der Gegenwart für unvollendete Verben!*



## Vergangenheit

Verben im vollendeten Aspekt sind in den Wörterlisten und in der Wort-für-Wort-Übersetzung mit „v“ gekennzeichnet. Alle nicht näher gekennzeichneten Verben stehen im unvollendeten Aspekt.

### My prorabotajy dwa tschasa.

wir arbeiteten (Mz, v) zwei Stunden  
Wir arbeiteten zwei Stunden.  
(... und jetzt sind wir fertig!)

### Ja protschitaju knigu.

ich werde-lesen (v) Buch<sup>t</sup>  
Ich werde das Buch (durch)lesen.  
(... dann kannst du es wiederhaben!)

### Vtschèra on zdjelal øschibku.

gestern er machte (m, v) Fehler<sup>t</sup>  
Gestern machte er einen Fehler.  
(... nur einmal!)

## Vergangenheit

**D**ie Vergangenheit wird für alle Verben (egal ob „vollendet“ oder „unvollendet“) gleich gebildet: Man geht von der Grundform des Verbs aus und ersetzt die Grundform-Endung -t\* durch die Endung der Vergangenheit. Aus djelat\* *machen* wird so djelal *machte*, aus goworit\* *sprechen* wird goworil *sprach*.

Einzahl: -l m, -la w, -lo s	Mehrzahl: -li
-----------------------------	---------------

Man unterscheidet ob die handelnde Person männlich, weiblich oder sächlich ist (bei 1.-3. Person Einzahl), bzw. ob es sich um eine Mehrzahl von handelnden Person handelt!



Die russische Vergangenheitsform kann mit allen deutschen Zeiten der Vergangenheit übersetzt werden, z. B. kann *on pisał* je nach Sinnzusammenhang übersetzt werden mit:

*er schrieb* (einfache Vergangenheit)

*er hat geschrieben* (vollendete Gegenwart)

*er hatte geschrieben* (vollendete Vergangenheit)

### **Tamara pisała pismo.**

*Tamara schrieb(w) Brief*

Tamara schrieb einen Brief.

### **Iwan pisał pismo.**

*Iwan schrieb(m) Brief*

Iwan hat einen Brief geschrieben.

### **Tamara i Iwan pisałi pismo.**

*Tamara und Iwan schrieben(Mz) Brief*

Tamara und Iwan hatten einen Brief geschrieben.

*Die Formen der Vergangenheit richten sich wie bei den Eigenschaftswörtern in Zahl und Geschlecht nach dem dazugehörigen Satzgegenstand!*

## Zukunft

**D**ie Zukunft von Verben des unvollendeten Aspekts bildet man mit der Zukunftsform des Hilfsverbs *byt\* sein*. Dazu wird *byt\** mit der Grundform des entsprechenden Verbs kombiniert. Die Konstruktion ist also wie im Deutschen, z. B. „ich werde gehen, du wirst gehen ...“. – Hier die Zukunftsform von *byt\**:



## Modalverben: können, wollen, müssen

**byt\*** – sein (Zukunft)

<b>ja b<u>u</u>du</b>	ich werde
<b>ty b<u>u</u>djèsch</b>	du wirst
<b>on/øn<u>a</u> b<u>u</u>djèt</b>	er/sie wird
<b>my b<u>u</u>djèm</b>	wir werden
<b>wy b<u>u</u>dètjè</b>	ihr werdet
<b>øn<u>i</u> b<u>u</u>dut</b>	sie werden

**Ja budu utschitsa ruskomu jazyku.**

*ich werde lernen-sich russische<sup>3</sup> Sprache<sup>3</sup>*

Ich werde Russisch lernen.

Die Zukunft von vollendeten Verben bildet man, indem man sie wie unvollendete Verben in der Gegenwart beugt! Vergleiche die Zukunft des Verbs „machen“ im unvollendeten (djelat\*) und vollendeten (sdjelaju) Aspekt:

**ja budu djelat\***

*ich werde machen*

ich werde machen

**ja sdjelaju**

*ich werde-machen(v)*

ich werde machen

## Modalverben: können, wollen, müssen

**D**ie Beugung der Verben ist schwierig genug. Wer es sich einfacher machen will, kann sich mit Hilfe der Modalverben elegant aus der Affaire ziehen: Man braucht nämlich nur das gebeugte Modalverb mit der Grundform des gewünschten Verbs zu kombinieren. Irgendein Modalverb passt immer!



## wollen, lieben, können, dürfen

**chøtjet\*** *wollen, möchten* **ljubit\*** *lieben, mögen*

ja chøtschu	ja ljubljū
ty chøtschèsch	ty ljubisch
on/øna chøtschèt	on/øna ljubit
my chøtjīm	my ljubim
wy chøtjtjè	wy ljubitjè
ønj chøtjat	ønj ljubljat

ljubit\* kann als Modalverb verwendet werden, aber auch als Vollverb.

**møtsch** *können, dürfen* **umet\*** *können, wissen*

ja møgu	ja umeju
ty møshesch	ty umejèsch
on/øna møshet	on/øna umejèt
my møshem	my umejèm
wy møshetjè	wy umejètè
ønj møgut	ønj umejut

**Ja chøtschu kupit\* biljety.**

*ich will kaufen Fahrkarten*

Ich möchte Fahrkarten kaufen.

**On chøtschèt itj dømj.**

*er will gehen nach-Hause*

Er möchte nach Hause gehen.

**Ja ljubljū putèschəstwowat\*.**

*ich liebe reisen*

Ich reise gern.

**Ja ljubljū sluschat\* muzyku.**

*ich liebe hören Musik<sup>t</sup>*

Ich höre gern Musik.



# Modalverben: können, wollen, müssen

**Ja ljublj<sub>u</sub> tèbj<sub>a</sub>.**

*ich liebe dich<sup>4</sup>*

Ich liebe dich.

**Ja ljublj<sub>u</sub> isk<sub>u</sub>stwo.**

*ich liebe Kunst<sup>4</sup>*

Ich liebe Kunst.

*Neben den gebeugten*

*Formen von m<sub>o</sub>t<sub>s</sub>ch*

*(können, dürfen)*

*wird häufig die*

*unpersönliche*

*Nebenform m<sub>o</sub>shno*

*(man darf/kann)*

*verwendet.*

**M<sub>o</sub>shno?**

*man-darf*

Darf man/ich?

**M<sub>o</sub>shno kurit\*?**

*man-darf rauchen*

Darf man/ich rauchen?

**M<sub>o</sub>shno w<sub>o</sub>jtj?**

*man-darf eintreten*

Darf man eintreten?

**M<sub>o</sub>shno! / Nèlj<sub>z</sub>ja!**

*man-darf / man-darf-nicht*

Ja. / Man darf nicht!

**Gdje m<sub>o</sub>shno kupjt\* w<sub>o</sub>dku?**

*wo man-darf kaufen Wodka<sup>4</sup>*

Wo kann man Wodka kaufen?

*umet\* heißt „können“*

*im Sinne von*

*„zu etwas fähig sein,*

*etwas gelernt haben“.*

**Ja umeju pl<sub>u</sub>wat\*.**

*ich kann schwimmen*

Ich kann schwimmen.

**Ty ch<sub>o</sub>r<sub>o</sub>schoj umej<sub>e</sub>sch tantsewat\*.**

*du gut(Umst.) kannst tanzen*

Du kannst gut tanzen.

## gerne wollen, müssen

Neben den „normalen“ Modalverben gibt es im Russischen weitere Konstruktionen, z. B.: die folgenden zwei:

Man kombiniert das im 3. Fall gebeugte persönliche Fürwort („mir, dir ...“) mit einer unpersönlichen, unveränderlichen Form. Nach dieser Konstruktion folgt ein Verb.



## Fürwörter im 3. Fall

<b>mnje</b>	<i>mir</i>	<b>nam</b>	<i>uns</i>
<b>tèbje</b>	<i>dir</i>	<b>wam</b>	<i>euch</i>
<b>jèmu</b>	<i>m/s, jej w ihm, ihr</i>	<b>im</b>	<i>ihnen</i>

### chotschètsa

gerne (etwas tun) wollen / möchten

### nado

(etwas tun) müssen

### Mnje chotschètsa spat\*.

*mir<sup>3</sup> will-sich schlafen*

Ich möchte schlafen.

### Jèmu chotschètsa jest\*.

*ihm<sup>3</sup> will-sich essen*

Er möchte essen.

### Nam chotschètsa pit\*.

*uns<sup>3</sup> will-sich trinken*

Wir möchten trinken.

### Mnje nado pøjtj.

*mir<sup>3</sup> man-muss losgehen(v)*

Ich muss (jetzt) gehen.

### Nado shdat\*.

*man-muss warten*

Wir müssen warten.

### Nado pøjtj.

*man-muss losgehen(v)*

Ich muss / Wir müssen jetzt losgehen.

### Zdjes nèlzja kurjt\*.

*hier darf-man-nicht rauchen*

Hier darf man nicht rauchen.

*nado „man muss“ wird sehr häufig auch ohne das gebeugte Fürwort als unpersönlicher Ausdruck verwendet. Der entsprechende verneinte Ausdruck „man kann/darf nicht“ heißt nèlzja.*



## Modalverben: können, wollen, müssen

### sollen/müssen

Eine andere Konstruktion, die den deutschen Modalverben „sollen, müssen“ entspricht, ist die Kombination des (ungebeugten!) persönlichen Fürwortes mit *døshen*. Es folgt das Verb, das besagt, was man tun muss. Hierbei ist allerdings zu beachten, dass sich *døshen* in Zahl und Geschlecht nach dem Satzgegenstand (Subjekt) richtet!

	Einzahl	Mehrzahl
<i>m</i>	<b>døshen</b>	<b>døshny</b>
<i>w</i>	<b>døshnā</b>	<b>døshny</b>
<i>s</i>	<b>døshnō</b>	<b>døshny</b>

### My *døshny* *pokupať*\*.

*wir müssen*(Mz) *einkaufen*(*v*)

Wir sollen einkaufen.

### Ja *døshen* *ujechat*\*. Ja *døshnā* *ujechat*\*.

*ich muss*(*m*) *wegfahren*(*v*) *ich muss*(*w*) *wegfahren*(*v*)

Ich muss wegfahren. Ich muss wegfahren.

(sagt ein Mann!) (sagt eine Frau)

### etwas benötigen, brauchen

Folgendes ist keine Modalkonstruktion. Das im 3. Fall gebeugte persönliche Fürwort („mir, dir“ usw.) wird mit *nushen* (*etwas*) *benötigen*, *brauchen* kombiniert. Nun wird allerdings ein Hauptwort verlangt, eben das, was man braucht/ benötigt!



**mnje, tèbje, jèmu** *m/s, jej w, nam, wam, im*  
 &  
**nushen** *m, nushnà w, nushno s, nushny Mz*

*nushen „man braucht“  
 richtet sich in Zahl  
 und Geschlecht nach  
 dem ergänzten  
 Hauptwort!*

## Mnje nushnà wiza.

*mir<sup>3</sup> man-braucht(w) Visum*  
 Ich brauche ein Visum.

## Mnje nushny djengi.

*mir<sup>3</sup> man-braucht(Mz) Gelder(Mz)*  
 Ich brauche Geld.

# Sein & Haben

**D**ie deutschen Gegenwartsformen von „sein“ (bin, bist, ist, sind, seid, sind) existieren im Russischen nicht. Sätze, die im Deutschen das Verb „sein“ verlangen, stehen im Russischen ganz ohne Verb:

## On bølschoj.

*er groß(m)*  
 Er ist groß.

## Ønà bølschaja.

*sie groß(w)*  
 Sie ist groß.

Wenn jedoch das Vorhandensein einer Sache bezeichnet werden soll, wird *jest\** *es gibt* verwendet:

## Jest\* jèschtscho swøbdnojè mjesto?

*es-gibt noch freien Platz*  
 Ist noch ein Platz frei?



# Sein & Haben

Zur Erinnerung: Die Vergangenheitsformen richten sich in Zahl und Geschlecht nach dem Satzgegenstand (Subjekt)! – Die Zukunftsformen von byt\* „sein“ stehen im Kapitel „Zukunft“.

Will man die Sätze in die Vergangenheit setzen, braucht man die Vergangenheitsformen von „sein“; sie lauten:

	Einzahl	Mehrzahl
<i>m</i>	<b>byl</b>	<b>byli</b>
<i>w</i>	<b>byl<sub>a</sub></b>	<b>byli</b>
<i>s</i>	<b>bylo</b>	<b>byli</b>

**Øn<sub>a</sub> byl<sub>a</sub> krasiwaja.**    **Äto chørøschø!**  
*sie war(w) schöne(w)*    *dieses gut(Umst.)*  
 Sie war schön.    Das ist gut!

**Äto bylo chørøschø!**    **Äto budjèt chørøschø!**  
*dieses war(s) gut(Umst.)*    *dieses (es)wird gut(Umst.)*  
 Das war gut!    Das wird gut werden!

## haben, besitzen

Für das deutsche „haben“ im Sinne von „besitzen“ hat sich die russische Sprache einen Kunstgriff erdacht: Wörtlich sagt ein Russe nämlich „bei mir, bei dir ...“ und meint damit „ich habe, du hast ...“. Da das Verhältniswort *u bei* im Russischen den 2. Fall verlangt, steht auch das persönliche Fürwort im 2. Fall.

**u ... (+ persönliches Fürwort im 2. Fall )**

<b>u mènja</b>	<i>ich habe</i>	<b>u nas</b>	<i>wir haben</i>
<b>u tèbja</b>	<i>du hast</i>	<b>u was</b>	<i>ihr habt</i>
<b>u nèw<sub>o</sub></b> <i>m/s</i>	<i>er / es hat</i>	<b>u nich</b>	<i>sie haben</i>
<b>u nèj<sub>o</sub></b> <i>w</i>	<i>sie hat</i>		



In der Gegenwart kann außerdem das unveränderliche *jest\** *es gibt* hinzugefügt werden, wenn man den „Besitz“ betonen möchte.

### **U mènja jest\* avtomaschjina.**

*bei mir<sup>2</sup> es-gibt Auto*

Ich habe (besitze) ein Auto.

### **U nas jest\* dom.**

*bei uns<sup>2</sup> es-gibt Haus*

Wir haben (besitzen) ein Haus.

Für die Vergangenheit wird zusätzlich *byl war* (Vergangenheit von „sein“) nachgestellt, welches sich in Zahl und Geschlecht nach dem richtet, „was man hatte/besäß“.

### **U mènja bylā avtomaschjina.**

*bei mir<sup>2</sup> war(w) Auto*

Ich hatte (besaß) ein Auto.

### **U nas byl dom.**

*bei uns<sup>2</sup> war(m) Haus*

Wir hatten (besaßen) ein Haus.

Die Zukunftsform („ich werde haben/ besitzen“ usw.) bildet man, indem man entweder *budjèt es wird* für die Einzahl bzw. *budut sie werden* für die Mehrzahl nachstellt.

### **U nèjo budjèt brat.**

*bei ihr<sup>2</sup> (es)wird Bruder*

Sie wird einen Bruder haben (bekommen).



## Verben der Richtung & Bewegung

### U mènja budut kanikuly.

bei mir<sup>2</sup> (sie) werden Ferien

Ich werde Ferien haben (bekommen).

## Verben der Richtung & Bewegung

**N**eben den Aspektpaaren gibt es Verben, die immer im unvollendeten Aspekt stehen und Paare bilden, die sich nach Art der Bewegung und Richtung unterscheiden:

„Bestimmte“ Verben bezeichnen eine Bewegung, die ...

... einmalig erfolgt;

... in Richtung und Zeit bestimmt ist;

... mit einem bestimmten Ziel erfolgt.

„Unbestimmte“ Verben bezeichnen eine Bewegung, die ...

... mehrmalig erfolgt;

... nicht zielgerichtet ist (hin und her);

... gewohnheitsmäßig erfolgt (darf auch zielgerichtet sein);

... eine allgemeine Fähigkeit beschreibt.

	bestimmt	unbestimmt
fahren	<b>j<sup>h</sup>chat*</b>	<b>j<sup>h</sup>zdit*</b>
fliegen	<b>l<sup>h</sup>etjet*</b>	<b>l<sup>h</sup>etat*</b>
gehen	<b>itj</b>	<b>ch<sup>h</sup>odjt*</b>
schwimmen	<b>plyt*</b>	<b>pl<sup>h</sup>awat*</b>
tragen, bringen	<b>n<sup>h</sup>estj</b>	<b>n<sup>h</sup>osjt*</b>



## Sèwòdnja ja idu v-tèatr.

*heute ich gehe in-Theater<sup>t</sup>*

Heute gehe ich ins Theater.

*bestimmt*

## Ja tschasto chòshy v-tèatr.

*ich oft gehe in-Theater<sup>t</sup>*

Ich gehe oft ins Theater.

*unbestimmt*

## My jedjèm na wystàwku.

*wir fahren in Ausstellung<sup>t</sup>*

Wir fahren zur Ausstellung.

*bestimmt*

## On jezdit na pljasch.

*er fährt an Strand<sup>t</sup>*

Er fährt oft an den Strand.

*unbestimmt*



## On idjot dòmoj.

*er geht nach-Hause*

Er geht nach Hause.

*bestimmt*

## On chòdit pò-dworu.

*er geht durch-Hof<sup>t</sup>*

Er läuft auf dem Hof umher.

*unbestimmt*



### Rückbezügliche Verben

**D**ie rückbezüglichen Verben erkennt man in der Grundform (Infinitiv) meistens an der Endung *-sa sich*. Diese Endung kann an viele Verben einfach angehängt werden, wenn dies einen Sinn ergibt:

<b>razwlèk<u>at</u>*</b>	<b>razwlèk<u>atsa</u></b>
amüsieren	sich amüsieren
<b>znak<u>om</u>it*</b>	<b>znak<u>om</u>itsa</b>
bekannt machen	sich bekannt machen
<b>vstrj<u>e</u>t<u>it</u>*</b>	<b>vstrj<u>e</u>t<u>itsa</u></b>
treffen	sich treffen
<b>zanim<u>a</u>t*</b>	<b>zanim<u>a</u>tsa</b>
beschäftigen	sich beschäftigen mit

Das rückbezügliche Verb kann aber eine völlig andere Bedeutung haben als das entsprechende nichtrückbezügliche Verb (ohne *-sa*):

<b>døgøw<u>a</u>ri<u>w</u>at*</b>	<b>døgøw<u>a</u>ri<u>w</u>atsa</b>
zu Ende reden	sich verabreden
<b>prøschtsch<u>a</u>t*</b>	<b>prøschtsch<u>a</u>tsa</b>
verzeihen	sich verabschieden

Verben, die im Russischen rückbezüglich sind, müssen dies nicht notwendigerweise auch im Deutschen sein:

<b>utschj<u>t</u>sa</b>	<b>natsch<u>in</u>g<u>t</u>sa</b>
lernen	beginnen, anfangen



Die rückbezüglichen Verben werden wie „normale“ Verben gebeugt, die Endung -sa (sich) wird einfach angehängt. Einzige Besonderheit: Nach Selbstlauten wird -sa zu -s! Hier ein Beispiel mit *vstrètschatsa* *sich treffen*:

Gegenwart	Vergangenheit
<b>ja</b> <i>vstrètschaju-s</i>	<i>m</i> <b>vstrètschal-sa</b>
<b>ty</b> <i>vstrètschajèsch-sa</i>	<i>w</i> <b>vstrètschala-s</b>
<b>on/ønə</b> <i>vstrètschajèt-sa</i>	<i>s</i> <b>vstrètschalø-s</b>
<b>my</b> <i>vstrètschajèm-sa</i>	<i>Mz</i> <b>vstrètschali-s</b>
<b>wy</b> <i>vstrètschajètjè-s</i>	
<b>ønj</b> <i>vstrètschajut-sa</i>	

Für die Zukunftsform beugt man *byt\* sein* in der Zukunft und stellt das betreffende rückbezügliche (unvollendete!) Verb nach:

**Ja bydu vstrètschatsa s-druzjami.**

*ich werde treffen-sich mit-Freunden<sup>s</sup>*

Ich werde mich mit Freunden treffen.

## Unregelmäßige Verben

Im Russischen gibt es eine Reihe unregelmäßiger Verben. Die beiden wichtigsten Gruppen sind:

1. Gruppe: Nur die 1. Person Einzahl („ich“) Gegenwart ist unregelmäßig, alle anderen Formen werden regelmäßig gebeugt. Unregelmäßig ist jedoch nicht die Beugungs-

*Die unregelmäßigen Verbformen sind in den Wörterlisten immer angegeben!*



## Satzstellung

dung, sondern nur der Stamm. In diese Gruppe gehören vor allem Verben auf -it\*.

2. Gruppe: Alle Formen der Gegenwart sind unregelmäßig, weil sie einen anderen Stamm als die Grundform haben. Die Beugungsformen sind immer regelmäßig!

*Beachte: Die Vergangenheitsformen von iti „gehen“ sind unregelmäßig und lauten scho/schla/schli (m/w/Mz).*

	1. Gruppe	2. Gruppe
	<b>chødjt*</b> <i>gehen</i>	<b>jachat*</b> <i>fahren</i>
<b>ja</b>	<b>chøshu</b>	<b>jedu</b>
<b>ty</b>	<b>chodisch</b>	<b>jedjèsch</b>
<b>on, onə</b>	<b>chodit</b>	<b>jedjèt</b>
<b>my</b>	<b>chodim</b>	<b>jedjèm</b>
<b>wy</b>	<b>choditjè</b>	<b>jedjètjè</b>
<b>øni</b>	<b>chodjat</b>	<b>jedut</b>

## Satzstellung

**D**ie Satzstellung im normalen Aussagesatz folgt in der Regel dem Schema: Subjekt (Satzgegenstand) – Prädikat (Satzaussage) – Objekt (Satzergänzung). Auch in Neben- und Fragesätzen ändert sich diese Reihenfolge nicht. Die Satzaussage kann nicht wie im Deutschen auseinandergerissen werden.

Subjekt	Prädikat	Objekt
<b>Olga</b>	<b>tschitajèt</b>	<b>shurnəl.</b>
<i>Olga</i>	<i>(sie)liest</i>	<i>Zeitschrift</i>
Olga liest eine / die Zeitschrift.		



Subjekt	Prädikat	Objekt
<b>Øna</b>	<b>chotschèt tschităt*</b>	<b>shurnal.</b>
<i>sie</i>	<i>(sie)möchte lesen</i>	<i>Zeitschrift</i>
Sie möchte eine / die Zeitschrift lesen.		

Am Satzanfang stehen meistens Zeitbestimmungen, am Satzende dagegen in der Regel die Ortsbestimmungen:

Zeitangabe	Aussagesatz	Ortsangabe
<b>Sèwqdnja</b>	<b>Olga chotschèt tschităt* shurnal</b>	<b>dqma.</b>
<i>heute</i>	<i>Olga (sie)möchte lesen Zeitschrift</i>	<i>zu-Hause</i>
Olga möchte heute die Zeitschrift zu Hause lesen.		
Heute möchte Olga die Zeitschrift zu Hause lesen.		
Zu Hause möchte Olga heute die Zeitschrift lesen.		

Im Deutschen kann man durch die Satzstellung betonen, im Russischen geschieht dies einfach durch die Betonung des betreffenden Wortes.

## Auffordern & Befehlen

**D**ie Befehlsform von vollendeten und unvollendeten Verben wird gebildet, indem man von der Verbform der 3. Person Mehrzahl (z. B. *ønĭ djelajut sie machen*) die Endung abstreicht – das sind also entweder *-jat\*/-at\** oder *-jut\*/-ut\** – und durch die passende Endung für die Befehlsform ersetzt:



## Auffordern & Befehlen

Selbstlaut-Endung:	<b>-j</b> Ez. <b>-jtjè</b> Mz.; <i>höflich!</i>
Mitlaut-Endung:	<b>-i</b> Ez. <b>-itjè</b> Mz.; <i>höflich!</i>

<b>ønj djelajut</b>	sie machen
<b>djelaj!</b>	mach!
<b>djelajtjè!</b>	macht!/machen Sie!
<b>ønj gøwørjat</b>	sie reden
<b>gøwørj!</b>	rede!
<b>gøwørjtjè!</b>	redet!/reden Sie!

Die Befehlsform ist in  
der Wort-für-Wort-  
Übersetzung mit einem  
Ausrufezeichen in  
Klammern  
gekennzeichnet.

**Dajtjè mnje, pøshalsta, knjigu!**  
*gebt(!) mir<sup>3</sup> bitte Buch<sup>4</sup>*  
Gebt / Geben Sie mir bitte das Buch!

**Pømøgi/pømøgitjè mnje!**  
*hilf(!,v) / helft(!,v) mir<sup>3</sup>*  
Hilf / helfen Sie mir!

**Pødøshdijtjè minutku!**  
*wartet(!,v) Minute<sup>4</sup>*  
Warten Sie einen Augenblick!

**Pøvtørjtjè, pøshalsta, äto slowo!**  
*wiederholt(!) bitte dieses Wort*  
Wiederholen Sie bitte dieses Wort!

<b>Idj sjuda!</b>	Komm hierher!
<b>Idjtjè sjuda!</b>	Kommen Sie hierher!
<b>Vchødj!</b>	Tritt ein!
<b>Vchødijtjè!</b>	Treten Sie ein!

Eine Aufforderung beginnt mit diesen höflichen Einleitungen und *pøshalsta* *bitte*:



<b>Prøstj/prøstijtjè, pøshalsta, ...!</b> Verzeih/Verzeihen Sie, bitte, ...!
<b>Izwinj/izwinijtjè ...!</b> Entschuldige/Entschuldigen Sie ...!
<b>Skashj/skashijtjè ...!</b> Sag/Sagen Sie ...!
<b>Pøkashj/ pøkashijtjè ...!</b> Zeig/Zeigen Sie ...!
<b>Razrèschi/razrèschijtjè ...!</b> Gestatte/Gestatten Sie ...!

## Bindewörter

**D**ie Bindewörter werden genauso wie im Deutschen angewandt:

<b>i</b>	und/auch
<b>kak</b>	wie
<b>a/no</b>	aber
<b>iji; ili ... ili</b>	oder; entweder ... oder
<b>ni ... ni</b>	weder ... noch
<b>køgdà</b>	als (zeitl.)
<b>jesli</b>	falls/wenn
<b>schtò</b>	dass
<b>schtoby</b>	um zu/dass
<b>tøgdà/pøtom</b>	dann
<b>pøtømu schto</b>	weil
<b>pø'ätomu</b>	deshalb

**On skazàl, schto on pridjot sèwodnja.**

*er sagte(m) dass er kommt(v) heute*

Er hat gesagt, dass er heute kommen wird.



## Die sechs Fälle

**Или сèводnja или завтра придjот мoя семjа.**

*oder heute oder morgen (sie)kommt meine Familie*  
Meine Familie kommt entweder heute oder morgen her.

**Идйтjè прjамo, пoтoм нaлjewo!**

*geht(!) geradeaus dann links*

Gehen Sie geradeaus, dann links!

## Die sechs Fälle

Im Russischen werden, wie im Deutschen auch, Haupt- und Eigenschaftswörter, Fürwörter und Zahlen gebeugt. Hier soll nur die Beugung der Hauptwörter und der persönlichen Fürwörter erklärt werden.

Insgesamt gibt es sechs Fälle im Russischen. Der Gebrauch des 1. bis 4. Falls ist dem Gebrauch im Deutschen sehr ähnlich.

- 1. Fall = *Nominativ*
- 2. Fall = *Genitiv*
- 3. Fall = *Dativ*
- 4. Fall = *Akkusativ*
- 5. Fall = *Instrumental*
- 6. Fall = *Präpositiv*

Werfall	wer? was?	„der Freund“
Wesfall	wessen?	„des Freundes“
Wemfall	wem?	„dem Freund“
Wenfall	wen? was?	„den Freund“
	mit wem?	„mit dem Freund“
	wo? worüber?	„auf dem Tisch“

Damit man erkennt, um welchen Fall es sich handelt, ist in der Wort-für-Wort-Übersetzung ist der Fall immer hinter dem gebeugten Wort als hochgestellte Zahl ergänzt.



## 1. Fall (Nominativ)

Der 1. Fall ist das ungebeugte Wort. In dieser Form stehen alle Wörter in den Wörterlisten.

## 2. Fall (Genitiv)

Mit dem 2. Fall drückt man Besitzverhältnisse aus, z. B. „die Schwester der Mutter.“

### avtomaschjina druga

*Auto Freund<sup>2</sup>*

Auto des Freundes

### knjiga pødrugi

*Buch Freundin<sup>2</sup>*

Buch der Freundin

### tri kilògrama

*drei Kilo<sup>2</sup>*

drei Kilo

### pjat ljtrov benzjina

*fünf Liter(Mz)<sup>2</sup> Benzin<sup>2</sup>*

fünf Liter Benzin

*Nach einigen Zahlen*

*und unbestimmten*

*Mengenangaben steht*

*das gezählte Hauptwort*

*im 2. Fall.*

### Skòlkø ljtrov?

*wie-viel Liter(Mz)<sup>2</sup>*

Wie viele Liter?

### njèskolko družej

*einige Freunde<sup>2</sup>*

einige Freunde

### mного turistov

*viele Touristen<sup>2</sup>*

viele Touristen

### Øtkyda wy?

*woher ihr*

Woher sind Sie?

*Der 2. Fall antwortet*

*auf das „woher?“.*

### Ja iz Mòskwy.

*ich aus Moskau<sup>2</sup>*

Ich bin aus Moskau.

### Ja iz gòroda Bilèfeld.

*ich aus Stadt<sup>2</sup> Bielefeld*

Ich bin aus Bielefeld.

### ot Mòskwy do Nowgoroda

*von Moskau<sup>2</sup> bis Nowgorod<sup>2</sup>*

von Moskau bis (nach) Nowgorod

### u mènja

*bei mir<sup>2</sup>*

ich habe

*Der 2. Fall wird von*

*einigen Verhältniswörtern*

*verlangt.*



## 3. Fall (Dativ)

Der 3. Fall steht vor allem nach so wichtigen Verben wie „geben, helfen, sagen“ usw.

### Ja dal/dala drugu knigu.

*ich gab(m/w) Freund<sup>3</sup> Buch<sup>4</sup>*

Ich habe dem Freund das Buch gegeben.

### Ja pischu pødrugjè.

*ich schreibe Freundin<sup>3</sup>*

Ich schreibe der Freundin.

## 4. Fall (Akkusativ)

Der 4. Fall wird ähnlich wie im Deutschen gebraucht, z. B. bei „wen?“ oder „was?“.

### Ja wìshu druga.

*ich sehe Freund<sup>4</sup>*

Ich sehe den/einen Freund.

### Ja pisał/pisala øtkrytku.

*ich schrieb(m/w) Postkarte<sup>4</sup>*

Ich schrieb eine Postkarte.

### On tschitajèt knigu.    On tschitajèt knigi.

*er liest Buch<sup>4</sup>*

*er liest Bücher<sup>4</sup>*

Er liest ein/das Buch. Er liest Bücher.

Der 4. Fall steht auch  
in der Antwort auf die  
Frage „wohin?“.

### Ja jèdu w-Mòskwu.

*ich fahre nach-Moskau<sup>4</sup>*

Ich fahre nach Moskau.



## 5. Fall (Instrumental)

Der 5. Fall existiert im Deutschen nicht. Er kennzeichnet das Instrument, mit dem etwas geschieht; das kann ein Gegenstand oder aber auch eine Person sein. Der 5. Fall antwortet auf die Fragen „womit?“, „mit wem?“. Er steht nach bestimmten Verben, z. B. *sani-matsa sich beschäftigen mit*, oder nach bestimmten Verhältniswörtern.

### Ja zanimajus muzykoj.

*ich beschäftige-sich Musik<sup>5</sup>*

Ich beschäftige mich mit Musik.

### Ja goworju s-drugom.

*ich spreche mit-Freund<sup>5</sup>*

Ich spreche mit einem Freund.

## 6. Fall (Präpositiv)

Der 6. russische Fall ist im Deutschen ebenfalls nicht bekannt. Er antwortet auf die Fragen „wo?“, „worüber?“ und steht immer mit einem Verhältniswort (Präposition).

### Ja shiwu w-Gërman'i.

*ich wohne in-Deutschland<sup>6</sup>*

Ich wohne in Deutschland.

### Ja byl/byla v-schkoljè.

*ich war(m/w) in-Schule<sup>6</sup>*

Ich war in der Schule.



## Die sechs Fälle

### W-gorødj jest\* kino.

*in-Stadt es-gibt Kino<sup>6</sup>*

In der Stadt gibt es ein Kino.

### On raskazywajèt o kanjkulach.

*er erzählt über Ferien<sup>6</sup>*

Er erzählt von den Ferien.

### Beugung der Hauptwörter

Das Beugungssystem ist im Russischen ziemlich kompliziert, da es nicht nur in männlich, weiblich und sächlich eingeteilt wird, sondern auch zwischen belebten („Bruder“) und unbelebten Hauptwörtern („Theater“) unterschieden wird, und auch ob die Endung weich (-ja) oder hart (-a) ist. Bis auf eine Ausnahme sind nur die harten Formen dargestellt. Für die Übersichtlichkeit sind die Beugungsendungen hier mit einem Bindestrich abgetrennt dargestellt.

### Beugung in der Einzahl

	männlich unbelebt	männlich belebt	weiblich	weiblich auf -*	sächlich
1.	té <u>g</u> tr	brat	kòmnat-a	tèt <u>r</u> ad*	mjest-o
2.	té <u>g</u> tr-a	brat-a	kòmnat-y	tèt <u>r</u> ad-i	mjest-a
3.	té <u>g</u> tr-u	brat-u	kòmnat-jè	tèt <u>r</u> ad-i	mjest-u
4.	té <u>g</u> tr	brat-a	kòmnat-u	tèt <u>r</u> ad*	mjest-o
5.	té <u>g</u> tr-om	brat-om	kòmnat-oj	tèt <u>r</u> ad-ju	mjest-om
6.	té <u>g</u> tr-jè	brat-jè	kòmnat-jè	tèt <u>r</u> ad-i	mjest-jè
	Theater	Bruder	Zimmer	Heft	Ort



Beachte: Der einzige Unterschied zwischen belebten und unbelebten männlichen Hauptwörtern besteht in der 4. Fall Einzahl: Ein belebtes männliches Hauptwort wird wie im 2. Fall gebeugt und ein unbelebtes männliches Hauptwort wird wie im 1. Fall gebeugt.

## Beugung in der Mehrzahl

	männlich	weiblich	weiblich, auf -*	sächlich
1.	<b>téatr-y</b>	<b>kōmnat-y</b>	<b>tètṛad-i</b>	<b>mèst-a</b>
2.	<b>téatr-ov</b>	<b>kōmnat</b>	<b>tètṛad-jèj</b>	<b>mjest</b>
3.	<b>téatr-am</b>	<b>kōmnat-am</b>	<b>tètṛad-jam</b>	<b>mèst-am</b>
4.	(1. oder 2.!)	(1. oder 2.!)	(1. oder 2.!)	(1. oder 2.!)
5.	<b>téatr-ami</b>	<b>kōmnat-ami</b>	<b>tètṛad-jami</b>	<b>mèst-ami</b>
6.	<b>téatr-ach</b>	<b>kōmnat-ach</b>	<b>tètṛad-jam</b>	<b>mèst-ach</b>
	<i>Theater, Mz.</i>	<i>Zimmer, Mz.</i>	<i>Hefte</i>	<i>Orte</i>

Bezeichnet das Hauptwort ein Lebewesen, ist der 4. Fall mit dem 2. Fall identisch; ansonsten ist der 4. Fall mit dem 1. Fall identisch! (Die Beispiele sind unbelebte Hauptwörter; 4. und 1. Fall sind hier also identisch.)

Beachte: Die weiblichen Hauptwörter haben im 2. Fall Mehrzahl keine Endung!

## Beugung der weichen Gruppe

Hauptwörter der weichen Gruppen enden oft auf der gleichen Endung wie ein entsprechendes Hauptwort (gleichen Geschlechts, gleicher Zahl) aus der harten Gruppe. Einziger Unterschied: die Endung wird weich!



## Die sechs Fälle

„hart“ wird zu  
„weich“:

<b>-a</b>	wird zu	<b>-ja</b>	<b>-ov</b>	wird zu	<b>-jèv</b>
<b>-u</b>	wird zu	<b>-ju</b>	<b>-o</b>	wird zu	<b>-jè</b>
<b>-om</b>	wird zu	<b>-jèm</b>	<b>-oj</b>	wird zu	<b>-jej</b>
<b>-ach</b>	wird zu	<b>-jach</b>	<b>-y</b>	wird zu	<b>-i</b>
<b>-ami</b>	wird zu	<b>-jami</b>			

*Ausnahme sind die  
gezeigten weiblichen  
(weichen)  
Hauptwörter auf -\*  
in der Einzahl!*

Nicht alle grammatischen Endungen der „weichen“ Gruppen passen in dieses Schema. Wenn man die Beugung noch nicht beherrscht, ist es sinnvoller, ein Hauptwort überhaupt nicht zu beugen, anstatt eine falsche Endung zu verwenden.

### Baugung der persönlichen Fürwörter

Einige gebeugte Fürwörter sind Ihnen schon aus vorangehenden Kapiteln bekannt: 2. Fall: Kapitel „haben“: *u menja bei mir*, *u tèbja bei dir* ...; 3. Fall: Kapitel „Modalverben“: *mnje mir*, *tèbje dir* ...; 4. Fall: ist mit dem 2. Fall identisch. Neu hinzugelernnt werden müssen also nur noch der 5. und 6. Fall!

1.	<b>ja</b> <i>ich</i>	<b>ty</b> <i>du</i>	<b>on</b> <i>er, øno</i>	<b>es</b>	<b>øna</b> <i>sie</i>
2./4.	<b>mènja</b>	<b>tèbja</b>	<b>jèvo</b>		<b>jèjo</b>
3.	<b>mnje</b>	<b>tèbje</b>	<b>jèm</b>		<b>jej</b>
5.	<b>mnoj</b>	<b>tøboj</b>	<b>im</b>		<b>jeju</b>
6.	<b>mnje</b>	<b>tèbje</b>	<b>njom</b>		<b>njej</b>
1.	<b>my</b> <i>wir</i>	<b>wy</b> <i>ihr</i>	<b>ønj</b> <i>sie</i>		<i>sich</i>
2./4.	<b>nas</b>	<b>was</b>	<b>ich</b>		<b>sèbja</b>
3.	<b>nam</b>	<b>wam</b>	<b>im</b>		<b>sèbje</b>
5.	<b>nami</b>	<b>wami</b>	<b>jmi</b>		<b>søboj</b>
6.	<b>nas</b>	<b>was</b>	<b>nich</b>		<b>sèbje</b>



**Ja ljubljù tèbjà. Āto mnje utschèn nrawitsa.**

*ich liebe dich<sup>4</sup>      das mir<sup>3</sup> sehr (es)gefällt-sich*

Ich liebe dich.      Das gefällt mir sehr.

Die mit einem Selbstlaut beginnenden persönlichen Fürwörter erhalten ein n- am Wortanfang, wenn bei „Verhältniswort + Fürwort“ zwei Selbstlaute aufeinander treffen:

**u nèwo**

*bei ihm<sup>2</sup>*

er hat

**u nèjo**

*bei ihr<sup>2</sup>*

sie hat

**mjeshdu njimi**

*unter ihnen<sup>5</sup>*

unter ihnen

**my s-tòboj**

*wir mit-dir<sup>5</sup>*

ich und du

**my s-wami**

*wir mit-euch<sup>5</sup>*

wir und ihr/Sie

**pro sèbjà**

*für sich<sup>2</sup>*

leise

**u sèbjà**

*bei sich<sup>2</sup>*

bei sich zu Hause

Wenn sich das rückbezügliche Fürwort „sich“ direkt auf den Satzgegenstand (handelnde Person) bezieht, also im Sinne von „sich selbst“, wird sèbjà verwendet:

**On kupjil mnje knjigu.**

*er kaufte(m) mir<sup>3</sup> Buch<sup>4</sup>*

Er hat mir ein Buch gekauft.

**Ja kupjil/kupjila sèbjè knjigu.**

*ich kaufte(m/w) mir-selbst Buch<sup>4</sup>*

Ich habe mir selbst ein Buch gekauft.



## Verneinung

**V**erben werden mit vorangestelltem *nje nicht/ kein* verneint. Oft steht *njet nein* zur Verstärkung am Beginn des verneinten Satzes:

*Die Wortstellung im verneinten Satz verändert sich nicht.* **Njet, ja nje ponimaju.**  
*nein ich nicht verstehe*  
Nein, ich verstehe nicht.

**Ja nje polutschijl/polutschijla pismo.**  
*ich nicht erhielt(m/w) Brief<sup>f</sup>*  
Ich habe den Brief nicht erhalten.

**Da njet! Komnata mnje nje nrawitsa.**  
*ja nein Zimmer mir nicht (es)gefällt-sich*  
Nicht doch! Das Zimmer gefällt mir nicht.

### Besondere Verneinungen

Bei diesen Verneinungen muss die Satzaussage zusätzlich mit *nje nicht* verneint werden:

<b>nikto, nikowq</b>	niemand
<b>nischto, nitschewq</b>	nichts
<b>nikogda</b>	niemals
<b>nigdje</b>	nirgendwo, nirgends
<b>nikuda</b>	nirgendwohin

**Nitschewq nje sdjelajèsch!**  
*nichts nicht (du)wirst-machen(v)*  
Da kann man eben nichts machen!



## Nitschèwq njet.

*nichts nicht*

Es gibt nichts.

*Umgangssprachlich  
nitschèwq! heißt so viel  
wie „Macht nichts!“.*

## Ja nikøwq nje wjðèl/wjðèla.

*ich niemanden nicht sah(m/w)*

Ich habe niemanden gesehen.

## Nigdje ja nje mog/møgla kupjt\* pjwo.

*nirgends ich nicht konnte(m/w) kaufen(v) Bier<sup>4</sup>*

Nirgends konnte ich Bier kaufen.

### Verneinung von „sein“ & „haben“

Sätze ohne Verben, also Sätze in der Gegenwart, in denen im Deutschen das Verb „sein“ steht und im Russischen überhaupt kein Verb (sondern z. B. ein Eigenschaftswort), werden mit njet verneint.

Sätze in der Gegenwart, in denen im Deutschen das Verb „haben“ steht, werden ebenfalls mit njet verneint. Ein Hauptwort als Satzergänzung (Objekt) wird dann allerdings im 2. Fall gebeugt.

*Zur Erinnerung:  
„haben“ wird im  
Russischen durch die  
Konstruktion  
„bei mir, bei dir“ usw.  
beschrieben, würde al-  
so bei wortgetreuer  
Übersetzung ins  
Deutsche ebenfalls das  
Verb „sein“ verlangen.*

## Nigdje njet chljeba. U mènja njet wremèni.

*nirgendwo nicht Brot<sup>2</sup> bei mir<sup>2</sup> nicht Zeit<sup>2</sup>*

Nirgends gibt es Brot. Ich habe keine Zeit.

In der Vergangenheit und Zukunft werden „sein“ und „haben“ – wie alle Verben – mit vorangestelltem nje verneint. Ein Hauptwort als Satzergänzung steht im 2. Fall.



## Verhältniswörter

### **Nigdje nje-bylo chljeba.**

*nirgendwo nicht-war Brot<sup>2</sup>*

Nirgends gab es Brot.

### **U mènja nje budjèt wremèni.**

*bei mir<sup>2</sup> nicht (es)wird Zeit<sup>2</sup>*

Ich werde keine Zeit haben.

## Verhältniswörter

**W**ie im Deutschen ziehen auch im Russischen Verhältniswörter bestimmte Fälle nach sich; das nachfolgende Hauptwort, Eigenschaftswort usw. muss gebeugt werden.

### mit dem 2. Fall stehen:

<b>bjez</b>	ohne	<b>ot</b>	von ... weg
<b>dlja</b>	für	<b>posljè</b>	nach (Zeit)
<b>do</b>	bis (Zeit)	<b>protiv</b>	gegenüber
<b>iz</b>	aus (Grund)	<b>s</b>	von ... an
<b>kromjè</b>	außer	<b>u</b>	bei (Ort)
<b>okolo</b>	um (Zeit)	<b>wmjesto</b>	anstatt

### **iz ljubwj**

*aus Liebe<sup>2</sup>*

aus Liebe

### **ot goroda**

*von-weg Stadt<sup>2</sup>*

von der Stadt weg

### **posljè øbjeda**

*nach Mittagessen<sup>2</sup>*

nachmittags

### **s-utra**

*von-an-morgens<sup>2</sup>*

von morgens an

**do øtchoda pojèzda***bis Abfahrt<sup>2</sup> Zuges<sup>2</sup>*

bis zur Abfahrt des Zuges

**u rødjtèljèj***bei Eltern<sup>2</sup>*

bei den Eltern

**mit dem 3. Fall stehen:**

<b>blagodarja</b>	dank
<b>po</b>	durch, auf, über, entlang
<b>k</b>	zu, nach (Richtung)

**My guljali pø ulitsam.***wir spazierten(Mz) durch Straßen<sup>3</sup>*

Wir spazierten durch die Straßen.

**Ja idu k-drygu.***ich gehe zu-Freund<sup>3</sup>*

Ich gehe zu dem/einem Freund.

**mit dem 4. Fall stehen:**

<b>w/v</b>	in/nach (Ort); am (Zeit)
<b>tschjerèz</b>	innerhalb von / in (Zeit); über/durch (Ort)
<b>na</b>	in/auf (Ort); in (Zeit)
<b>po</b>	bis ... einschließlich

**tschjerèz ulitsu tschjerèz dwa tschasa***über Straße<sup>4</sup>**innerhalb zwei Stunden<sup>2</sup>*

über die Straße innerhalb von zwei Stunden

**Ja jedu w-Moskwu.***ich fahre nach-Moskau<sup>4</sup>*

Ich fahre nach Moskau.

**v-srjedu***am-Mittwoch<sup>4</sup>*

am Mittwoch



## Verhältniswörter

### Ja kladu knjigu na stol.

*ich lege Buch<sup>4</sup> auf Tisch<sup>4</sup>*

Ich lege das Buch auf den Tisch.

### po ijul\*

*bis Juli<sup>4</sup>*

bis einschließlich Juli

#### mit dem 5. Fall stehen:

<b>pjerèd</b>	vor (Ort)	<b>mjeshdu</b>	zwischen
<b>nad</b>	über (Ort)	<b>s</b>	mit

### pjerèd domom

*vor Haus<sup>5</sup>*

vor dem Haus

### Lampa wisjt nad stolum.

*Lampe hängt über Tisch<sup>5</sup>*

Die Lampe hängt über dem Tisch.

### mjeshdu narodami

*zwischen Völkern<sup>5</sup>*

zwischen den Völkern

### s-pødrugoj/drugom

*mit-Freundin<sup>5</sup>/Freund<sup>5</sup>*

mit der/einer Freundin / dem/einem Freund

#### mit dem 6. Fall stehen:

<b>pri</b>	bei	<b>o</b>	über
<b>w/v</b>	in, nach (Ort)	<b>na</b>	auf, an (Ort)



### **Pri domjè nachoditsa sad.**

*bei Haus<sup>6</sup> (er)befindet-sich Garten*

Am Haus befindet sich ein Garten.

### **On shiwjot w-Moskwje.**

*er wohnt in-Moskau<sup>6</sup>*

Er wohnt in Moskau.

### **Pètrøgrad lèshjt na Nèwje.**

*Petersburg liegt an Nèwa<sup>6</sup>*

Petersburg liegt an der Nèwa.

### **Ja utschys w-uniwèrsitjetjè.**

*ich studiere an-Universität<sup>6</sup>*

Ich studiere an der Universität.

An viele Verhältniswörter wird -o angehängt, wenn das nachfolgende Wort mit zwei oder mehreren Mitlauten anfängt:

### **wo vsjèch stranach mjra**

*in allen Ländern<sup>6</sup> Welt<sup>2</sup>*

in allen Ländern der Welt

## Fragen

**E**ine Entscheidungsfrage kann nur mit da *ja* oder *njet nein* beantwortet werden. Sie wird ohne Fragewörter gebildet. Die Wortstellung ist meist wie im Aussagesatz. Im Russischen erkennt man solche Fragen leicht am Tonfall.



**On byl v-tèatrjè?**

*er war(m) in-Theater<sup>6</sup>*  
War er im Theater?

**Da, on byl v-tèatrjè.**

*ja er war(m) in-Theater<sup>6</sup>*  
Ja, er war im Theater.

Das Wort oder Satzglied, auf dem die Betonung liegt, kann auch am Satzanfang stehen:

**Byli wy u nèwo?**

*wart(Mz) ihr bei ihm<sup>2</sup> ja ich war(m/w) bei ihm<sup>2</sup>*  
Waren Sie bei ihm? Ja, ich war bei ihm.

**Da, ja byl/byla u nèwo.**

**Ujechal pojèzd?**

*abfuhr(v) Zug*  
Ist der Zug weg?

**Da, pjoèzd ujechal.**

*ja Zug abfuhr(v)*  
Ja, der Zug ist weg.

*Bei Entscheidungsfragen wird oft die Fragepartikel -li an die Satzaussage (Prädikat) angehängt, die mit „ob“ übersetzt werden kann.*

**U was jest\* film?**

*bei euch<sup>2</sup> es-gibt Film*  
Haben Sie einen Film?

**Njet, u mènja njet filma.**

*nein bei mir<sup>2</sup> nicht Film<sup>2</sup>*  
Nein, ich habe keinen Film.

**Kurjtjè-li wy?**

*rauchen-ob ihr*  
Rauchen Sie?

## Ergänzungsfragen

**køgdā; s-kakich por**

wann; seit wann

**kakoj; køtoryj**

welcher; was für ein

**u køwo**

bei wem (= wer hat?)

**potschèmu**

warum

**skolkø**

wie viel

**gdje; øtkyda**

wo; woher

**kudā; kak**

wohin; wie

**skolkø raz**

wie oft

*Das Hauptwort, das auf skolkø folgt, wird im 2. Fall gebeugt!*



Folgende zwei Fragewörter werden wie Eigenschaftswörter gebeugt:

**kakoj** *m*, **kakaja** *w*, **kakoje** *s*, **kakije** *Mz*

welcher

**køtoryj** *m*, **køtoraja** *w*, **køtoroje** *s*, **køtoryjè** *Mz*

was für ein

**kakoj tschèløwjek?** **kakaja shenschschina?**

welcher Mann?

welche Frau?

1. <b>kto</b>	wer	<b>schtø</b>	was
2. <b>køwø</b>	wessen	<b>tschèwø</b>	wovon
3. <b>kømj</b>	wem	<b>tschèmj</b>	womit
4. <b>køwø</b>	wen	<b>schtø</b>	was
5. <b>kjem</b>	mit wem	<b>tschjem</b>	womit
6. <b>ø-kømj</b>	über wen	<b>ø-tschjom</b>	worüber

**Kudā wèdjot āta dørøga?**

*wohin (er)führt dieser Weg*

Wohin führt dieser Weg?

**Gdje nachoditsa søbør?**

*wo (sie)befindet-sich Kathedrale*

Wo befindet sich die Kathedrale?

**Kak projtj na pøtschtu?**

*wie (man)hingeht(v) auf Post<sup>4</sup>*

Wie komme ich zur Post?

**U køwø jest\* dwa ljšchnich biljeta?**

*bei wem<sup>2</sup> es-gibt zwei freie Karten<sup>2</sup>*

Wer hat zwei Karten übrig?



## **Køgdə natschinəjətsə predstavljenjè?**

*wann (sie)beginnt-sich Vorstellung*

Wann beginnt die Vorstellung?

## **Køgdə wy idjotjè dəmoj?**

*wann ihr geht nach-Hause*

Wann gehen Sie nach Hause?

## **Kudə wy jedètjè?**

*wohin ihr fahrt*

Wohin fahren Sie?

## **Schto təcje nrawitsa?**

*was dir (es)gefällt-sich*

Was gefällt dir?

## **Kak was zawut?**

*wie euch (man)nennt*

Wie heißen Sie?

## **Kto äto?**

*wer dieses*

Wer ist das?

## **Schto äto?**

*was dieses*

Was ist das?

## **Kto tam?**

*wer dort*

Wer ist dort?

## **Schto tam?**

*was dort*

Was ist dort?

## **Schto slutschijos?**

*was geschehens*

Was ist los?

Trifft man alte Bekannte oder Freunde:

## **Kəwo ja wishu!**

*wen ich sehe*

Wen sehe ich denn da!

In der Umgangssprache wird häufig *tschəwə* anstelle von *schto* in der Bedeutung „Was?“, „Wie bitte?“, „Was gibt’s?“ gebraucht.



## Zahlen &amp; Zählen

**D**ie Zahlwörter 1 und 2 (ebenso 21, 22, 31, 32 usw.) richten sich wie Eigenschaftswörter nach dem Geschlecht des dazugehörigen Hauptwortes. Alle anderen Zahlen sind im Geschlecht unveränderlich. Die Zahlen von 10 bis 19 enden immer auf **-natsat\***.

0 <b>nol</b>	10 <b>desjat*</b>
1 <b>ødjn</b> <i>m</i> , <b>ødna</b> <i>w</i> , <b>ødno</b> <i>s</i>	11 <b>ødjnatsat*</b>
2 <b>dwa</b> <i>m+s</i> , <b>dwe</b> <i>w</i>	12 <b>dwènatsat*</b>
3 <b>tri</b>	13 <b>tringatsat*</b>
4 <b>tschètyrè</b>	14 <b>tschètyrnatsat*</b>
5 <b>pjat*</b>	15 <b>pjatnatsat*</b>
6 <b>schest*</b>	16 <b>schestnatsat*</b>
7 <b>sjem</b>	17 <b>sèmnatsat*</b>
8 <b>wosèm</b>	18 <b>wosèmnatsat*</b>
9 <b>djewjat*</b>	19 <b>dèwjatnatsat*</b>

*Die Weichheitszeichen sind nur hörbar, wenn die Zahl für sich allein gesprochen wird oder als letztes Wort am Satzende steht. Im Satz oder innerhalb einer zusammengesetzten Zahl kann man sie nicht mehr hören.*

10 <b>desjat*</b>	100 <b>sto</b>
20 <b>dwatsat*</b>	200 <b>dwèsti</b>
30 <b>trjtsat*</b>	300 <b>trjsta</b>
40 <b>srok</b>	400 <b>tschètyrèsta</b>
50 <b>pjadèsjat</b>	500 <b>pjatsot</b>
60 <b>schèsdèsjat</b>	1.000 <b>tysjatscha</b>
70 <b>sjemdèsjat</b>	10.000 <b>djesjat tysjatsch</b>
80 <b>wosèmdèsjat</b>	100.000 <b>sto tysjatsch</b>
90 <b>dèwjanosto</b>	1.000.000 <b>ødjn million</b>

Zahlen setzt man so zusammen: „Tausender, Hunderter, Zehner, Einer“.



# Zahlen & Zählen

zwanzig eins	21	<b>dwą̀sat ɔdɨn</b>
zwanzig zwei	22	<b>dwą̀sat dwa</b>
hundert zwanzig eins	121	<b>sto dwą̀sat ɔdɨn</b>
	2333	<b>dwje tysjatschi trjsta trjtsat tri</b> zwei tausend <sup>2</sup> dreihundert dreißig drei

## Zählen

Beim Zählen steht **raz** „(ein)mal“ oft anstelle von **ɔdɨn** „eins“  
**Raz, dwa, tri!**  
*mal, zwei, drei*  
 Eins, zwei, drei!

**ɔdɨn rubl\***  
*ein(m) Rubel*  
 ein Rubel

Das zu zählende Hauptwort muss je nach Zahlwort in einem bestimmten Fall gebeugt werden: Das Zahlwort 1 (21, 31, 41 ...) verlangt den 1. Fall Einzahl, die Zahlworte 2, 3, 4 (22–24, 32–34 ...) verlangen den 2. Fall Einzahl, die Zahlworte 5–20 (25–30, 35–40 ...) verlangen den 2. Fall Mehrzahl.

**ɔdną̀ avtomaschɨna**  
*eine(w) Auto*  
 ein Auto

**ɔdnɔ ɔknɔ**  
*ein(s) Fenster*  
 ein Fenster

**dwa rublja**  
*zwei(m) Rubel(Ez)<sup>2</sup>*  
 zwei Rubel

**dwje avtomaschɨny**  
*zwei(w) Auto(Ez)<sup>2</sup>*  
 zwei Autos

**dwa ɔkną̀**  
*zwei(s) Fenster(Ez)<sup>2</sup>*  
 zwei Fenster

**sɛmnaťsat rubljej**  
*siebzehn Rubel(Mz)<sup>2</sup>*  
 17 Rubel

**schest avtomaschɨn**  
*sechs Autos(Mz)<sup>2</sup>*  
 sechs Autos

## Altersangabe

**Skolko tɛbje/wam ljet?**  
*wie-viel dir<sup>3</sup> / euer<sup>3</sup> Sommer(Mz)<sup>2</sup>*  
 Wie alt bist du / sind Sie?



## Mnje dwatsat ødjin god.

mir<sup>3</sup> zwanzig ein(m) Jahr

Ich bin 21 Jahre alt.

## Mnje trjtsat dwa gødā.

mir<sup>3</sup> dreißig zwei Jahr(Ez)<sup>2</sup>

Ich bin 32 Jahre alt.

## Jèmü pjatdèsjat ljet.

ihm<sup>3</sup> fünfzig Sommer(Mz)<sup>2</sup>

Er ist 50 Jahre alt.

Bei der Angabe des Alters verwendet man für die Zahl(en) 1 (21, 31 usw.) god „Jahr“, für 2, 3, 4 (22–24, 32–34, ...) goda „des Jahres“, für 5–20 (25–30, ...) ljet (wörtl.: „der Sommer“ = 2. Fall Mz).

## Ordnungszahlen

Jede hat eine männliche, weibliche, sächliche und eine Mehrzahl-Form und richtet sich in Zahl und Geschlecht nach dem Hauptwort.

1. <b>pjerwyj</b>	6. <b>schèstoj</b>
2. <b>vtøroj</b>	7. <b>sèdmoj</b>
3. <b>trjetij</b>	8. <b>wøsmoj</b>
4. <b>tschètwjortyj</b>	9. <b>dèwjatyj</b>
5. <b>pjatyj</b>	10. <b>dèsjatyj</b>
11. <b>ødjinatsatyj</b>	12. <b>dwènatsatyj</b>
20. <b>dwatsatyj</b>	70. <b>sèmidèsjatyj</b>
30. <b>trjtsatyj</b>	80. <b>wøsmidèsjatyj</b>
40. <b>sørøkøwoj</b>	90. <b>dèwjanostyj</b>
50. <b>pjatidèsjatyj</b>	100. <b>sotyj</b>
60. <b>schestidèsjatyj</b>	

Für 11–19 ersetzt man -natsat\* durch -natsatyj.

Für die zweistelligen Ordnungszahlen stellt man dem Zehner (als Grundzahl) den Einer (als Ordnungszahl) nach.

## dwatsat pjerwyj

zwanzig erster

einundzwanzigster

## trjtsat vtøroj

dreißig zweiter

zweiunddreißigster



## Zeit & Datum

**E**rst einmal die ganz einfach allgemeinen Zeitangaben auf einen Blick:

<b>vtschèrà; sèwòdnja</b>	gestern; heute
<b>zavtra; poslèzavtra</b>	morgen; übermorgen
<b>utro; djen* m</b>	der Morgen; der Tag
<b>wètschèr; notsch* w</b>	der Abend; die Nacht
<b>utrom; v-pòldjèn</b>	morgens; mittags
<b>posljè øbjèda</b>	nachmittags
<b>wètschèrom</b>	abends
<b>notschju; dnjom</b>	nachts; tagsüber
<b>jèshednjèwno</b>	täglich
<b>sèwòdnja utrom</b>	heute morgen
<b>vtschèrà wètschèrom</b>	gestern abend
<b>zavtra utrom</b>	morgen früh
<b>zavtra wètschèrom</b>	morgen abend
<b>ranò; pozno</b>	früh (zeitig); spät
<b>ransche; pøshshe</b>	früher; später
<b>tèpjer; nikøgda</b>	jetzt; nie
<b>inøgda; tschasto</b>	manchmal; oft
<b>skoro; nèdawnò</b>	bald; vor kurzem
<b>tømu nazad; posljè</b>	vor; nach

<b>tri dnja tømu nazad</b>	<b>tri dnja</b>
<i>drei Tag<sup>2</sup> jenes rückwärts</i>	<i>drei Tag<sup>2</sup></i>
vor drei Tagen	drei Tage lang

**tschjerèz djen\* / nèdèlju / god**  
*in Tag<sup>4</sup> / Woche<sup>4</sup> / Jahr<sup>4</sup>*  
 in einem Tag / einer Woche / einem Jahr



## Uhrzeit

<b>tschas</b>	<b>minḡta</b>	<b>sèkunda</b>
Stunde	Minute	Sekunde

**pø-møskovskomu wremèni**

(nach) Moskauer Zeit

**Køtrɔj tschas? nol tschasov**welche Stunde null Stunden(Mz)<sup>2</sup>

Wie spät ist es? 0 (= 24) Uhr

**(ødɔjn) tschas dwa/tri/tschètyrè tschasa**eins(m) Stunde zwei/drei/vier Stunde(Ez)<sup>2</sup>

1 Uhr 2/3/4 Uhr

Beantwortet man die Frage nach der Uhrzeit, muss man wie beim Zählen beachten, dass je nach Zahlwort tschas „Stunde/Uhr“ gebeugt wird:

**pjat / ... / dwatsat tschasov**fünf / ... / zwanzig Stunden(Mz)<sup>2</sup>

5 / ... / 20 Uhr

**dwatsat ødɔjn tschas**

zwanzig eins(m) Stunde

21 Uhr

**dwatsat dwa/tri/tschètyrè tschasa**zwanzig zwei/drei/vier Stunde(Ez)<sup>2</sup>

22/23/24 Uhr

Die Zeitangaben „Viertel nach, Viertel vor, halb, zehn vor“ usw. sind sehr kompliziert zu bilden. Deshalb behilft man sich am besten mit exakten Minutenangaben. Hierbei muss man beachten, dass bei der Minutenangabe



## Zeit & Datum

Von den 24 Zeitzonen,  
in die die Erde  
eingeteilt ist, entfallen  
allein 11 Zeitzonen  
auf das riesige  
Russland. Das heißt,  
wenn man in  
Petersburg einen  
abendlichen Bummel  
macht, beginnt im  
östlichsten Teil des  
Landes schon der  
nächste Morgen  
(die Stadt Anadyr liegt  
auf dem gleichen  
Breitengrad wie  
Neuseeland und die  
Fidschii-Inseln).  
Die Zeitverschiebung  
zwischen der  
Moskauer und der  
Mittel-europäischen  
Zeit beträgt zwei  
Stunden (18.00 in  
Deutschland  
= 20.00 in Moskau).

auch *minuta* Minute je nach Zahlwort gebeugt wird: *minuty* (2. Fall Einzahl), *minut* (2. Fall, Mehrzahl). Allerdings kann wie im Deutschen „Minuten“ auch ganz entfallen.

### (v) *tschas*

(um) Stunde

(um) 1 Uhr

### (v) *tri tschasa pjatnatsat minut*

(um) drei Stunde(Ez)<sup>2</sup> fünfzehn Minuten(Mz)<sup>2</sup>

(um) 3.15 Uhr

### (v) *djèsjat tschaso<sup>v</sup> sorok pjat\* minut*

(um) zehn Stunden(Mz)<sup>2</sup> vierzig fünf Minuten(Mz)<sup>2</sup>

(um) 10.45 Uhr

### (v) *dwatsat dwa tschasa dwje minuty*

(um) zwanzig zwei Uhr(Ez)<sup>2</sup> zwei Minute(Ez)<sup>2</sup>

(um) 22.02 Uhr

## Jahreszeiten

<b>wèsna</b>	Frühling	<b>osèn*</b>	Herbst
<b>ljeto</b>	Sommer	<b>zima</b>	Winter

## Feiertage

<b>praznik</b>	Feiertag
<b>troitsa</b>	Pfingsten
<b>pas'cha</b>	Ostern
<b>roshdèstwo</b>	Weihnachten
<b>sèmjejnij praznik</b>	Familienfeier



<b>pjerwojè janwarja</b>	1. Januar
<b>nowyj god</b>	Neujahrsfest
<b>sèdmojè janwarja</b>	7. Januar, Weihnachtsfest der russisch-orthodoxen Kirche
<b>wøsmojè marta</b>	8. März, Frauentag
<b>pjerwojè i vtørojè maja</b>	1./2. Mai, Tag der Arbeit
<b>dèwjatojè maja</b>	9. Mai, Tag des Sieges im Zweiten Weltkrieg
<b>dwènatsatojè ijunja</b>	12. Juni, Unabhängigkeitserklärung Russlands (1991)
<b>sèdmojè i wøsmojè nojabrja</b>	7./8. November, Fest der Oktoberrevolution

*Das Neujahrsfest ist eine Mischung aus Weihnachten und Sylvester, das Moskau für eine Nacht in ein weltstädtisches Flair taucht.*

### Wochentage

<b>ponèdjelnik</b>	<b>vtornik</b>	<b>srèda</b>
Montag	Dienstag	Mittwoch
<b>tschètwjerg</b>	<b>pjätmitsa</b>	<b>subota</b>
Donnerstag	Freitag	Sonnabend
<b>woskrèsenjè</b>		
Sonntag		

### Monate

<b>janwar*</b>	Januar	<b>i'jul*</b>	Juli
<b>fèwral*</b>	Februar	<b>awgust</b>	August
<b>mart</b>	März	<b>sèntjabr*</b>	September
<b>aprel*</b>	April	<b>øktjabr*</b>	Oktober
<b>maj</b>	Mai	<b>nøjabr*</b>	November
<b>ijun*</b>	Juni	<b>dèkabr*</b>	Dezember

Alle Monatsnamen sind männlich.



# Maßeinheiten & Mengenangaben

## Datum

### Kakojè sèwòdnja tschislo?

welches heute Datum

Welches Datum ist heute?

In der Antwort steht die sächliche Ordnungszahl. Der Monat wird im 2. Fall Einzahl gebeugt. Wenn der Monatsname auf -t endet, hängt man -a für den 2. Fall an, in allen anderen Fällen -ja.

### Sèwòdnja dèwjatojè aprjelja. vtørjè marta

heute neuntes(s) Aprils<sup>2</sup>

zweites(s) März<sup>2</sup>

Heute ist der zweite April.

zweiter März

# Maßeinheiten & Mengenangaben

**A**uch die Maßeinheiten und Mengenangaben werden gebeugt. Der Fall richtet sich nach der Zahl, die vor der Maßeinheit steht. Die danach bezeichnete Ware steht im 2. Fall.

### òdijn litr wòdy

ein Liter Wassers(Ez)<sup>2</sup>

ein Liter Wasser

### tri ljitra wòdy

drei Liter(Ez)<sup>2</sup> Wassers(Ez)<sup>2</sup>

drei Liter Wasser

**mnogo** viel(e)

**malo** wenig(e)

**skolkò** wie viel(e)

**nèmnogo**

**nèmalò**

**njèskolko**

einige

einige

einige



Hauptwörter, die auf unbestimmte Mengenangaben folgen, stehen im 2. Fall Mehrzahl:

## **njèskolko družej**

*einige Freunde*(Mz)<sup>2</sup>

einige Freunde

## **mnogo knjig**

*viele Bücher*(Mz)<sup>2</sup>

viele Bücher

### **sto gram**

100 Gramm

### **ødijn kiløgram**

1 Kilogramm

### **polkilo**

1/2 Kilo

### **ødijn litr**

1 Liter

### **dwa ljitra**

2 Liter

### **pol'ljitra**

1/2 Liter

### **ødijn metr**

1 Meter

### **sto metrov**

100 Meter

### **ødijn kilømetr**

1 Kilometer

### **dèsjat kilømetrov**

10 Kilometer

*hundert Gramm*(Mz)<sup>2</sup>

*ein Kilogramm*

*halb-Kilo*

*ein Liter*

*zwei Liter*(Ez)<sup>2</sup>

*halb-Liter*(Ez)<sup>2</sup>

*ein Meter*

*hundert Meter*(Mz)<sup>2</sup>

*ein Kilometer*

*zehn Kilometer*(Mz)<sup>2</sup>

### **ødna shtuka**

1 Stück

### **ødna banka**

1 Dose / Einmachglas

### **ødna para**

1 Paar

### **ødna kørøpka**

1 Schachtel

### **ødijn kuljok**

1 Tüte

### **pøløwjna**

die Hälfte





## Kurz-Knigge



**W**enn man versuchen wollte, die treffendsten Worte für die vielen Menschen dieses gewaltigen Landes zu finden, so sind Worte wie „bescheiden, geduldig und gastfreundlich“ sicherlich passend. Man spürt ziemlich stark, was im Wohlstand oft schon vermisst wird: Warmherzigkeit und Seele.

Den Verlockungen des westlichen Reich­tums kann aber auch hier nicht jeder widerstehen. So muss man sich in den Touristen­zentren nicht über die „geschäftstüchtige“ Sorte Mensch wundern.

Statt sich darüber zu ärgern, sollte man ruhig einmal seine eigenen Wege gehen – zu Fuß durch die Innenstadt oder durch den Park, mit öffentlichen Verkehrsmitteln entlang der Hauptstraßen. Oder man schaut sich einen orthodoxen Gottesdienst an.

Frauen und auch jüngere Mädchen müssen im Sommer darauf achten, dass sie in einer Kirche nicht zu leicht bekleidet sind!

Vor Kirchen und andernorts begegnet man Bettlern. Sie sind die Ärmsten der Armen: alte Leute und Behinderte. Der Staat hat sie vergessen, ihre Mitmenschen aber sind erstaunlich hilfsbereit. Wenn auch Betteln keine Lösung ist, so sollte man nicht vorbeisehen. Denn was für uns Pfennigbeträge sind, bedeutet für diese Menschen in Not schon eine beachtliche Summe.



## Handzeichen

Ist man aus irgendeinem Grunde darauf angewiesen zu trampen (um z. B. bei defektem Auto zur nächsten Werkstatt zu gelangen), so sollte man wegen der geringen Verkehrsdichte auf vielen Landstraßen zuerst einmal auf ein vorbeikommendes Fahrzeug hoffen und zum zweiten Folgendes beachten:

*Wenn man den Daumen nach oben hält und die Finger zur Faust ballt, so wie das im Westen beim Trampen üblich ist, dann bedeutet das „Gut!, Prima!, Erstklassig!“. Stellt man sich so an die Straße, werden sich die Autofahrer fragen, warum man ihnen „Gute Fahrt!“ wünscht.*

Wenn man „auf russisch“ trampen will, so hält man Hand und Arm langgestreckt schräg nach unten. Auch Taxen halten auf dieses Zeichen!

Übrigens: Hält man den Daumen der einen Hand nach oben und ballt die Finger zur Faust, während man mit der anderen Hand darüber eine Fingerbewegung macht, als ob man Salz streut, so bedeutet das größtes Lob: „Super! Super gut!“

Schnipsen mit Daumen und Zeigefinger gegen den Hals bedeutet so viel wie: „Lass uns was trinken gehen!“

Wird man im Laden von einem anderen Kunden immer wieder angesehen, der eine Hand angewinkelt im Jackett hält (so wie Napoleon), so sucht er jemanden, der sich eine Flasche Wodka mit ihm teilt. Schauen dabei zwei Finger aus der Vorderseite des Jacketts, bedeutet dies: „Wollen wir uns eine Flasche zu zweit teilen?“, schauen drei Finger heraus „Wollen wir uns eine Flasche zu dritt teilen?“ – Wodka ist teuer, und alleine trinken ist langweilig.



## Namen & Anrede

**R**ussische Personennamen bestehen aus Vornamen, Vatersnamen und Familiennamen. Der Vatersname wird für alle Kinder vom Vornamen des Vaters gebildet. Je nach Geschlecht der Person wird entweder eine weibliche oder männliche Endung an den Vatersnamen gehängt, ebenso an den Familiennamen (der weitervererbt wird).

ИМЯ	ОТЧЕСТВО	ФАМИЛИЯ
<b>jmja</b>	<b>otschestwo</b>	<b>famijija</b>
(Vorname)	(Vatersname)	(Familiennamen)
<b>Vjktor</b>	<b>Iwǎnowitsch</b>	<b>Andropov</b>
<b>Tamara</b>	<b>Iwǎnowna</b>	<b>Andropowa</b>

Lernt man Leute näher kennen, so wird man über die Vielfalt ihrer Vornamen verblüfft sein, mit denen sie von Freunden angesprochen werden. Es handelt sich dabei aber einfach nur um Varianten ein- und desselben Vornamens. Die Vorliebe für Kosenamen ist eine russische „Spezialität“, mit der sowohl Kinder als auch Erwachsene bedacht werden:

**Alèksandr = Sascha/Schura**  
**Wladimir = Włodja/Wowa**  
**Ljudmila = Ljuda/Ljusja/Mjla**

Die höfliche Anredeform für eine oder mehrere Personen lautet im Russischen *wy ihr/Sie*.



## Namen & Anrede

### Gdje wy shiwjotjè?

*wo ihr wohnt*

Wo wohnt ihr? Wo wohnen Sie?

*Im Zweifelsfalle sollte man immer die höfliche Form der Anrede wählen, um nicht als arrogant missverstanden zu werden.*

### Moshèt byt\* my pèrèdjom na ty.

*(es)kann sein wir (wir)übergehen(v) auf du*

Wollen wir uns nicht duzen?

*Die zu Zeiten des Kommunismus übliche Anrede mit dem allseits bekannten Wort tɔwərischtsch*

Eine allgemein gültige Anrede mit „Frau“ oder „Herr“ gibt es im Russischen nicht. Eine auf Behörden, Ämtern oder beim Arzt übliche (sehr förmliche) Anrede für Einheimische (auf die der Familienname folgt) ist:

*„Genosse, Genossin“ wird fast nur noch in ironischer Bedeutung verwendet und sollte deshalb vermieden werden.*

<b>grashdanjn ...</b>	Bürger ...
<b>grashdanka ...</b>	Bürgerin ...
<b>grashdanjn Iwanov</b>	Bürger Iwanov

Diese sehr förmliche Anrede für Reisende aus dem westlichen Ausland kann man auch verwenden, um Einheimische anzusprechen:

<b>gɔspɔdijn ...</b>	Herr ...
<b>gɔspɔsha ...</b>	Frau/Fräulein ...
<b>gɔspɔsha „Becker“</b>	Frau/Fräulein Becker

Im Dienstleistungsbereich gibt es besondere Anredemöglichkeiten: Junge Frauen können mit „Fräulein“ angesprochen werden, Männer mit ihrer Berufsbezeichnung:

<b>Djewuschka!</b>	Fräulein! (= junges Mädchen)
<b>Øfitsjant!</b>	Herr Ober!



In Alltagssituationen (z. B. im Betrieb, vor der Haustür ...) sprechen sich Russen untereinander mit Vornamen und Vatersnamen an – ohne zusätzliche Bezeichnung wie „Herr“ oder „Frau“. Dabei wird die Höflichkeitsform beibehalten: Zdrastwujtjè, Tamara Iwanowna! (seien Sie begrüßt, Tamara Iwanowna).

## Floskeln & Redewendungen

**F**reundlichkeit wird auch in Russland groß geschrieben, wie man richtig „guten Tag“ sagt und sich verabschiedet:

### begrüßen & verabschieden

<b>Dobrojè utro!</b>	Guten Morgen!
<b>Dobryj djen*!</b>	Guten Tag!
<b>Dobryj wetscher!</b>	Guten Abend!
<b>Zdrastwuj!</b>	Sei begrüßt!
<b>Zdrastwujtjè!</b>	Seien Sie / Seid begrüßt!

Junge Leute oder Freunde begrüßen sich mit:

**Priwjet!**

Grüß  
Hallo!

**Kak dèla?**

wie Angelegenheiten  
Wie geht's?

**Ja rad/rada, wjdèt\* was/tèbja!**

ich froh(m/w) sehen euch/dich

Schön, euch (Sie) / dich wiederzusehen!



# Floskeln & Redewendungen

**Døbro pøshalowat\*! Kak (wy) pøshiwajètjè?**  
*gut(Umst.) kommen wie (ihr) (ihr)geht*  
 Willkommen! Wie geht's euch/Ihnen?

wörtl.: was *passierte-*  
*sich(s)*

<b>Spasj<b>ø</b>, chørosch<b>ø</b>!</b>	Danke gut.
<b>K-soshaleniju plo<b>cho</b>.</b>	Leider schlecht.
<b>Schto slutschil<b>os</b>?</b>	Was ist los?
<b>Do swid<b>anija</b>!</b>	Auf Wiedersehen!
<b>Dø zavtra!</b>	Bis morgen!
<b>Do sk<b>orowo</b>!</b>	Auf bald!
<b>Pø<b>k</b>a!</b>	Tschüss!
<b>Vsèwo chørosch<b>èwo</b>!</b>	Alles Gute!
<b>D<b>o</b>broj n<b>o</b>tschi!</b>	Gute Nacht!

**Uw**id**èmsa my jèschtsch**ø**?**  
*(wir)werden-sehen-sich(v) wir noch*  
 Sehen wir uns wieder?

**Pèrèdaj**tjè** priw**j**et sw**ø**jej shèn**j**e/sw**o**jèm**u**  
 m**u**shu!**  
*bestellt(!) GrüÙe eure<sup>3</sup> Frau<sup>3</sup>/euren<sup>3</sup> Mann<sup>3</sup>*  
 GrüÙen Sie Ihre Frau / Ihren Mann!

**Mnje pø**r**a!**                      **Ja d**o**lshen/dølshn**a** it**j**.**  
*mir<sup>3</sup> Zeitpunkt                      ich muss(m/w) geben*  
 Es wird Zeit!                      Ich muss jetzt los.

**Mnje ch**ø**tsch**è**tsa dat\* wam/tèb**j**e mo**j**  
 a**d**rès.**  
*mir<sup>3</sup> (es)gern-möchte-sich geben euch/dir meine*  
*Adresse*  
 Ich möchte Ihnen/dir gern meine Adresse  
 geben.



## Ja wèrnys snowa.

*ich werde-zurückkommen(v) wieder*

Ich werde wiederkommen.

## My øbjazàtèlno pridjom jèschtscho-raz.

*wir bestimmt (wir)kommen noch-Mal*

Wir kommen bestimmt wieder!

## Schatstljowo putj!

*glücklichen Weges<sup>2</sup>*

Gute Reise!

## Pischjtjè pøshalsta!

*schreibt(!) bitte*

Schreiben Sie mal!

Die Folgenden bedeuten alle „Ich finde dich sehr nett!“:

## Ty mjljy tschèløwjek / mlaja shènschtschina!

*du lieber Mann / liebe Frau*

## Ty øtschèn\* simpatjtschnyj tschèløwjek!

*du sehr sympatischer Mann*

## Ty øtschèn\* simpatjtschnaja shènschtschina!

*du sehr sympatische Frau*

## bitten

Eine Bitte kann mit „Gestatten Sie ...?“, „Erlauben Sie ...?“ usw. eingeleitet werden, was im Deutschen etwas steif klingt, im Russischen aber geläufig ist. Gleichzeitig tritt es an die Stelle der Anrede mit „Frau/Herr“.

## U mènja bølschaja prosba!

*bei mir<sup>2</sup> große Bitte*

Ich habe eine große Bitte!



# Floskeln & Redewendungen

## **Dajtjè mnje, pøshalsta ...**

*gebt(!) mir<sup>3</sup> bitte ...*

Geben Sie mir bitte ...

*pøshalsta heißt „bitte“  
als Aufforderung und  
ist auch die Antwort  
auf „danke“.*

Можете вы мне / нам помочь?

## **Møshetjè wy mnje / nam pømøtsch?**

*könnst(!) ihr mir<sup>3</sup> / uns<sup>3</sup> helfen(v)*

Können Sie mir / uns helfen?

Um Erlaubnis bitten ist am einfachsten mit dem Ausdruck Moshno ...? (Darf man ...?).

## **Razrèschitjè ...?**

*gestattet(!) ...*

Gestatten Sie ...?

## **Møgu-li ja ...?**

*(ich)darf-ob ich ...*

Darf / kann ich ...?

## **Møshno kurit\*?**

*man-darf rauchen*

Darf ich rauchen?

## **Razrèschitjè wøjtj?**

*gestattet(!) hereinkommen*

Darf ich hereinkommen?

## **Møshno fotografjrowat\*?**

*man-darf fotografieren*

Darf ich fotografieren?

## **danken**

## **Bølschojè spasjbo!**

*großer Dank*

Vielen Dank!

## **Sèrdjetschnøjè spasjbo!**

*herzlicher Dank*

Herzlichen Dank!

## **Spasjbo!**

*danke*

Danke!

## **Spasjbo, wam tøshe!**

*danke euch<sup>3</sup> auch*

Danke, gleichfalls!



## Wy ɔtschèn døbry!

*ibr sehr gute(Mz)*

Sie sind sehr nett!

## Ja blagodarju was ot vsèwò sjertsal!

*ich danke euch von ganz Herz<sup>2</sup>*

Ich danke Ihnen sehr/von ganzem Herzen!

## (Pøshalsta) nje-za-schto!

*(bitte) nicht-für-das*

Keine Ursache!, Gern geschehen!

## wünschen

### (Ja) pozdrawljaju s-dnjom røshdjenija!

*(ich) gratuliere mit-Tag<sup>5</sup> Geburtstages<sup>2</sup>*

Ich gratuliere zum Geburtstag!

### (Ja) shelaju wam / tèbje ...!

*(ich) wünsche euch<sup>3</sup> / dir<sup>3</sup> ...*

Ich wünsche Ihnen / dir ...!

... stschastja!	Glück <sup>2</sup>	... Glück!
... zdørowja!	Gesundheit <sup>2</sup>	... Gesundheit!
... uspjechov!	Erfolge <sup>2</sup>	... Erfolg!

### Vsèwò chøroschèwo! Shelaju udatschi!

*alles gutes<sup>2</sup>*

Alles Gute!

*(ich)wünsche Glück<sup>2</sup>*

Viel Glück!

### Mngo stschastja! Stschastljowowu putj!

*viel Glück<sup>2</sup>*

Viel Glück!

Gute Reise!



# Floskeln & Redewendungen

## **Sèrdjetschnyjè pozdrawljenija!**

*herzliche Glückwünsche*

Herzlichen Glückwunsch!

„Gesundheit“ wünscht  
*man sich wie im  
Deutschen beim  
Niesen!*

## **Buťjè zdòrowy!**

*seid(!) gesund(Mz)*

Gesundheit!

## **Shelaju pòprawitsa!**

*(ich)wünsche bessern-sich*

Gute Besserung!

## **Na-zdarowjè!**

*auf-Gesundheit<sup>6</sup>*

Zum Wohl! / Prost!

## **S-praznikom!**

*mit-Feiertag<sup>5</sup>*

Frohes Fest!

## **S-nowym gòdom!**

*mit-neuem<sup>5</sup> Jahr<sup>5</sup>*

Frohes neues Jahr!

## **(Ja) shelaju stschastljiwowo nowowo gòda!**

*(ich) wünsche glückliches<sup>2</sup> neues<sup>2</sup> Jahr<sup>2</sup>*

Ich wünsche ein glückliches neues Jahr!

## **Bòlschojè spasìbø za pozdrawljenija.**

*großer Dank für Gratulationen<sup>4</sup>*

Vielen Dank für Ihre Gratulation!

## **bedauern, sich entschuldigen**

### **Izwinìťjè!**

*entschuldigt(!)*

Entschuldigung!

### **Pròstìťjè!**

*verzeiht(!)*

Verzeihung!

### **Äto ushasno.**

*dieses schrecklich(Umst.)*

Das ist ja schrecklich!

### **Kak shall!**

Wie schade!



## **Ųtschèn shall!**

*sehr schade*

(Das ist) sehr schade!

## **Mnje Ųtschèn shall!**

*mir<sup>3</sup> sehr schade*

Es tut mir sehr Leid!

## **K-søshaljenju, ja nje mōgu østata/prijti!**

*zum-Bedauern<sup>3</sup> ich nicht kann bleiben-sich/  
kommen(v)*

Leider kann ich nicht bleiben/kommen!

## **zustimmen & loben**

<b>Da!</b>	Ja!
<b>Ja znaju.</b>	Ich weiß.
<b>My znajèm.</b>	Wir wissen.
<b>Kønjeschno!</b>	Natürlich!

## **S(-bølschym) udøwølstwijèm!**

*mit(-großem<sup>5</sup>) Vergnügen<sup>5</sup>*

Mit (großem) Vergnügen!

<b>Chøøschø!</b>	Gut!
<b>V-pørjadkj !</b>	In Ordnung!
<b>Razumjejetsa!</b>	Selbstverständlich!
<b>Prawilno!</b>	Richtig!
<b>Äto wjerno!</b>	Das stimmt!
<b>(Äto) krasjwo!</b>	Das ist schön/hübsch!
<b>(Äto) prèkrasno!</b>	Das ist herrlich!
<b>(Äto) øtlijschno!</b>	Das ist ausgezeichnet/toll!

## **Ja/ty praw/prawa!**

*ich/du richtig(m/w)*

Ich habe / du hast Recht!



# Floskeln & Redewendungen

## **My/wy prawy!**

*wir/ibr richtig(Mz)*

Wir haben / Ihr habt Recht!

## **Äto mnje (otschèn) nrawitsa!**

*dieses mir<sup>3</sup> (sehr) gefällt-sich*

Das gefällt mir (sehr) gut!

*wörtl: ich nicht weiß*

**Pøjdjot.**

Naja. Es geht so. Okay.

**Wøzmošno.**

Vielleicht.

**Wèrøjatno.**

Wahrscheinlich.

**Ja nje znaju.**

Ich weiß nicht.

## **ablehnen & sich beschweren**

**Njet (spasjbo)!**

Nein (danke)!

**Kønjeschno njet!**

Natürlich nicht!

**Nikøgdə!**

Niemals!

**Ni-v-kojèm slutschajè!**

Auf keinen Fall!

**Nèprawilno!**

Falsch!

**Ätowo nje bylo!**

Das stimmt nicht!

**Naprotiv!**

Im Gegenteil!

## **Ja/ty nje praw/prawa.**

*ich/du nicht richtig(m/w)*

Ich habe / du hast nicht Recht.

## **Äto njewøzmošno.**

*dieses nicht-möglich(Umst.)*

Es/das ist unmöglich.

## **Äto mnje nje nrawitsa.**

*dieses mir<sup>3</sup> nicht (es)gefällt-sich*

Das gefällt mir nicht.



**U mènja njet shelanja. Wy øschibajètjès!**

*bei mir<sup>2</sup> nicht Lust<sup>2</sup>*

*ihr (ibr)irrt-sich*

Ich habe keine Lust.

Sie irren sich!

**Ja chòtschü pøshalowatsa (u ...)**

*ich möchte beschweren-sich (bei + 2. Fall)*

Ich möchte mich (bei ...) beschweren.

## Sich vorstellen

**Ja rad/rada s-wami poznakomitsa.**

*ich froh(m/w) mit-euch kennen-lernen-sich*

Ich freue mich, Sie kennen zu lernen.

**Razrèschitjè prèdstawit\*: gøspødjn**

**„Becker“.**

*erlaubt(!) vorstellen: Herrn<sup>4</sup> Becker*

Darf ich vorstellen: Herr Becker.

**Otschèn prijatno.**

*sehr angenehm(Umst.)*

Sehr angenehm.

**Mnje toshe.**

*mir<sup>3</sup> auch*

Ebenfalls.

**Møshetjè wy mènja pøznakomit\***

**s-gøspødjnom Andropowym?**

*(ibr)könnt ihr mich<sup>4</sup> bekannt-machen mit-Herrn<sup>5</sup>*

*Andropov<sup>2</sup>*

Würden Sie mich mit Herrn Andropov

bekannt machen?

**Razrèschitjè prèdstawitsa?**

*gestattet(!) vorstellen-sich mein*

Darf ich mich vorstellen?



## Das erste Gespräch

### **Møja familija „Hildebrand“.**

*Familiennamen Hildebrand*

Mein Name ist Hildebrand.

### **Äto mõja shenā / moj mush.**

*dieses meine Frau / mein Mann.*

Das ist meine Frau / mein Mann.

## Das erste Gespräch

**S**o könnte Ihr erstes Gespräch beginnen:

### **Kak was / tēbja zowut?**

*wie ihr<sup>2</sup> / dich<sup>2</sup> (sie)nennen*

Wie heißen Sie / heißt du?

### **Mēnja zowut Maria.**

*mich<sup>2</sup> (sie)nennen Maria*

Ich heiße Maria.

### **Øtkuda wy/ty?**

*woher ihr/du*

Woher sind Sie / bist du?

### **Ja/my iz Gērmani'i/Avstri'i/Schwejtsari'i.**

*ich/wir aus Deutschland<sup>2</sup>/Österreich<sup>2</sup>/Schweiz<sup>2</sup>*

Ich bin / wir sind aus Deutschland/

Österreich/der Schweiz.

### **Iz kakowo goroda wy prijechali?**

*aus welcher Stadt<sup>2</sup> ihr herkamt(Mz)*

Aus welcher Stadt kommen Sie?



## Ja/my iz Mjunchena.

*ich/wir aus München<sup>2</sup>*

Ich bin / wir sind aus München.

## Ja iz goroda Mjunchen/Gamburg.

*ich aus Stadt<sup>2</sup> München/Hamburg*

Ich bin aus München/Hamburg.

## Gdje ty zdjes shiwjosch?

*wo du hier (du)wohnst*

Wo wohnst du hier?

## Gdje wy zdjes shiwjotjè?

*wo ihr hier (ihr)wohnt*

Wo wohnen Sie hier?

## Ja shiwu / my shiwjom zdjes v-gøstjnitsjè.

*ich wohne / wir wohnen hier im-Hotel<sup>6</sup>*

Ich wohne / wir wohnen hier im Hotel.

## Schto ty zdjes djelajèsch?

*was du hier (du)machst*

Was machst du hier?

## Schto wy zdjes djelajètjè?

*was ihr hier (ihr)macht*

Was machen Sie hier?

## Ja turjst/turjstka.

*ich Tourist/Touristin*

Ich bin Tourist(in).

## Ja zdjes rabotaju.

*ich hier arbeite*

Ich bin beruflich hier.

## Ja prijechal/prijechala pø djelam.

*ich herkam(m/w) durch Sachen<sup>5</sup>*

Ich bin geschäftlich hier.

*Bei unbekannteren Orten, oder wenn der Ortsname gebeugt werden muss, ist es einfacher und auch verständlicher, die Bezeichnung „Stadt“, „Ort“ oder „Dorf“ vor den Ortsnamen zu stellen. Diese wird dann gebeugt, der Ortsname bleibt unverändert.*



## Das erste Gespräch

### **Wy shiwjotjè ødnj? Ty shiwjosch ødjin/ødna?**

*ihr lebt allein(Mz) du lebst allein(m/w)*

Leben Sie allein? Lebst du allein?

### **Da, ja shiwu ødjin/ødna.**

*ja ich lebe allein(m/w)*

Ja, ich lebe allein.

### **Njet, ja shenat/zamushem.**

*nein ich verheiratet(m/w)*

Nein, ich bin verheiratet.

### **U was jest\* djeti? U nas njet dètjej.**

*bei euch<sup>2</sup> es-gibt Kinder bei uns<sup>2</sup> nicht Kinder<sup>2</sup>*

Haben Sie Kinder? Wir haben keine Kinder.

### **U was jest\* brat i sèstrā?**

*bei euch<sup>2</sup> es-gibt Bruder und Schwester*

Haben Sie Geschwister?

### **U m nja jest\* brat/sèstrā.**

*bei mir<sup>2</sup> es-gibt Bruder/Schwester*

Ich habe einen/eine Bruder/Schwester.

### **Kjem ty rabotajèsch / wy rabotajètjè?**

*als-wer du arbeitest / ihr arbeitet*

Was arbeitest du / arbeiten Sie?

### **Ja (po prøfesi'i) ...**

*ich (durch Beruf) ...*

Ich bin (von Beruf) ...



**sluŕhaschtschij/sluŕhaschtschaja** *m/w*  
**rabotschij/rabotschaja** *m/w*  
**bèzrabotnyj, tschaŕstnik**  
**wratsch** *m + w*, **komèrsant** *m*  
**rèmjeslènik** *m*, **domochòzjajka** *w*  
**inshenjer** *w*  
**shurnaljst/shurnaljstka** *m/w*  
**sjèlskij chòzjain** *m*  
**utschitèl\*/utschitèlnitsa** *m/w*  
**pènsionjer/pènsionjerka** *m/w*  
**utschènijk/utschènitsa** *m/w*  
**studjènt/studjèntka** *m/w*  
**biznèsmjen/prèdprinimatèl\*** *m*

Angestellter/Angestellte  
 Arbeiter/-in  
 arbeitslos, Selbstständiger  
 Arzt, Geschäftsmann,  
 Handwerker, Hausfrau  
 Ingenieur  
 Journalist/-in  
 Landwirt  
 Lehrer/-in  
 Rentner/-in  
 Schüler/-in  
 Student/-in  
 Unternehmer

## Wam nrawitsa w-Moskwje?

*euch<sup>3</sup> (es)gefällt-sich in-Moskau<sup>6</sup>*  
 Gefällt es Ihnen in Moskau?

## Da, mnje utschèn nrawitsa.

*ja mir<sup>3</sup> sehr (es)gefällt-sich*  
 Ja, es gefällt mir sehr.

# Zu Gast sein

**W**ird man nach Hause eingeladen, freuen sich die Gastgeber über ein kleines *pòdariki* Geschenk (Kosmetika, Kaffee aus Deutschland, oder frische Blumen, Lebensmittel) immer richtig. Es ist ratsam vor Reiseantritt ein paar Kleinigkeiten zum Verschenken einzukaufen. Die Geste zählt!



## Zu Gast sein

### **Ja priglaschaju was!**

*ich einlade euch<sup>4</sup>*

Ich lade Sie/euch ein!

### **Butjè naschim gostjèm!**

*seid(!) unser<sup>5</sup> Gast<sup>5</sup>*

Seien Sie doch bitte unser Gast!

### **Prichødjtjè k-nam dømoj, zavtra wetschèrom!**

*kommt(!) zu-uns<sup>5</sup> nach-Hause, morgen Abend*

Kommen Sie doch morgen Abend zu uns nach Hause!

### **Schto wy djelajètjè sèwodnja wetschèrom?**

*was ihr macht heute Abend*

Was macht ihr (machen Sie) heute Abend?

### **Chõtjtjè pøjtj s-nami?**

*(ihr) wollt losgehen(v) mit-uns<sup>5</sup>*

Wollt ihr mit uns mitkommen?

### **S-udøwolstwijèm!**

*mit-Vergnügen<sup>5</sup>*

Mit Vergnügen!

### **Bølschojè spasibø za priglaschenijè.**

*großes danke für Einladung<sup>4</sup>*

Vielen Dank für die Einladung!

### **Bølschojè spasibø, no ja nje møgy.**

*großes danke aber ich nicht kann*

Vielen Dank! Aber ich kann leider nicht kommen.



**My prinèsli / ja prinjos/prinèsli malènkij pòdarok.**

wir mitbrachten(Mz) / ich mitbrachte(m/w)  
kleines<sup>4</sup> Geschenk<sup>4</sup>

Wir haben / ich habe ein kleines Geschenk mitgebracht.

**Wy gòlòdny? Ty gòlòdjen / gòlòdna?**

ibr hungrig(Mz) du hungrig(m/w)

Sind Sie hungrig? Bist du hungrig?

**Jèschtscho sçto-nibud\*? Spasjò, øçhotno.**

noch irgendetwas danke, sehr-gern

Möchten Sie noch etwas? Ja, bitte!

**Familie, Verwandtschaft**

<b>djeduschka, babuschka</b>	Opa, Oma
<b>ròdjtèli, ròdstwèniki</b>	Eltern, Verwandte
<b>øtjèts/papa, mat*/mama</b>	Vater/Mutter
<b>djadja, tjtja</b>	Onkel, Tante
<b>zjat*, zòlovka</b>	Schwager, -in
<b>mush, shena</b>	(Ehe)Mann, Frau
<b>brat, sèstra</b>	Bruder, Schwester
<b>rèbjonok, djèti</b>	Kind, Kinder
<b>syn, dotsch</b>	Sohn, Tochter
<b>plèmjanik, plèmjanitsa</b>	Neffe, Nichte
<b>wnuke, wnutschka</b>	Enkel, Enkelin
<b>shenaty/zamushèm</b>	verheiratet m/w
<b>øbrutschjon/øbrutschèna</b>	verlobt m/w
<b>razwèdjon/razwèdèna</b>	geschieden m/w
<b>ødingoki/ødingoka</b>	ledig, allein m/w
<b>øwdòwjel/øwdòwjela</b>	verwitwet m/w



**Njet, spasj**ø**! Ja d**è**stwj**t**èlno nje m**ø**g**u**  
b**ø**lsche!**

*nein danke! ich wirklich nicht kann mehr*  
Nein danke. Ich kann wirklich nicht mehr!

**B**ø**lsch**o**j**è** spasj**ø** za ch**ø**r**o**sch**u**ju j**è**du /  
za pr**è**kr**a**sn**y**j w**e**t**s**ch**è**r!**

*großes danke für gutes<sup>4</sup> Essen<sup>4</sup> /  
für herrlichen<sup>4</sup> Abend<sup>4</sup>*  
Vielen Dank für das gute Essen /  
den (wunder)schönen Abend!

**M**o**shno pr**i**g**ø**t**w**it\* n**è**m**j**ets**ko**j**è** bl**j**u**d**o dl**ja**  
was?**

*man-kann vorbereiten deutsches Gericht für euch<sup>4</sup>*  
Darf ich für Sie (euch) ein deutsches Gericht  
kochen?

**W**o**t fot**ø**gr**a**fi'i iz d**o**ma.**

*hier Fotografien aus zu-Hause*  
Hier sind Fotos von zu Hause.

**Ja drush**y** s ...**

*ich bin-befreundet mit ...*  
Ich bin befreundet mit ...

## Liebesgeflüster

**F**alls Sie für jemanden mehr Gefühle entwickelt haben, oder jemand für Sie, kann Ihnen dieses Kapitel weiterhelfen:



<b>prèzèrwatjv</b>	Kondom	презерватив
<b>zaschtschjta</b>	Verhütung	защита
<b>SPID</b>	Aids	СПИД
<b>ljubow*</b>	Liebe	любовь
<b>flirt, flirtøwat*</b>	Flirt, flirten	
<b>potseluj, tseløwat*</b>	Kuss, küssen	

## Ty mje nrawischsa. Ja tèbjä ljubljü.

*du mir<sup>3</sup> gefälltst-sich*

Ich mag dich.

*ich dich<sup>4</sup> liebe*

Ich liebe dich.

## Chotschèsch spat\* sø-mnoj?

*(du)willst schlafen mit-mir<sup>5</sup>*

Willst du mit mir schlafen?

## U mènja jest\* prèzèrwatjv.

*bei mir<sup>2</sup> es-gibt Kondom*

Ich habe ein Kondom.

## Sèwødnja njet.

*heute nicht*

Heute nicht.

## Østav mènja v-pøkojè!

*lass mich<sup>2</sup> in-Ruhe<sup>6</sup>*

Lass mich in Ruhe!

# Schimpfen & Fluchen

**M**an(n) schimpft und flucht in Russland gern und oft. Wenn auch die Hemmschwelle dafür niedriger liegt als im Deutschen, so sind doch folgende Ausdrücke nicht für den „touristischen“ Gebrauch gedacht, sondern vielmehr für das Verstehen einer Situation:



## Toilette

wörtl.: (du)Scheiße

<b>K-tschjortu!</b>	Zum Teufel!
<b>Jolki-palki!</b>	Mist!
<b>Swglotsch*!</b>	Gesindel!
<b>Durak!</b>	Blödmann!
<b>(Ty) gawno!</b>	Arschloch!
<b>Pøschjol won!</b>	Hau ab!

## Toilette

**F**ür „Toilette“ sagt man tualjet und ein wenig vornehmer ubornaja. Es gibt Sitz-, aber auch Steh-toiletten. Vergessen Sie nie Toilettenpapier mitzunehmen!

auf Schildern: М

auf Schildern: Ж

<b>tualjet, ubornaja</b>	Toilette
<b>mushskoj tualjet</b>	Männertoilette
<b>mush</b>	Herren (Aufschrift)
<b>shenskij tualjet</b>	Frauentoilette
<b>shenā</b>	Damen (Aufschrift)
<b>zanjato – swøbodno</b>	besetzt – frei
<b>tualjetnaja bumaga</b>	Toilettenpapier

Где здесь туалет?

**Gdje zdjes tualjet?**

*wo hier Toilette*

Wo ist hier eine Toilette?

У вас есть туалетная бумага?

**U was jest\* tualjetnaja bumaga?**

*bei euch? es-gibt Toiletten Papier*

Haben Sie Toilettenpapier?

**U**m unnötiges Suchen zu vermeiden, sollte man sich darüber im Klaren sein, dass vielerorts Straßen oder auch Parks umbenannt wurden bzw. werden.

**... in der Stadt**

Как мне пройти к?

**Kak mnje prøjtj k ...?**

*wie mir<sup>3</sup> hingehen zu ... (3. Fall)*

Wie komme ich zum/zur ...?

Можно пройти пешком?

**Møshno prøjtj pèschkøm?**

*man-kann hingehen zu-Fuß*

Kann man zu Fuß gehen?

Далеко ещё до ...?

**Dalèkø jèschtschø do ...?**

*weit noch bis ... (2. Fall)*

Ist es noch weit bis zum/zur ...?

Поезжайте на автобусе!

**Pøjèshshajtjè na avtøbusjè!**

*hinfahrt(!) auf Autobus<sup>6</sup>*

Nehmen Sie den Bus!

**Jèschtschø sto metrov / ødjin kilømetr.**

*noch hundert Meter (Mz)<sup>2</sup> / ein Kilometer*

(Es sind) noch 100 Meter / ein Kilometer.



## Jèschtschq pjat minút.

*noch fünf Minuten (Mz)<sup>2</sup>*

(Es sind) noch 5 Minuten.

Как называется эта улица?

## Kak nazywajètsa äta ulitsa?

*wie (sie) nennt-sich diese Straße*

Wie heißt diese Straße?

Это улица ...?

## Äto ulitsa ...?

*dieses Straße ...*

Ist das die ... Straße?

Можно осмотреть ...?

## Moshno øsmøtrjet\* ...?

*man-kann besichtigen(v) ... (4. Fall)*

Kann man ... besichtigen?

Открыт/работает?

## ... øtkryt/rabotajèt?

*... geöffnet/arbeitet*

Ist ... geöffnet?

Когда открывается ...?

## Køgda øtkrywajètsa ...?

*wann (es) öffnet-sich ...*

Wann ist ... geöffnet?

Где ...?

## Gdje ...?

*wo ...*

Wo ist ...?

ВЫХОД, ВХОД  
мост, перекрёсток  
светофор, улица  
переулок, путь

**wychød, vchod**

Ausgang, Eingang

**most, pèrèkrjostok**

Brücke, Kreuzung

**swètøfor, ulitsa**

Ampel, Straße

**pèrè'uløk, put\* m**

Gasse, Weg/Route



<b>plöschtschad*</b> <i>w</i> , <b>gorod</b>	Platz, Stadt	площадь, город
<b>dèrwnja, mjesto</b>	Dorf, Ort/Stelle	деревня, место
<b>plan goroda</b>	Stadtplan	план города
<b>dostoprìmèschatèlnosti</b>	Sehenswürdigkeit	достопримечательности
<b>pamjatnik, ikona</b>	Denkmal, Ikone	памятник, икона
<b>søbor, tserkov*</b> <i>w</i>	Kathedrale, Kirche	собор, церковь
<b>dwørjets kultury</b>	Kulturpalast	дворец культуры
<b>muzej, dwørjets</b>	Museum, Palast	музей, дворец
<b>park, zamok</b>	Park, Schloss	парк, замок
<b>stadion, tèatr</b>	Stadion, Theater	стадион, театр
<b>uniwèrsitjet, zo'opark</b>	Universität, Zoo	университет, зоопарк
<b>äskkursija</b>	Ausflug	экскурсия
<b>äskkursija pø-gorodu</b>	Stadtrundfahrt	экскурсия по городу

## Richtungshinweise

<b>naprawo/naljewo</b>	(nach) rechts/links
<b>prjamo, nazad/øbratno</b>	geradeaus, zurück
<b>dalèko</b>	weit
<b>nèdalèko/blizko</b>	nah
<b>zdjes, tam</b>	hier, dort/da
<b>srazu zdjes</b>	gleich hier
<b>za uglom</b>	um die Ecke
<b>naprotiv</b>	gegenüber
<b>vsjo dalsche</b>	immer weiter

### Iditjè prjamo do swètøfora!

*geht(!) geradeaus bis Ampel<sup>2</sup>*

Gehen Sie geradeaus bis zur Ampel.

### Pøtom iditjè naljewo.

*dann geht(!) links*

Dann gehen Sie links.



## Pojëshshajtjè tshjerèz most i pòtom swèrnitjè naprawo.

*weiterfahrt(!) über Brücke<sup>4</sup> und dann abbiegt(!) rechts*

Fahren Sie über die Brücke und biegen Sie dann rechts ab.

## Wam nado pròjchat\* jèschtscho ødìn kilòmetr!

*euch<sup>3</sup> man-muss fahren(v) noch ein Kilometer*  
Fahren Sie noch einen Kilometer weiter!

## Iditjè vsègda prjamo.

*geht(!) immer geradeaus*

Gehen Sie immer geradeaus.

## sljèdujuschtschaja ulitsa

*nächste Straße*

die nächste Straße

*Die Metro ist mehr als ein Verkehrsmittel.*

*Sie ist eines der erlebenswertesten Museen. Anfang der 30er Jahre war sie von Stalin als*

*Prestigeobjekt geplant.*

*Die einzelnen Metro-Stationen bieten ein zarenwürdiges*

*Ambiente: Marmor, Kronleuchter und riesige Gemälde in prunkvollen Sälen.*

*Покажите это, пожалуйста, на карте!*

## Pokashitjè äto pøshalsta na kartjè!

*zeigt(!) dieses bitte auf Karte<sup>6</sup>*

Zeigen Sie das bitte auf der Karte!

### ... mit öffentlichen Verkehrsmitteln

<b>avtobus</b>	автобус	Bus
<b>mètro</b>	метро	U-Bahn
<b>tramwaj</b>	трамвай	Straßenbahn
<b>trølejbus</b>	троллейбус	Trolleybus
<b>østanovka</b>	остановка	Haltestelle



Этот трамвай идёт к ...?

**Ätot tramvaj idjot k ...?**

*diese Straßenbahn geht nach ... (3. Fall)*

Fährt diese Straßenbahn nach ...?

<b>itj</b> II, <b>best.</b> , <b>jachat*</b> <i>best.</i>	gehen, fahren
<b>vchødjt*</b> III, <b>wychødjt*</b> III	ein-, aussteigen
<b>øtjèshshat*</b>	abfahren
<b>pribywat*</b>	ankommen

Когда отходит автобус номер ...?

**Køgda øtchødjt avtobus nomèr ...?**

*wann (er)abgeht Autobus Nummer ...*

Wann fährt der Bus Nr. ... ab?

Сколько ещё остановок до ...?

**Skolkø jèschtscho østanowok do ...?**

*wie-viele noch Haltestellen<sup>2</sup> bis ... (2. Fall)*

Wie viele Haltestellen sind es noch bis ...?

Ещё остановки ...

**Jèschtscho ... østanovki.**

*noch ... Haltestelle<sup>2</sup>*

(Es sind) noch ... Haltestellen.

скажите, пожалуйста, когда нам выходить!

**Skashjtjè pøshajsta køgda nam wychødjt\*!**

*sagt(!) bitte wann uns<sup>3</sup> aussteigen*

Sagen Sie uns, wann wir aussteigen müssen!

**Razrèschjtjè prøjtj!**

*gestattet(!) durchgehen(v)*

Lassen Sie mich bitte durch!

*Ein paar Tipps:*

*In den Eingangshallen der Metro kann man an Schaltern für wenige Rubel*

*Wertmarken (shetony) kaufen, die dann in die automatischen Schranken eingeworfen werden. Bei Intourist*

*oder im Hotel sollte man nach einem Streckenplan der Metro fragen (U was jest\* plan mètro?).*

*So kann man die Stationsnamen auf dem Plan mit den Aufschriften auf den Schildern vergleichen oder Fahrgästen auf diesem Plan zeigen, wohin man fahren will.*



## ... mit dem Taxi

(маршрутное) такси  
стояка такси

**(marschrutnojè) taksi** (Sammel)Taxi  
**stojanka taksi** Taxistand

### Wy swòbodny?

*ibr frei* (Mz)

Sind Sie frei?

*Taxen erkennt man  
am schachbrettartigen  
Muster auf Türen,  
Dach und Kofferraum.*

СКОЛЬКО СТОИТ ТАКСИ ДО ...?

**Skolkø stoj taksi do ...**

*wie-viel kostet Taxi bis ... (2. Fall)*

*Wenn man keine  
Wucherpreise zahlen  
möchte, sollte man  
kein Taxi vor  
touristischen  
Brennpunkten  
anheuern!*

Wie viel kostet ein/das Taxi bis zum/zur ...

... красной площади ?

... **krasnoj ploschtschadi?**

... roten<sup>2</sup> Platz<sup>2</sup>

... Roten Platz?

*Den Preis unbedingt  
beim Einsteigen  
vereinbaren! Es halten  
auch Privatwagen, die  
für faire Preise ihre  
Dienste anbieten,  
wenn Sie der Sache  
trauen wollen.*

Я хочу / мы хотим на ...?

**Ja chøtschu / my chøtjim na ...**

*ich möchte / wir möchten nach/ins ... (4. Fall)*

*Bitte halten Sie hier/jetzt an!*

Ich möchte / wir möchten nach ...

Пожалуйста, остановите здесь/сейчас!

**Pøshajsta østanøwõtjè zdjes/sèjtschas!**

*bitte anhaltet(!) hier/jetzt*

Bitte halten Sie hier/jetzt an!

## ... mit der Eisenbahn

Die gigantischen Entfernungen, die für Touristen ein Abenteuer bedeuten, stellen für



den Alltag des Landes eine immense Belastung dar: Industrietransporte oder Versorgung der Bevölkerung – Haupttransportmittel für Waren und Personen über große Entfernungen ist nach wie vor die Bahn.

<b>wòkzal</b>	Bahnhof	вокзал
<b>platforma/pèron</b>	Bahnsteig	платформа
<b>put*</b>	Gleis	путь
<b>sheljeznaja døròga</b>	Eisenbahn	шелезная дорога
<b>pojèzd</b>	Zug	поезд
<b>skoryj pojèzd</b>	Schnellzug	скорый поезд
<b>spalnyj wagon</b>	Schlafwagen	спальный вагон
<b>wagon-rèstòran</b>	Speisewagen	вагон-ресторан
<b>kassa</b>	Schalter, Kasse	касса
<b>sprawotschnojè bjuro</b>	Auskunftsbüro	справочное бюро
<b>zal øshidanija</b>	Wartesaal	зал ожидания
<b>stantsija</b>	Station	станция
<b>bagash</b>	Gepäck	багаж
<b>kamèra chranjenija</b>	Gepäckaufbewahrung	камера хранения
<b>raspisanijè pøjèzdov</b>	Fahrplan	расписание
<b>øtprawljènijè</b>	Abfahrt	отправление
<b>pribytijè</b>	Ankunft	прибытие

Für den Vorort- und Kurzstreckenverkehr ist die elektritschka („Elektrische“) zuständig, deren Wagen meist recht spartanisch eingerichtet sind.

Сколько стоит билет до ...?

**Skølkø støit biljet do ...?**

*wie-viel (sie) kostet Fahrkarte bis ... (2. Fall)*

Was kostet die Fahrkarte nach ...?



## Unterwegs

Когда приезжает поезд из ...?

**Kogda prijèshshajèt pojèzd iz ...?**

*wann (er)ankommt Zug aus ... (2. Fall)*

Wann kommt der Zug aus ... an?

билет  
плацкарта  
обратный билет  
опоздание  
точно  
мяткий вагон  
жёсткий вагон  
туда и обратно

<b>biljet</b>	Fahrkarte
<b>platskarta</b>	Platzkarte
<b>òbratnyj biljet</b>	Rückfahrkarte
<b>òpòzdanije</b>	Verspätung
<b>tòtschno</b>	pünktlich
<b>mjachkij wagon</b>	erste Klasse
<b>shostkij wagon</b>	zweite Klasse
<b>tuda i òbratno</b>	hin- und zurück

Поезд опаздывает?

**Pojèzd òpazdywajèt?**

*Zug (er)verspätet*

Hat der Zug Verspätung?

*Die längste  
Eisenbahnstrecke der  
Welt (9500 km)*

*Strecke „Moskau –  
Wladiwostok“ ist unter  
dem Namen*

*„Transsibirische  
Eisenbahn“ oder  
„Transsib“ bekannt.  
Eine komplette Fahrt*

*dauert noch immer  
sieben Tage und  
Nächte.*

Нужно сделать пересадку?

**Nužno zdjelat\* pèrèsadku?**

*man-muss machen(v) Umsteigen<sup>4</sup>*

Muss man / ich umsteigen?

Где поезд останавливается?

**Gdje pojèzd òstanawliwajètsa?**

*wo Zug (er)anhält-sich*

Wo hat der Zug Aufenthalt?

Этот поезд на ...?

**Ètot pojèzd na ...?**

*dieser Zug auf ... (4. Fall)*

Ist das der Zug nach ...?



Сколько (времени) длится путешествие до ...?  
**Skolkø (wremèni) dljtsa putèschestwijè do ...?**  
*wie-viel(Zeit) (sie)dauert-sich Reise bis ... (2. Fall)*  
 Wie lange dauert die Reise nach ...?

*In der Transsib gibt es einen Speise-, Post-, Schlaf- und Liegewagen für die Passagiere. Die oberen Liege- bzw. Schlafplätze können tagsüber weggeklappt werden, so dass alle auf den unteren Betten sitzen können. In jedem Wagen kümmert sich ein pròwòdnik (Schaffner) um seine Fahrgäste. Er heizt den Waggon, teilt das Bettzeug aus und kocht Tee (oder Wasser für die Teebeutel, die man mitgebracht hat). Man isst das mitgebrachte Essen im Abteil gemeinsam und unterhält sich. So hat man Verpflegung, Unterkunft und Geselligkeit in einem.*

Здесь есть ещё свободное место?  
**Zdjes jest\* jèschtscho swòbòdnòjè mjesto?**  
*hier es-gibt noch freien<sup>4</sup> Platz<sup>4</sup>*  
 Ist hier noch ein Platz frei?

Извините, пожалуйста, это моё место.  
**Izwinitjè pòshalsta, äto mòjò mjesto.**  
*entschuldigt(!) bitte dieses mein Platz*  
 Entschuldigen Sie bitte, das ist mein Platz.

Можно открыть/закрыть дверь/окно?  
**Mòshno òtkryt\*/zakryt\* dwjer\*/òkno?**  
*man-kann öffnen/schließen Tür/Fenster*  
 Kann ich die Tür/Fenster öffnen/schließen?

**Mnje chòlodno/sharko.**  
*mir<sup>3</sup> kalt/warm*  
 Mir ist kalt/warm.

Можно получить чай/одеяло?  
**Mòshno pòlutschit\* tschaj/òdèjalo?**  
*man-kann bekommen Tee<sup>4</sup>/Decke<sup>4</sup>*  
 Kann ich Tee / eine Decke bekommen?

Я хочу получить другую постель.  
**Ja chòtschju polutschit\* druguju pòstjel\*.**  
*ich möchte bekommen anderes<sup>4</sup> Bettzeug<sup>4</sup>*  
 Ich möchte andere Bettwäsche haben.



Я хочу заdiratь/слускать полку.

**Ja chøtschj̄ zadirat̄\*/spuskat̄\* polku.**

*ich möchte hochheben/herunterlassen Fach<sup>4</sup>*

Ich möchte die Liege zuklappen/runterlassen.

## ... mit dem Auto

*Wer Russland zum allerersten Mal bereist, der sollte sich besser nicht auf eine Fahrt mit dem eigenen Wagen einlassen.*

*Sonst gilt: Eventuelle Karosserieschäden sollte man sich an der Grenze bei Einreise unbedingt schriftlich bestätigen lassen, da es sonst bei der Ausreise Probleme geben kann.*

<b>wødjt̄elskojè udostowèrjenijè</b>	Führerschein/Fahrerlaubnis
<b>règistratsionyj dokumjènt</b>	Fahrzeugschein
<b>(avto)maschj̄na</b>	Auto
<b>avtopritsep-datscha</b>	Wohnwagen
<b>avtofurgon-datscha</b>	Wohnmobil
<b>shiloj avtomøbijl*</b>	Wohnmobil
<b>schøfjor</b>	Fahrer
<b>wødjt̄èl*</b>	Fahrer
<b>døroga</b>	Weg/Landstraße
<b>glawnaja døroga, ulitsa</b>	Hauptstraße
<b>avtomagistral*</b>	Autobahn
<b>støjanka avtomaschj̄n</b>	Parkplatz
<b>(øchranjajèmaja) avtostøjanka</b>	(bewachter) Parkplatz
<b>pøstawit* maschj̄nu III, v</b>	parken
<b>powèrnut*</b>	v abbiegen
<b>jèchat* dalsche</b>	weiterfahren
<b>jèchat* øbratno</b>	zurückfahren

Сколько километров до ближайшего города?

**Skolkø kilømjetrov do blishajschewo goroda?**

*wie-viele Kilometer(Mz)<sup>2</sup> bis nächste<sup>2</sup> Stadt<sup>2</sup>*

Wie viele Kilometer sind es noch bis zur nächsten Stadt?

В гостинице есть гараж?

**W-göstnitsj jest\* garash?**

*im-Hotel<sup>6</sup> es-gibt Garage wo*

Gibt es eine Garage im Hotel?

Где ближайшая автостоянка?

**Gdje blishajschaja avtostojanka?**

*nächstgelegener Parkplatz*

Wo ist der nächste Parkplatz?

### Verkehrszeichen & Hinweisschilder

объезд <b>objezd</b> Umleitung
стоп <b>stop</b> Halt
проезд запрещён <b>projezd zaprèschschjon</b> Durchfahrt verboten
<b>pèrèchod</b> Fußgängerübergang
<b>wnimanijè</b> Achtung
ремонтные работы <b>rèmontnyje raboty</b> Baustelle
<b>ulitsa s-òdnòstòronym dwishenijèm</b> Einbahnstraße
открыто <b>otkryto</b> geöffnet
закрыто <b>zakryto</b> geschlossen

*wörtl.: Straße mit  
einseitigem<sup>5</sup> Verkehr<sup>5</sup>*

### Tankstelle

<b>avtozaprawka</b> Tankstelle
<b>dawljenijè wozducha</b> Luftdruck
<b>benzin</b> Benzin
<b>A I dèwjangosto-tri</b> Benzin, 93 Oktan
<b>A I dèwjangosto-pjat*</b> Super, 95 Oktan
<b>A I dèwjangosto-wosjem</b> bleifrei, 98 Oktan

автозаправка  
давление воздуха  
бензин  
АИ 93  
АИ 95  
АИ 98



дизель  
 моторное масло  
 дистиллированная вода  
 канистра  
 заправлять

<b>dj̄sèl*</b> <i>m</i>	Diesel
<b>mòtrnojè maslo</b>	Motorenöl
<b>distiliròwanaja wòda</b>	destilliertes Wasser
<b>kanjstra</b>	Kanister
<b>zaprawljat*</b>	tanken

*Bleifreies Benzin ist kaum erhältlich, Diesel ist dagegen weniger problematisch. Auf jeden Fall sollte man nicht ohne Reservekanister reisen, da die Entfernungen zwischen den einzelnen Tankstellen über Land sehr groß sind.*

Пожалуйста, полный бак!

**Pøšalsta pólnyj bak!**

*bitte voller Tank*

Bitte volltanken!

## Panne

Die ГАИ (G AI) ist die (fahrende) Verkehrspolizei und Straßenwacht (= Abkürzung für Gosudarstwènaja avtoinspektsija). Sie patrouilliert auf allen wichtigen Hauptstraßen.

<b>awarija</b>	Autopanne
<b>rèmont</b>	Reparatur
<b>srotschnyj rèmont</b>	Schnellreparatur
<b>avtorèmont(naja mastèskaja)</b>	Reparaturwerkstatt
<b>buksirnyj avtomòbil*</b> <i>m</i>	Abschleppwagen
<b>buksiròwotschnyj tros</b>	Abschleppseil
<b>domkrat</b>	Wagenheber
<b>zapasnaja tschast*</b> <i>w</i>	Ersatzteil
<b>strachòwanijè</b>	Versicherung

У моей машины прокол шины.

**U mójej maschiny pròkol schiny.**

*bei meinem<sup>2</sup> Auto<sup>2</sup> Loch<sup>4</sup> Reifens<sup>2</sup>*

Mein Auto hat eine Reifenpanne.

Вы можете это сделать?

**Wy mošhetjè äto zdjelat\*?**

*ih* könnt das werden-machen(v)

Können Sie das reparieren?

Вы можете отбуксировать машину

в ближайший авторемонт?

**Wy mošhetjè otbuksirovat\* masšinu**

**w-blišajsčij avtorèmont?**

*ih* könnt abschleppen(v) Wagen<sup>t</sup>

*in-nächste<sup>t</sup>* Autowerkstatt<sup>t</sup>

Könnten Sie den Wagen zur nächsten

Werkstatt abschleppen?

Сколько времени продлится ремонт?

**Skolko wremeni prodlitsa rèmont?**

*wie-viel* Zeit(Mz)<sup>2</sup> (*sie*)wird-dauern-sich(v)

Reparatur

Wie lange wird die Reparatur dauern?

У вас есть оригинальная запчасть?

**U was jest\* originalnaja zapsčast\*?**

*bei euch<sup>2</sup>* es-gibt originales Ersatzteil

Haben Sie ein Original-Ersatzteil?

## Unfall

**dorošnojè pro'isschëstwijè, awarija**

Verkehrsunfall

**wratsch** Arzt

**skoraja pomoschtsch\* w**

Erste Hilfe (Rettungswagen)

*Am besten fährt es sich  
in Gemeinschaft mit  
anderen Autotouristen,  
so dass man sich im  
Notfall gegenseitig  
helfen kann.*

*Der Zustand der  
russischen Straßen  
macht einen möglichst  
reichhaltigen  
Ersatzteilkasten zum  
unbedingten Muss.*



У нас было дорожное происшествие.

**U nas bylo dørøshnoje pro'isschestwijè.**

*bei uns<sup>2</sup> war Verkehrsunfall*

Wir hatten einen Verkehrsunfall.

У меня свидетели!

**U mènja swidjetèli!**

*bei mir<sup>2</sup> Zeugen*

Ich habe Zeugen!

*Da die meisten russischen Fahrer unterversichert sind, sollte man bei Unfällen immer die GAI verständigen. Die eigene Versicherung muss bei Einreise an der Grenze abgeschlossen werden.*

Пожалуйста, позвоните/вызовите скорую помощь!

**Pøshalsta pøzwønõtjè/wyzowitjè skoruju pømoschtsch\*!**

*bitte anruft(!)/ruft(!) schnelle<sup>4</sup> Hilfe<sup>4</sup>*

Bitte rufen Sie den ärztlichen Notdienst!

Пожалуйста, напишите ваше имя и адрес!

**Pøshalsta napischitjè wasche imja i adrès!**

*bitte aufschreibt(!,v) euren Namen und Adresse*

Bitte schreiben Sie Ihren Namen und Ihre Adresse auf!

Я (не) виновен/виновна.

**Ja (nje) winowèn/winowna.**

*ich (nicht) schuldig(m/w)*

Ich habe (keine) Schuld.

АЭРОПОРТ =  
*Flughafen*

**... mit dem Flugzeug**

Der Intourist-Schalter ist für die Abfertigung ausländischer Reisender reserviert, aber nicht immer leicht zu finden.



<b>samøljot, a'ärøport</b>	Flugzeug, Flughafen
<b>awijabiljet, awijalinija</b>	Ticket, Fluglinie
<b>stjuardesa, wylëtat*</b>	Stewardess, abfliegen
<b>tjet* III, best.</b>	fliegen
<b>startøwat*</b>	starten

### Mnje plocho. Køgda samøljot pøjdjot na pøsadku?

*mir<sup>3</sup> schlecht wann Flugzeug (es)geht auf Landung<sup>4</sup>*

Mir ist schlecht. Wann landet das Flugzeug?

### ... mit dem Schiff

<b>port</b>	Hafen
<b>kørabl*/südno</b>	Schiff
<b>lodka, parom</b>	Boot, Fähre
<b>parøchod</b>	Dampfschiff
<b>tèpløchod</b>	Motorschiff
<b>äkskursija po-pørtu</b>	Hafenrundfahrt
<b>prjstan*</b>	Anlegestelle
<b>ostrov</b>	Insel
<b>bjerèg, zèmlja</b>	Ufer, Land
<b>ozèro, mörje</b>	der See, Meer
<b>reka, wøda</b>	Fluss, Wasser

### Køgda pribudjèt südno?

*wann (es)ankommt Schiff*  
Wann kommt das Schiff an?

### Køgda øtplywajèt tèpløchod?

*wann (es)ablegt Schiff*  
Wann legt das Schiff ab?



## Unterkunft

**S**o finden Sie gleich nach Ihrer Ankunft vor Ort ganz schnell ein passendes Zimmer im Hotel:

ГОСТИНИЦА	<b>göstjinitša</b>	Gasthof, Hotel
МОТЕЛЬ	<b>mötjel*</b>	Motel

Где можно ночевать?

**Gdje mošhno nošchewat\*?**

*wo man-kann übernachten*

Wo kann man übernachten?

**Ja zakazal/zakazala ođnømjestnyj/  
dwuchmjestnyj nomèr.**

*ich bestellte(m/w) einsitziges/*

*zweisitziges Zimmer*

Ich habe ein Einbett-/Zweibettzimmer reserviert.

**Mnje nušhen nomèr na sutki.**

*mir<sup>3</sup> braucht Zimmer<sup>4</sup> auf 24-Stunden*

Ich möchte ein Zimmer für eine Nacht.

**... na dwe nošchi.**

*... auf zwei<sup>4</sup> Nächte<sup>4</sup>*

... für zwei Nächte.

**Zavtrak vkljušchon w-ätu tsenu?**

*Frühstück eingeschlossen in-diesen<sup>4</sup> Preis<sup>4</sup>*

Ist das Frühstück im Preis enthalten?



## Moshno pøsmøtrjet\* nomèr?

*man-kann ansehen Zimmer*

Kann ich das Zimmer sehen?

## Ja chøtschü nomèr s-duschem / drugoj nomèr.

*ich möchte Zimmer mit-Dusche<sup>5</sup> / anderes Zimmer*

Ich möchte ein Zimmer mit Dusche / ein anderes Zimmer.

<b>ätash</b>	Etage/Stockwerk
<b>pjerwyj ätash</b>	Erdgeschoss
<b>slushba prijoma</b>	Rezeption
<b>administratsija</b>	Rezeption
<b>stølwaja</b>	Speisesaal
<b>bagash</b>	Gepäck
<b>kljutsch</b>	Schlüssel
<b>wanaja, dusch</b>	Bad, Dusche
<b>tjoplaja wøda</b>	warmes Wasser
<b>chølodnaja wøda</b>	kaltes Wasser
<b>krøwat* w</b>	Bett
<b>pokrywalo</b>	Bettdecke
<b>nomèr/komnata</b>	Zimmer
<b>øbslushiwanijè</b>	Service
<b>pølotjentsjè</b>	Handtuch

*Die Stockwerke zählt man in Russland anders als bei uns: Das Erdgeschoss heißt bereits pjerwyj ätash (erster Stock)!*

## Wø-skolkø zavtrak/øbjed/ushin?

*in-wie-viel Frühstück/Mittagessen/Abendessen*

Um wie viel Uhr gibt es Frühstück/  
Mittagessen/Abendessen?

## Tèlèwjsor/lampa nje rabotajèt.

*Fernsehgerät/Lampe nicht arbeitet*

Das Fernsehgerät / die Lampe ist defekt.

## Mnje nado ujeshshat\*.

*mir<sup>3</sup> muss abreisen*

Ich möchte abreisen.

## Kogda ja dolshen/dolshna zaplatit\*?

*wann ich muss(m/w) bezahlen(v)*

Wann muss ich bezahlen?

<b>p<u>r</u>edwarit<u>e</u>lno</b>	<b>s<u>e</u>ttsch<u>a</u>s</b>	<b>w-djen* <u>o</u>tj<u>e</u>zda</b>
im voraus	jetzt	bei Abreise

## Razbuditje menja poshalsta v ... zavtra utrom!

*weckt(!) mich<sup>4</sup> bitte um ... morgen früh*

Wecken Sie mich bitte morgen früh um ...!

## Camping

молодёжная турбаза  
кемпинг  
умыбальная  
питьевая вода  
палатка  
рюкзак  
спальный мешок

<b>m<u>o</u>l<u>o</u>dj<u>o</u>shnaja tur<u>b</u>aza</b>	Jugendherberge
<b>k<u>e</u>mping</b>	Camping(platz)
<b>u<u>m</u>yw<u>a</u>lnaja</b>	Waschraum
<b>p<u>i</u>tj<u>e</u>w<u>a</u>ja w<u>o</u>da</b>	Trinkwasser
<b>p<u>a</u>latka</b>	Zelt
<b>rj<u>u</u>kz<u>a</u>k</b>	Rucksack
<b>s<u>p</u>alnyj m<u>e</u>schok</b>	Schlafsack

Где можно поставить палатку /  
приготовить еду?

## Gdje moshno postawit\* palatku / prigotowit\* jedu?

*wo man-kann hinstellen Zelt<sup>4</sup> /  
vorbereiten Essen<sup>4</sup>*

Wo kann ich das Zelt aufstellen /  
Essen kochen?



## Im Restaurant

**W**as Sie alles in Russland genießen können, erfahren Sie hier:

<b>zavtrak</b>	Frühstück
<b>objed</b>	Mittagessen
<b>ushin</b>	Abendbrot
<b>zavtrakat*</b>	frühstücken
<b>objedat*</b>	zu Mittag essen
<b>uschinat*</b>	zu Abend essen
<b>wilka, nosh</b>	Gabel, Messer
<b>loshka, tarjelka</b>	Löffel, Teller
<b>tschjaschka, stakan</b>	Tasse, Glas
<b>mènju</b>	Speisekarte
<b>glawnojè bljudo</b>	Hauptgericht
<b>zakuska, dèsert</b>	Vorspeise, Dessert
<b>rèstoran, kafä</b>	Restaurant, Café
<b>bufjet</b>	(Steh)Imbiss
<b>zakusotschnaja</b>	Imbissstube
<b>pèlmjenaja</b>	Pelmeni-Imbiss
<b>stolowaja, tschajnaja</b>	Speisesaal, Teestube
<b>konditèrskaja, bar</b>	Konditorei, Bar
<b>kabak</b>	Kneipe/Spelunke

меню

главное блюдо

закуска, десерт

ресторан, кафе

буфет

закусочная

пельменная

столовая, чайная

кондиторская, бар

кабак

**Øfitsjant!**

*Ober*

Herr Ober!

**Djewuschka!**

*junges-Mädchen*

Fräulein!

**Butjè døbry ...!**

*seid(!) gute(Mz) ...*

Seien Sie so gut ...!

**Kto zdjes podajot?**

*wer hier serviert*

Wer bedient hier?



## Im Restaurant

**Zdjes swòbòdno?**

*hier frei (Umst.)*

Ist hier frei?

**Ja gòlodèn/gòlòdnà.**

*ich hungrig (m/w)*

Ich habe Hunger.

### Spezialitäten

борщ	<b>Borschtsch</b> – Gemüsesuppe mit Kohl, roten Rüben u. ä.
шашлык	<b>Schaschlyk</b> – kleiner Hammelfleischspieß (kaukasisches Gericht)
плов	<b>Plov</b> – gekochter Reis mit Hammelfleisch
пельмени	<b>Pilmjèni</b> – kleine, mit Fleisch gefüllte Teigtaschen (sibirisches Gericht)
чебуреки	<b>Tschèburjeki</b> – mit Hammelfleisch gefüllte Teigtaschen (kaukasische Mehlspeise)
окрошка	<b>Økroschka</b> – kalte Suppe aus Eiern, Gehacktes, Sahne und Gurken
голубцы	<b>Gòlubtsy</b> – Gehacktes mit Reis in Krautblättern
рассольник	<b>Rassòlnik</b> – Fleischsuppe mit sauren Gurken
солянка	<b>Sòljanka</b> – Fisch- oder Fleischsuppe mit scharfen Gewürzen
белешки	<b>Bèlèschi</b> – mit Fleisch gefüllte Teigtaschen
пончики	<b>Pòntschiki</b> – wie „Berliner“

**Schto wy mòshetjè nam pòsòwjetowat\*?**

*was ihr könnt uns<sup>s</sup> empfehlen(v)*

Was können Sie uns empfehlen?

**Ja wègètarijènèts.**

*ich Vegetarier*

Ich bin Vegetarier.



## Prinèsitjè, pøshalsta, ødnu portsiju / dwje ports'i ...

bringt(!) bitte eine<sup>t</sup> Portion<sup>t</sup> / zwei<sup>t</sup> Portionen<sup>t</sup> ...

Bringen Sie bitte eine Portion / zwei Portionen ...

## Schto äto?

was dieses

Was ist das?

## Äto mjasnojè bljudo?

dieses fleischliches Gericht

Ist das ein Fleischgericht?

## Äto otschèn vkusno.

dieses sehr lecker(Umst.)

Das schmeckt sehr gut.

## Chørøschø, wøzmjom!

gut (wir)nehmen

Das nehmen wir!

## Ja wøzmu dwa schaschlyka.

ich nehme zwei Schaschlik<sup>2</sup>

Ich nehme zwei Schaschlik.

## Prijatnowo apètjta!

guter Appetit

Guten Appetit!

## Spasjbo, wam toshe!

danke, euch<sup>3</sup> auch

Danke gleichfalls!

## Пожалуйста, счёт!

## Pøshalsta, stschjot!

bitte Rechnung

Die Rechnung, bitte!

## Сколько с меня?

## Skolkø s-mènja?

wie-viel von-mir<sup>2</sup>

Was muss ich zahlen?

Achtung! Hinter den uns geläufigen

Wörtern schnitzel\*

(m) und kòtljety

verbergen sich

verschiedene Arten

von Fleischklößchen.

Will man das, was der

Name vermuten lässt,

bestelle man øtbivnoj

schnitzel\*.

In der Regel gibt man

ein Trinkgeld

(tschajèwvjè)

in Rubel oder

US-Dollar-Scheine.

## Äto dlja was!

Das ist für Sie!



# Im Restaurant

## trinken & Getränke

безалкогольные напитки  
 (минеральная) вода  
 молоко, какао  
 сироп, фруктовый сок  
 лимонад, квас  
 кофе, чай  
 с молоком/сахаром  
 без сахара  
 алкогольные напитки  
 ниво, вино  
 белое/красное вино  
 шампанское  
 коктейль  
 ром, джин  
 водка, со льдом

<b>bèzalkogolnyjè napitki</b>	Alkoholfreies
<b>(minèralnaja) woda</b>	(Mineral)wasser
<b>mølòkò, kakao</b>	Milch, Kakao
<b>siròp, fruktowj sok</b>	Sirup, Saft
<b>limonad, kwas</b>	Limonade, Kwas
<b>kòfè, tschaj</b>	Kaffee, Tee
<b>s-mølòkòm/sacharom</b>	mit Milch/Zucker
<b>... bjez sachara</b>	... ohne Zucker
<b>alkogolnyjè napitki</b>	Alkoholisches
<b>pjwo, wino</b>	Bier, Wein
<b>bjelòjè/krasnojè wino</b>	Weiß-/Rotwein
<b>schampanskojè</b>	Champagner
<b>kønjak, kòktejl* m</b>	Kognak, Cocktail
<b>rom, dshin</b>	Rum, Gin
<b>wodka, sò-ldòm</b>	Wodka, on the rocks

### ødna tschaschka tschaja/kofe

eine Tasse Tee<sup>2</sup>/Kaffee  
 eine Tasse Tee/Kaffee

### ødjn stakan wina/soka

ein Glas Weine<sup>2</sup>/Saftes<sup>2</sup>  
 ein Glas Wein/Saft

### ødna (pol) butylka wina/wodki

eine (halbe) Flasche Weines<sup>2</sup>/Wodkas<sup>2</sup>  
 eine (halbe) Flasche Wein/Wodka

### tri krushki pjwa

drei Krüge<sup>2</sup> Bieres<sup>2</sup>  
 drei (Krüge) Bier

### Mnje chòtschètsa pit\*.

mir<sup>3</sup> möchte-sich trinken  
 Ich habe Durst.


**Za wasche zdørowjè! Na-zdørowjè!**
*für euer<sup>s</sup> Wohl<sup>s</sup>*

Zum Wohl!

*für-Wohl<sup>s</sup>*

Prost!

**Za waschè!**
*für euer<sup>s</sup>*

Auf dich!

## Einkaufen

**D**as ein oder andere müssen und wollen Sie sicherlich kaufen.

<b>magazjn</b>	Geschäft	магазин
<b>uniwèrmag</b>	Kaufhaus	универмаг
<b>prødøwølstwènyj magazjn</b>	Lebensmittelladen	продольственный магазин
<b>gastrønøm uniwèrsam</b>	Supermarkt	гастроном универсам
<b>bulotschnaja</b>	Bäckerei	булочная
<b>rynok</b>	Wochenmarkt	рынок
<b>knjshnyj magazjn</b>	Buchhandlung	книжный магазин
<b>magazjn suwènirov</b>	Souvenirladen	магазин сувениров
<b>tschjornyj ryнок</b>	Schwarzmarkt	чёрный рынок
<b>kiòsk</b>	Kiosk	киоск

Das Moskauer Kaufhaus GUM (ГУМ) steht für *gosudarstwènyj uniwèrsalnyj magazjn staaliches universelles Geschäft*.

**Ja chøtschj pøjtj kupit\* schto-nibud\*.**
*ich möchte geben kaufen(v) etwas*

Ich möchte einen Einkaufsbummel machen.



## Gdje mozhno kupit\*/poluschit\*...?

*wo man-kann kaufen(v)/bekommen(v) ... (4. Fall)*

Wo kann man ... kaufen/(gratis) bekommen?

## Magazjn otkryt/zakryt?

Laden geöffnet/geschlossen

Ist der Laden geöffnet/geschlossen?

## Skolkø mnje shdat\*?

*wie-viel mir<sup>3</sup> warten*

Wie lange muss ich warten?

<b>slowar*</b>	Wörterbuch
<b>doroshnaja karta</b>	Straßenkarte
<b>plan goroda</b>	Stadtplan
<b>karandasch, shurnal</b>	Bleistift, Zeitschrift
<b>gazjeta, sigarjety</b>	Zeitung, Zigaretten
<b>plastinka</b>	Schallplatte

## Schto jèschtscho shelajètjè?

*was noch (ihr)wünscht*

Darf es sonst noch etwas sein?

## Jèschtscho bolsche.

*noch mehr*

Noch mehr.

## Skolkø stojt ...?

*wie-viel (es)kostet ...*

Wie viel kostet ...?

## Äto (otschèn) dorogo.

*das (sehr) teuer*

Das ist (sehr) teuer.

## Ja chòtschju prosto pøsmøtrjet\*.

*ich möchte einfach ansehen(v)*

Ich möchte das nur ansehen.

## Moshno pøprobəwat\*/primèrjt\*?

man-kann kosten/anprobieren

Darf ich das kosten/anprobieren?

### Lebensmittel & Gewürze

<b>chljeb, bulotschka</b>	Brot, Brötchen	хлеб, булочка
<b>maslo, jajtsa</b>	Butter, Eier	масло, яйца
<b>møroshenojè, ryba</b>	Eis, Fisch	мороженое, рыба
<b>mjaso, pètschenjè</b>	Fleisch, Gebäck	мясо, печенье
<b>ptjtsa, owoschtschi</b>	Geflügel, Gemüse	птица, овощи
<b>guljasch, sharkojè</b>	Gulasch, Braten	гуляш, жаркое
<b>mjod, kuritsa</b>	Honig, Huhn	мёд, курица
<b>kartofèl*<i>m</i>, syr</b>	Kartoffeln, Käse	картофель, сыр
<b>køtljety, pirog</b>	Fleischklöße, Kuchen	котлеты, пирог
<b>marmelad, møløko</b>	Marmelade, Milch	мармелад, молоко
<b>frukty, pjerèts</b>	Obst, Pfeffer	фрукты, перец
<b>ris, gøwjadina</b>	Reis, Rindfleisch	рис, говядина
<b>rømschteks, sljvki</b>	<i>Mz</i> Rumpsteak, Sahne	ромштекс, сливки
<b>sol*<i>w</i>, schnjtsèl*<i>m</i></b>	Salz, Hacksteak	соль, шницель
<b>gørtschjtsa, sup</b>	Senf, Suppe	горчица, суп
<b>tort, kolbasa, sachar</b>	Torte, Wurst, Zucker	торт, колбаса, сахар

### Ja äto bèru.

*ich dieses werde-nehmen(v) ich dieses nicht nehme*

Ich nehme das.

### Ja äto nje wøzmu.

Ich nehme das nicht.

### Äto vsjo/chørscho.

Das ist alles/gut so.

### Døstətotschno.

Das reicht. / Genug.

### Ja ischtschu gazjetu.

*ich suche Zeitung<sup>t</sup>*

Ich suche eine Zeitung.



## Bank, Geld, Post & Telefonieren

### Dajtjè mnje, pøshalsta, øtkrytku.

gebt(!) mir<sup>3</sup> bitte Postkarte<sup>4</sup>

Geben Sie mir bitte eine Postkarte.

### Mnje nüşno sto gram syra.

mir<sup>3</sup> man-braucht hundert Gramm Käse<sup>2</sup>

Ich brauche 100 Gramm Käse.

## Bank, Geld, Post & Telefonieren

**A**lles zum Thema Bank und Geld:

*Punkt Umtausch<sup>2</sup> Devis<sup>2</sup>*

<b>bank</b> БАНК Bank
<b>nalitschnyjè djengi</b> Bargeld
<b>Gosbank</b> Staatliche Bank, Abkürzung für gosudarstwènyj bank
<b>punkt øbmjèna waljutj</b> Wechselstube
<b>mjelotsch* w</b> Kleingeld
<b>banknot</b> Geldschein
<b>waljuta</b> Ez Devisen, harte Währung
<b>(turjstskij) tschjek</b> (Traveller)Scheck
<b>krèditnaja kartotschka</b> Kreditkarte
<b>kurs</b> Wechselkurs
<b>øbmènjat* djengi</b> Geld tauschen

Übrigens: Wer bank *Bank* mit banka vertauscht, sagt „Einweckglas“!

### Møshno zdjes øbmènjat\* waljutu/djengi?

man-kann hier umtauschen Devis<sup>4</sup>/Gelder(Mz)<sup>4</sup>

Kann ich hier Devisen/Geld umtauschen?



1	2-4, 22-24 ...	5-20, 25-30 ...
rubl*	rublja	rublej
køpjejka	køpjejki	køpjejèk

Rubel = РУБЛЬ  
Kopeke

### Skolkø rublej ja polutschu za ...

wie-viel Rubel(Mz)<sup>2</sup> ich werde-bekommen(v) für  
Wie viele Rubel bekomme ich für ...?

#### ... sto jevro

... 100 Euro

#### ... sto doljarov

... 100 Dollar

#### ... sto schwèjtsarskich frankov

... 100 Schweizer Franken

### Mnje nado øbmènjat\* sto jevro.

mir<sup>3</sup> man-muss umtauschen hundert<sup>4</sup> Euro  
Ich möchte 100 Euro umtauschen.

## Post

Postamt = ПОЧТА

### Mnje nushno øtprawit\* äto pismo / ätot pakjet ...

mir<sup>3</sup> man-muss abschicken dieser Brief / dieses Paket  
Ich möchte diesen Brief / dieses Paket ...  
abschicken.

### w-Gèrmaniju/v-Schwèjtsariju/w-Àvstriju ...

nach Deutschland<sup>4</sup>/nach-Schweiz<sup>4</sup>/nach-Österreich<sup>4</sup>  
nach Deutschland/in die Schweiz/  
nach Österreich ...  
Дайте мне бланк для телеграммы (за границу).



# Bank, Geld, Post & Telefonieren

## Dajtjè mnje blank dlja tèlegramy (za granjtsu).

gebt(!) mir<sup>3</sup> Formular für Telegramm<sup>2</sup>  
(hinter Grenze<sup>4</sup>)

Geben Sie mir ein Telegrammformular  
(fürs Ausland).

*Postamt*  
*Telegrammannahme*  
*Luftpost, Briefmarke*  
*Brief, Postkarte, Päckchen*  
*Paket, Umschlag, Formular*  
*Adresse, Absender*  
*Briefkasten*

<b>potschta, pøtschtowojè ødèljenijè</b>
<b>prijom tèlegram</b>
<b>awijapotschtam, (pøtschtowaja) mārka</b>
<b>pismo, øtkrytka, banderol* w</b>
<b>pakjet, kønwjert, blank</b>
<b>adrès, øprawjèt*</b>
<b>pøtschtowj jāschtschik</b>

## Telefonieren

*Telefon-Automat*  
*Code Bestimmung<sup>2</sup>*  
*Nummer Telefon<sup>2</sup>*  
*Gespräch durch-Telefon<sup>3</sup>*  
*örtliches Gespräch*  
*internationales Gespräch*  
*klingseln durch Telefon<sup>3</sup>*

<b>tèlegraf ТЕЛЕГРАФ</b> Telegrafenamt
<b>tèlefon</b> Telefon
<b>tèlefon-avtomat</b> Münzfernsprecher
<b>komutator</b> Vermittlung
<b>kod naznatschjenija</b> Vorwahl
<b>nomèr tèlefona</b> Telefonnummer
<b>razgøwor po-tèlefonu</b> Telefongespräch
<b>mjestnyj razgøwor</b> Ortsgespräch
<b>mješdunarodnyj razgøwor</b> Auslandsgespäch
<b>pøzwønjt* po tèlefonu</b> telefonieren

## Gdje mošhno pøzwønjt\* po tèlefonu?

*wo man-man klingseln durch Telefon<sup>3</sup>*

Wo kann ich telefonieren?



## **Napischitjè mnje nomèr tèlèfona / kod naznatschjenija ...**

*aufschreibt(!) mir Nummer Telefon<sup>2</sup> / Code Bestimmung<sup>2</sup> ... (2. Fall)*

Schreiben Sie mir bitte die Telefonnummer/  
Vorwahl von/des ... auf.

## **Ja chòtschu zakazat\* razgòwor s-Berlinom.**

*ich möchte bestellen(v) Gespräch mit-Berlin<sup>5</sup>*

Ich möchte ein Gespräch nach Berlin  
anmelden.

## **Mnje nado dolgo shdat\*?**

*mir<sup>3</sup> man-muss lange(Umst.) warten*

Muss ich lange warten?

## **Nomèr nje øtwètschajèt.**

*Nummer nicht (sie)antwortet*

Es antwortet keiner.

## **Zanjatol**

*besetzt(Umst.)*

Besetzt!

## **Alò?**

## **Berlin – vtòraja kabina, pøshalsta!**

*hallo Berlin – zweite Kabine bitte*

Hallo? Berlin – in die zweite Kabine, bitte!

## **Maria u tèlèfona.**

*Maria bei Telefon<sup>2</sup>*

Hier ist Maria.

## **S-kjem ja gòwørju?**

*mit-wem<sup>5</sup> ich spreche*

Mit wem spreche ich?

## **Mnje nushen gòspødijn / nushna gòspøsha ...**

*mir<sup>3</sup> man-benötigt(m) Herr / man-benötigt(w)*

*Frau ...*

Ich möchte Herrn / Frau ... sprechen.



## Behörden

**R**eist man in einer Gruppe, so werden alle Formulare für den Aufenthalt von der Reiseleitung ausgefüllt.

Мне нужна виза на

**Mnje nushnà wiza na ...**

*mir<sup>3</sup> man-benötigt Visum nach*

Ich brauche ein Visum nach ...

Это возможно?

**Äto wøzmøshno?**

*dieses möglich*

Ist das möglich?

Я могу ждать?

**Ja møgu shdat\*?**

*ich kann warten*

Darf ich warten?

бланк, имя  
адрес, улица  
приезд, въезд  
паспорт  
фамилия  
местожительство  
подпись  
отъезд  
выезд

**blank, imja**

Formular, Vorname

**àdrès, ulitsa**

Adresse, Straße

**prijezd, wjezd**

Ankunft, Einreise

**pasport**

Reisepass

**famjlja**

Familiennamenname

**mèstøshjtèlstwo**

Wohnort

**podpis\* w**

Unterschrift

**øtjezd**

Abreise

**wyjezd**

Ausreise

**Ja chøtschj jèschtscho østàtsa na dwa dnja/  
na nèdjelju.**

*ich möchte noch bleiben-sich auf zwei<sup>4</sup> Tage<sup>4</sup> /  
auf Woche<sup>4</sup>*

Ich möchte noch zwei Tage / eine Woche  
bleiben.



**Mnje nado lètjet\*/jèchat\* ushë zavtra.**

*mir<sup>3</sup> man-muss fliegen(best.) / fahren(best.)  
schon morgen*

Ich muss morgen weiterfliegen/-fahren.

Помогите мне, пожалуйста, заполнить декларацию!

**Pømøgitjè mnje pøshalsta zapolnit\*  
dèklaratsiju!**

*helft(!) mir<sup>3</sup> bitte ausfüllen Erklärung<sup>4</sup>*

Helfen Sie mir bitte, die Zollerklärung auszufüllen!

**Grenz- & Zollkontrolle**

**pasportnyj kòntrol\*** Passkontrolle

**tamoshenyj kòntrol\*** Zollkontrolle

**(tamoshenaja) dèklaratsija** (Zoll)Erklärung

**pasport** Reisepass

**tschèmòdan, sumka** Koffer, Reisetasche

**pöschlina Ez** Zollgebühren

**Äto pòdarki / litschnyje wjeschtschi!**

*dieses Geschenke / persönliche Dinge*

Das sind Geschenke/persönliche Dinge!

**Ja protèstuju!**

*ich protestiere*

Ich protestiere!

**Polizei**

Вызовите милицию!

**Wyzowitjè miličsiju!**

*ruft(!,v) Polizei<sup>4</sup>*

Rufen Sie die Polizei!



## Fotografieren

Где поблизости милиция?

**Gdje pøbljzosti miljtsija?**

*wo durch-Nähe<sup>3</sup> Polizei*

Wo ist die nächste Polizeiwache?

На меня напали!

**Na mènja napali!**

*auf mich<sup>4</sup> überfielen(Mz)*

Ich wurde überfallen!

Меня обокрали!

**Mènja øbøkrali!**

*mich<sup>4</sup> bestahlen(Mz)*

... bestohlen!

Я потерял/потеряла свои документы.

**Ja potèrjal/potèrjala swø'i dokumjenty.**

*ich verlor(m/w) meine-eigenen Dokumente*

Ich habe meine Papiere verloren.

## Fotografieren

**B**ei der Verständigung über Fotos hilft:

<b>diafilm</b>	Diafilm
<b>tschjorno-bjelyj film</b>	Schwarz-Weiß-Film
<b>fotokamèra</b>	Fotokamera
<b>øbjèktiv, batarjejki</b>	Objektiv, Batterien
<b>fotovspyschka</b>	Blitzgerät
<b>projawljenijè</b>	Entwicklung
<b>øpètschatok</b>	Papierabzüge
<b>førmåt, fotografija</b>	Format, Fotografie
<b>widèomagnitøfon</b>	Videokamera
<b>widèokasjeta</b>	Videokassette
<b>fotografjrowat*</b>	fotografieren
<b>snimåt* film</b>	filmen
<b>projawljat*</b>	entwickeln

*wörtl.: aufnehmen Film*

**Moshno zdjes fotografjrowat\*?**

*man-kann hier fotografieren(v)*

Darf man hier fotografieren?

**Skolkø wremèni dljtsa projawljenijè diafilma?**

*wie-viel Zeit dauert-sich Entwicklung<sup>1</sup> Diafilm<sup>2</sup>*

Wie lange dauert die Entwicklung des Diafilms?

*Lichtempfindlichkeit  
wird für russische  
Filme in GOST  
angegeben:*

45 GOCT = 50 ASA

90 GOCT = 100 ASA

180 GOCT = 200 ASA

350 GOCT = 400 ASA

**Rauchen**

**D**ie Raucher unter Ihnen brauchen noch folgendes Vokabular:

**Moshno zdjes kurjít\*?**

*man-kann hier rauchen*

Darf man hier rauchen?

**U was jest\* zashigalka?**

*bei euch<sup>2</sup> es-gibt Feuer*

Haben Sie Feuer?

Курить запрещено!

**Kurjít\* zaprèschtschènò!**

Rauchen verboten!

<b>sigarjety (s-fjltrom)</b>	(Filter)Zigaretten
<b>sigarjety bjez fjltra</b>	Zigaretten ohne Filter
<b>trubka, tabak</b>	Pfeife, Tabak
<b>zashigalka</b> <i>u, Mz</i>	Feuerzeug
<b>spjtschki</b>	Streichhölzer



## Krank sein

### Krank sein

**M**edizinische Betreuung ist flächendeckend gewährleistet.

поликлиника  
больница  
регистрация, врач  
часы приёма  
приёмная  
На помощь!  
Скорое, врача!  
Осторожнее!

<b>polikljnika</b>	Poliklinik
<b>bølnjtsa</b>	Krankenhaus
<b>règistratsija, wratsch</b>	Aufnahme, Arzt
<b>tschasy prijoma</b>	Sprechstunde
<b>prijomnaja</b>	Wartezimmer
<b>Na pòmochtsch*!</b>	Hilfe!
<b>Skørjejà, wratschaj!</b>	Schnell, einen Arzt!
<b>Østørgshnèjè!</b>	Vorsichtiger!

Вызовите врача / цкорую помощь!

**Wysowitjè wratschaj / skøruju pòmochtsch\*!**

*ruft(!) Arzt<sup>t</sup> / schnelle<sup>t</sup> Hilfe<sup>t</sup>*

Rufen Sie einen Arzt / einen Krankenwagen!

#### beim Arzt

**Ja bolèn/bølnaj.**

*ich krank(m/w)*

Ich bin krank.

**Na schtò shajujètjès?**

*auf was (ibr)leidet*

Was fehlt Ihnen?

*wörtl.: bei mir<sup>2</sup> schmerzt*

<b>U mènja bøljt ...</b>	Mir tut ... weh.
<b>ruka, shiwot</b>	Arm/Hand, Bauch
<b>nøga, grudnaja kljetka</b>	Bein/Fuß, Brustkorb
<b>scheja, sertse</b>	Hals, Herz
<b>gøløwaj, sheljødok</b>	Kopf, Magen
<b>pøtschki Mz, ucho</b>	Nieren, Ohr
<b>spina, plètschø</b>	Rücken, Schulter



<b>U mènja ...</b>	Ich habe ...
<b>alergija, pønøs</b>	Allergie, Durchfall
<b>wospaljenijè</b>	Entzündung
<b>temperatura/shar, grip</b>	Fieber, Grippe
<b>sèrdjetschnyjè boli</b> Mz	Herzschmerzen
<b>kaschel*</b> m	Husten
<b>gøløwnaja bol*</b> w	Kopfschmerzen
<b>bol* w-sheludkjè</b> w	Magenschmerzen
<b>boli</b> Mz	Schmerzen
<b>tøschnøta</b>	Übelkeit

алергия, понос  
воспаление  
температура, жар, грипп  
сердечные боль  
кашель  
головная боль  
боль в желудке  
боли  
тошнота

У меня здесь болит!

**U mènja zdjes bølìt!**

*bei mir<sup>2</sup> hier (es)schmerzt*

Hier tut es mir weh!

У меня одноразовые шприцы.

**U mènja ødnørazowyjè schpritsy.**

*bei mir<sup>2</sup> einmalige Spritzen*

Ich habe Einwegspritzen mit.

Я больной/больная днабетом.

**Ja bølnøj/bølnaja diabetom.**

*ich krank(m/w) Diabetes<sup>5</sup>*

Ich bin Diabetiker.

Мне нужна справка для моего страхования.

**Mnje nushnà spravka dlja mojèwø strachøwanija.**

*mir<sup>3</sup> man-braucht(w) Beleg für meine<sup>2</sup> Versicherung<sup>2</sup>*

Ich brauche eine Quittung für meine Versicherung!

## beim Zahnarzt

<b>zubnoj wratsch</b>	Zahnarzt
<b>zub, plomba</b>	Zahn, Füllung

зубной врач  
зуб, пломба



## Krank sein

Запломбируйте, не вырывайте, пожалуйста!

**Zaplombirujtè, nje wyrwajtè pøshajsta!**

*plombiert(!) nicht herauszieht(!) bitte*

Den Zahn bitte plombieren, nicht ziehen!

аптека  
 градусник  
 пластырь, вата  
 мазь, таблетка  
 капли, бинт  
 свечка  
 снотворное (средство)  
 (женские) подкладки  
 пелёнки  
 принимать внутрь  
 (принимат) наружное  
 для детей

aptjeka	Apotheke
<b>gradusnik/termometr</b>	Fieberthermometer
<b>plastyr* m, wata</b>	Pflaster, Watte
<b>maz*, tabljetka</b>	Salbe, Tablette
<b>kapli Mz, bint</b>	Tropfen, Verband
<b>swetschka</b>	Zäpfchen
<b>snøtwornojè (sredstwo)</b>	Schlafmittel
<b>(shenskiyè) pødkladki</b>	Damenbinden
<b>pèljonki</b>	(Stoff)Windeln
<b>prinimat* wnur</b>	zum Einnehmen
<b>(prinimat*) narushnojè</b>	zum Einreiben
<b>... dlja dètjej</b>	... für Kinder

Дайте мне что-нибудь от головной боли/  
поноца.

**Dajtè mnje schto-nibud\* ot gøløwnoj boli/  
pønosa.**

*gebt(!) mir<sup>3</sup> etwas gegen Kopf Schmerzen<sup>2</sup>/  
Durchfall<sup>2</sup>*

Geben Sie mir bitte etwas gegen  
Kopfschmerzen/Durchfall.

Как принимать лекарство?

**Kak prinimat\* lèkarstwo?**

*wie einnehmen Medikament*

Wie muss man dieses Medikament einneh-  
men?

## Wortliste Deutsch – Russisch



gehört nicht nach der „e“-  
Beugung (I. Gruppe), ist  
angegeben, nach welcher  
Beugungsgruppe oder  
Aspekt zu beugen ist,  
z. B.: (II), (III), (v). Hier  
ist immer die 1. und 2.  
Person Einzahl in  
Klammern angegeben.

Verben der Richtung und  
Bewegung sind mit „best.“  
für „bestimmte Richtung“  
und „unbest.“ für  
„unbestimmte Richtung“  
gekennzeichnet.

Bei regelmäßigen Eigen-  
schaftswörtern wird nur  
die männliche Form  
angegeben.

Verlangt ein Verhältnis-  
wort oder ein Verb einen  
bestimmten Fall für das  
nachfolgende Wort, so ist  
dies an der nachfolgenden  
Zahl in Klammern  
abzulesen, z. B.: na (+4).

**W**eibliche (w) und  
sächliche (s) Hauptwörter  
sind gekennzeichnet, alle  
anderen sind männlich.  
Nach dem Hauptwort  
steht die Mehrzahlendung/  
-form in Klammern, z. B.:  
komnat/a (-y) (w); d. h.  
komnata ist Einzahl und  
komnaty Mehrzahl. Sind  
Ein- und Mehrzahl  
identisch steht ein (=).

Ist ein Verb nicht im  
unvollendeten Aspekt und

### A

**abbiegen** swǒratschiwat\*;  
swǒrn/ut\* (-u/-jǒsch) (II,v)  
**Abend** wetschǒr (-a)  
**Abendbrot** ushin (-y)  
**Abendbrot essen** ushinat\*;  
pǒ'ushinat\* (v)  
**aber** no, a

**abfahren** ujěshshat\*;  
uje/chat\*  
(-du/-děsch) (v)  
**abfliegen** ulětat\*;  
ulèt/ǒt\*  
(-schu/-jisch) (III,v)  
**abgeben** ǒtda/wat\*  
(-ju/jǒsch) (II);  
ǒt/dat\* (v) (-dam/-dasch/  
-dast/-dadjm/-dadjtjě/  
-dadut)  
**abholen** zajěshshat\*  
za (+5)  
**Abreise** ǒtjezd (-y)  
**abschleppen (Auto)** wzjat\*  
mashinu na buksir  
(wǒzmu/  
wǒzmjǒsch) (II, v)  
**Abteil** kupā (=) (s)  
**Adresse** adres (-a)  
**Alkohol** alkǒgǒl\* (Ez)  
**allein** ǒdjín  
**alles** vsjo  
**als (Vgl.)** tschjem  
**als (Zeit)** kǒgda  
**alt** staryj  
**Alter (Lebens-)** wǒzrast (-y)  
**anbieten** prǒdlagat\*  
**anderer** drugǒj  
**anfangen** natschinat\*;  
natsch/ǒt\* (-nu/-njǒsch) (II,v)  
**angenehm!** prijatno!  
**Angst** strach (-i)  
**anhalten** ǒstanǒwliwat\*;  
ǒstan/ǒwit\* (-ǒwliju/-ǒwisch)  
(III,v)  
**ankommen** pribywat\*;  
prib/yt\*  
(-udu/-uděsch)(v)  
**Ankunft** pribytjě (s,Ez)  
**anmelden, sich** prǒpisywa/tsa  
(-jus/-jěschsa)  
**anstatt** vmjěsto (+2)  
**Antwort** ǒtwjet (-y)  
**antworten** ǒtwětschat\*

**Apotheke** aptjék/a (-i) (w)  
**Arbeit** trud (-y), rabot/a (-y)/(w)  
**arbeiten** rabotat\*  
**arm** bjednij  
**Arzt** wratsch (-i)  
**auch** toshe  
**Aufenthalt** prëbywani/jè (-ja)(s)  
**aufhören** pèrèsta/wat\* (-ju/  
 -josch) (III)  
**aufstehen** vsta/wat\* (-ju/  
 -josch) (III)  
**aus** iz (+2)  
**ausdrücken** wyrashat\*  
**außer** kromjè  
**Ausfuhr (Export)** äkspört (-y),  
 wywoz (-y)  
**ausfüllen (Formular)**  
 zapolnjä/t\* (-ju/-jèsch)  
**Ausgang** wychođ (-y)  
**ausgezeichnet** otlištschnyj  
**Auskunft** sprävka/a (-i) (w), in-  
 fòrmatsi/ja (-'i) (w)  
**Auskunftsbüro** sprävotschn/aja  
 (-yjè), sprävotschn/ojè bjuro  
 (-yjè =) (s)  
**Ausland** zagranitsa (w,Ez)  
**Ausländer** inòstran/èts (-tsy)  
**Ausländerin** inòstranka/a (-i) (w)  
**Ausreise** wyjezd (Ez)  
**Aussprache** proiznòscheni/jè  
 (-ja) (s)  
**aussteigen** wych/òdit\* (-òshu/  
 -òdisch) (III); wj;/ti (-du/  
 -djosch) (II, v)  
**Ausstellung** wystavka/a (-i) (w)  
**ausverkauft!** (ras)prodano!  
**Ausweis** pasport (-a)  
**ausziehen** razdëwat\*  
**Auto** (avto)maschin/a (-y) (w)  
**Autobahn** avtomagistra/l\* (-li)  
 (w)

**Autowerkstatt**  
 avtomastërsk/aja (-ijè) (w)

## B

**baden, sich** kupa/tsa (-jus/  
 -jèschsa)  
**Badezimmer** wan/aja (-yjè) (w)  
**Bahnhof** wòkzal (-y)  
**Bahnsteig** platform/a (-y) (w)  
**bald** skòro  
**Ballett** balet (-y)  
**Bank (Geld)** bank (-i)  
**Bank (Sitz-)** skam/jä (-ji) (w)  
**Bargeld** nalitschnyjè (Mz)  
**Batterie** batara/ja (-'i) (w)  
**Bauch** shiwòt (-y)  
**bauen** stro/it\* (-ju/-isch) (III);  
 pòstro/it\* (-ju/-isch) (III, v)  
**beeilen, sich** tór/òpitsa  
 (-òpljus/-òpischsa) (III)  
**beenden** òkantschiwat\*  
**befinden, sich** nach/òdjitsa  
 (-òshus/-òdischsa) (III)  
**befindet es ... sich** nachòditsa  
**Beginn** natschalò (s,Ez)  
**begleiten** pròwòshat\*  
**behandeln (Krankh.)** ljètsch/it\*  
 (-u/-isch) (III)  
**Behörde** wjèdomstw/o (-a) (s),  
 administratsi/ja (-'i) (w)  
**bei** u (+2)  
**bekannt machen, sich**  
 znakom/itsa (-ljus/-ischsa)  
 (III); òznakom/itsa (-ljus/  
 -ischsa) (III, v)  
**Bekleidung** òdjeshd/a (-y) (w)  
**bekommen** polutschat\*; pol/ut-  
 schit\* (-utschu/  
 -utschisch) (III, v)

**beleidigen** òbishat\*  
**benachrichtigen** uwèdòmlijat\*  
**Benzin** bènzin (Ez)  
**Berg** gòra (w,Ez)  
**Beruf** pròfesi/ja (-'i) (w)  
**berühmt** znamènityj, izwjèstnyj  
**beschäftigen, sich mit** zani-  
 ma/tsa (+5: Dingen, s +5: mit  
 Personen) (-jus/-jèschsa)  
**beschweren, sich** shal/owatsa  
 (-ujus/-ujèschsa)  
**besichtigen** òsmatrywät\*;  
 òsm/òtrjet\* (-òtrju/-òtrisch)  
 (III, v)  
**Besitzer** wladjel/èts (-tsy)  
**besser als** lutsche tschjem  
**besserer** lutschij  
**bestellen** zakázjwat\*;  
 zak/azat\* (-ashu/-ashèsch) (v)  
**Bestellung** zakaz (-y)  
**besten, am** lutsche vsèò  
**bester** na'ilutschij  
**Besuch (v. etw.)** posèscht-  
 scheni/jè(-ja)(s)  
**Besuch (v. jmd.)** wizit (-y)  
**besuchen** posèschtschat\*;  
 posè/tjt\* (-schtschu/-tjisch)  
 (III, v)  
**Betrieb** prèdprijati/jè (-ja) (s)  
**betrügen** òbmanjwat\*  
**betrunken** pjanyj  
**Bett** pòstje/l\* (-li) (w),  
 krowa/t\* (-ti) (w)  
**bevor** prèshdje tschjem  
**Bier** pjwo (s,Ez)  
**Bild (Kunst)** kartin/a (-y) (w)  
**billig** nèdòrogo, djòschewo  
 (Umst.)  
**Binde (Hyg.)** pòdkladk/a (-i)(w)  
**Binde (Med.)** bint (-y)

**bis** do (+2)  
**bisschen** nēmnoġo  
**Bitte** prošb/a (-y) (w)  
**bitte** pøshalsta  
**bitter** ġorkij  
**bleiben** østa/watsa (-jus/  
 -jøscha) (III); østā/tsa (-nus/  
 -nēscha) (v)  
**Bleistift** karandāschi (-i)  
**Blume** tswèt/øk (-y)  
**Boot** lodk/a (-i) (w)  
**Botschaft (dipl.)** pøsołstw/o  
 (-a) (s)  
**Brauch** øbytšaja (-i)  
**braucht: man ...** nušno  
**breit** schyrōkij  
**brennen** ġør/jet\* (-ju/-isch) (III)  
**Brief** pismō (pisma) (s)  
**Briefmarke** pøtschtow/aja  
 mark/a (-yjè -y) (w)  
**Brille** øtschkj (Mz)  
**bringen** prin/øsit\* (-øschu/  
 -qisich) (III); prinès/tj (-u/  
 -jøschi) (II, v)  
**Brot** chljeb (Ez)  
**Brötchen** bylōtschk/a (-i) (w)  
**Brücke** mōst (-y)  
**Buch** knig/a (-i) (w)  
**buchen** brønir/owat\* (-uju/  
 -ujèsch); zabrønir/owat\* (-uju/  
 -ujèsch) (v)  
**Buchstabe** bukwa/a (-y) (w)  
**Bügeleisen** utjūġ (-i)  
**bügeln** ġla/dit\* (-shu/-disch)  
 (III)  
**Bürger (Staats-)** ġrashdanin  
 (ġrashdanje)  
**Bürgerin** ġrashdank/a (-y) (w)  
**Büro** bjuro (=) (s)  
**Bus** avtobus (-y)

## D

**danke** spasibō  
**deutsch** nemjetskij  
**Deutschland** ġermanija  
**Diebstahl** krash/a (-i) (w)  
**diese(r/-s)** ätot, äta(w), äto(s)  
**Diskothek** diskøtjek/a (-i) (w)  
**Dokument** dokumjent (-y)  
**Dolmetscher** pèrèwōdschik (-i)  
**Dorf** dèrèwn/ja (-i) (w)  
**dorthin** tudā  
**draußen** snaruši  
**dringend** srōtschno (Umst.)  
**drinnen** wnutri  
**dumm** ġlupyj  
**dunkel** tjōmnyj  
**dünn** tonkij  
**durch (quer)** tschjerèz  
 **duschen** prinimat\* dusch

## E

**echt** nastøjaschtschij  
**Ehefrau** šenā (šōny) (w)  
**Eheleute** suprugj (Mz)  
**Ehemann** mush\* (m) (-ja)  
**Eigentum** sobstwènost\* (w,Ez)  
**eilig** spjeschnyj  
**einfach (leicht)** prøstoj; prōsto  
 (Umst.)  
**Einfuhr (Import)** import (-y)  
**Eingang** vchōd (-y)  
**einige** njeskolko  
**einladen** priglaschat\*  
**Einladung** priglascheni/jè (-ja)  
 (s)  
**einmal** (ødin) raz  
**einsteigen** sad/jtsa (sashus/  
 -jischsa) (III)

**eintreten** vch/ødit\* (-øshu/  
 -qdisch) (III)  
**Eintrittskarte** biljet (-y)  
**einverstanden** søġja/sèn/-sna  
 (w)/-sno (s)/-sny (Mz)  
**Einwohner** šitèl\* (-i) (m)  
**Eis (Speise-)** mørġshenojè(s,Ez)  
**Eitern** røditjeli (Mz)  
**empfangen(Gast)** prinimat\*  
**empfehlen** søwjèt/owat\* (-uju/  
 -ujèsch)  
**Ende** kōnjets (Ez)  
**eng** tjesnjj  
**England** ānglija (w)  
**englisch** ānglijiskij  
**entscheiden** rèschat\*  
**entschuldigen, sich** izwin/jtsa  
 (-jus/-jischsa) (III)  
**Entschuldigung!** izwinjtjè!  
**entweder ... oder** ili ... ili  
**Erde** zèmljā (w,Ez)  
**Erfolg** uspjeh (-i)  
**erholen, sich** øtdychat\*  
**erinnern, sich** vspominat\*  
**erkältet** prøstyšenyj  
**Erkältung** prøstjuda (w)  
**erklären** øbjasnja/t\* (-ju/-jisch)  
**erkundigen, sich** sprawlja/tsa  
 (-jus/-jèscha)  
**erlauben** razrèschat\*  
**Erlaubnis** razrèscheni/jè (-ja)(s)  
**Ermäßigung** ljġot/a (-y) (w)  
**Ersatzteil** zapasn/aja tschas/t\*  
 (-yjè -ti) (w)  
**erzählen** raskazywat\*;  
 rask/azāt\* (-ashu/-ashèsch) (v)  
**essen** jest\* (jem, jesch, jest,  
 jèdjm, jèditjè, jèdjat)  
**Essen** jèdā (w,Ez), kuschani/jè  
 (-ja) (s)

etwa okolo (+2)

etwas nëmnogo (+2)

## F

Fähre parom (-y)

fahren je/ chat\* (-du/-djësch)  
(best.); jezđ/it\* (jëshshu/-isch)  
(III, unbest.)

Fahrkarte biljet (-y)

Fahrplan raspisani/jë (-ja) (s)

Fahrpreis plata (w) za projëzd

Fahrrad wëlosipjed (-y)

Fahrzeug maschyn/a (-y) (w)

fallen padat\*

falls jesli

falsch! nëprawilno!

Familienname familii/ja (-'i) (w)

Farbe tswwjet (-a)

faul (Obst) gniloj

faul (träge) lëniwjy

Fehler ošchibk/a (-i) (w)

Feier(tag) praznik (-i)

feiern prazn/owat\* (-uju/  
-ujësch)

Feld pol/jë (-ja) (s)

Fenster okno (okna) (s)

Ferien kanikuly (Mz)

Fernsehergät tëlëwišor (-y)

fertig! gətov!

fest twjorđy

feucht syroj

Feuer oğ/on\* (-ni)

Fieber šar

Film film (-y)

finden nach/odit\* (-ošu/  
-od/isch) (III); naj/ti (-du/  
-djosch) (II, v)

Finger pal/ëts (-tsy)

Fisch ryb/a (-y) (w)

Flasche butylk/a (-i) (w)

Fleiß prilëšhani/jë (-ja) (s)

Fleisch mjaso (s, Ez)

fleißig priľjšnyj

fliegen lëtat\* (unbest.); lët/et\*  
(-schu/-jsch) (III, best.)

flirten flirt/owat\* (-uju/-ujësch)

Flughafen a'äröport (-y)

Flugzeug samoljot (-y)

Flur koridor (-y)

Fluss rëka (rëki) (w)

Formular blank (-i)

Foto(grafie) foto (=) (s)

Fotoapparat fotoaparät (-y)

fotografieren fotografir/owat\*  
(-uju/-ujësch); sfotografir/owat\*  
(-uju/-ujësch) (v)fragen spraschawat\*; spr/ösit\*  
(-ošču/-ošisch) (III, v)

Frankreich Frantsija (w)

französisch frantsyžkij

Frau šenschtschin/a (-y) (w)

Fräulein djëwuschk/a (-i) (w)

frei swəbədnyj

fremd tschushoj

Freund drug (drusja)

Freundin pədrug/a (-i)

freundlich priwjetliwjy

Freundschaft drušba (w, Ez)

frieren mjorzn/ut\* (-u/-ësch)

frisch (Obst) swjšehij

froh rad

fröhlich wëšjolyj

Frucht frukt (-y)

früh ranij

früher ransche

Frühling wëšna (w, Ez)

Frühstück zavrak (-i)

frühstücken zavrakat\*

fühlen, sich tschustw/owat\*  
(-uju/-ujësch)

Führung äkskursi/ja (-'i) (w)

für dlja (+2)

fürchten vor, sich bə/jatsa  
(-jus/-jschsa) (III)

Fuß nogä (nogi)

Fuß, zu pëschkqm

## G

ganz səvsjem

gar nicht səvsjem nje

Gas gaz

Gasse përe'ul/ok (-ki)

Gast gost\* (-i)

Gastfreundschaft gostëpri'imst-  
wo (s, Ez)

Gastgeber chožjain doma

Gebäude zdani/jë (-ja) (s)

geben da/wat\* (-ju/-josch) (II);  
dat\* (dam, dasch, dast, dadim,  
daditjë, dadut)(v)

Gebiet teritorija (-'i) (w)

Gebirge gory (Mz)

Geburtstag djen\* rəšhdjenija

gefährlich ošasnij

gefallen nraw/itsa (-ljus/  
-ischsa) (III); pənrəw/itsa  
(-ljus/-ischsa) (III, v)

Gefäß səšud (-y)

Geflügel ptjtsa (Ez)

Gefühl tschustw/o (-a) (s)

gegen(über) protiv (+2)

Gegend mjestnos/t\* (-ti) (w)

Gegenteil: im ...! naprotiv!  
gehen iti (idu, idjosch) (II,  
best.); chödit\* (chəšhu, cho-  
disch) (III, unbest.)

Geld djengi (Mz)

Gemüse owoschtsch (-i)

gemütlich ujutnyj

**genau** točtschnyj; točtschno  
(Umst.)  
**Gepäck** bagash (Ez)  
**gern!** očhočno!  
**Geschichte (erzählt)** raskaz  
(-y), istori/ja (-i) (w)  
**Geschichte (hist.)** istorija  
(w, Ez)  
**Geschwister** brat i sèstra  
**Gesellschaft** ošchtschestwo  
**Gesetz** zakon (-y)  
**Gespräch** razgovor (-y)  
**gestern** vtschèra  
**gesund** zdorowij  
**Gesundheit** zdorowje  
**Gesundheit!** butjè zdorowij!  
**Getränk** napit'ok (-ki)  
**Gewicht** wjes  
**gewinnen** wy'igrywát\*  
**Gewitter** gróza (grozy) (w)  
**gewöhnlich** obyčschno (Umst.)  
**Gewürz** prjanos/t\* (-ti) (w)  
**gibt: es gibt** jest\* (unpers.)  
**Gift** jad (-y)  
**Giftschlange** jadowit'/aja zmèja  
(-yjè zmjeji)  
**Glas (Material)** stèklo (stjokla)  
(s)  
**Glas (Trink-)** stakan (-y)  
**glauben (denken)** dumát\*  
**glauben** wjer/it\* (-ju, isch) (III)  
**Glück** stschasjtè (s, Ez)  
**glücklich** stschasliwij  
**Gold** zoloto (s, Ez)  
**Gott** boch (bogi)  
**Gramm** gram (-y)  
**gratulieren** pozdrawlja/t\* (-ju/-jèsch)  
**Grenze** granits/a (-y) (w)  
**Grippe** grip (Ez)

**grob** grubyj  
**groß** bòlschoj  
**Gruppe** grup/a (-y) (w)  
**grüßen** (be-) priwjetsw/ owat\*  
(-uju/-ujèsch)  
**gültig** dèjstwitel'nyj  
**gut** chòroschij; chòroscho  
(Umst.)

## H

**haben** imje/t\* (-ju/-jèsch)  
**Hafen** port (pòrty)  
**Halfte** pòłowin/a (-y) (w)  
**halten (i.d. Hand)** dèrshat\*  
w-rukjè  
**Haltestelle** ostanovk/a (-i) (w)  
**Hand** ruká (ruki) (w)  
**Handel** tórgowlja (Ez)  
**hart** twjórdyj  
**Haus** dom (dòma)  
**Himmel** njebo (s, Ez)  
**hinter** za (+4, +5)  
**hoch** wysokij  
**Hochzeit** swàdjb/a (-y) (w)  
**hoffen** nadjei/atsa (-us/-èschsa)  
**höflich** wjeshliwij  
**Holz** djerewo (dèrjewja) (s)  
**hören (zuhören)** slyschat\*;  
uslyschat\* (III, v)  
**Hotel** gòstjnits/a (-y) (w)  
**hungrig** gòlodnyj  
**Hygiene** gigi'jena (w, Ez)

## I

**immer** vsjegda  
**impfen** priwivat\*  
**Impfung** priwivk/a (-i) (w)

**in (örtl.)** w / v (+6), na (+6)  
**in (Richtung)** w / v (+4), na (+4)  
**Industrie** promyšchlènost\*  
(w, Ez)  
**Insel** ostrow (òstròwa)  
**interessant** intèresnyj  
**interessieren, sich für** in-  
tèrès/owatsa (-ujus/-ujèschsa)  
**international** mèshdunaròdnij  
**irren, sich** ošchiba/tsa (-jus/-jèschsjá)

## J

**ja** da  
**jagen (Wild)** očhot/itsa  
(-schus/-ischsa) (III)  
**Jahr** god (gódy)  
**Jahreszeit** wremja goda (wrèmè-  
na =) (s)  
**jährlich** jèshègòdnij  
**Jeans** dshjnsy (Mz)  
**jeder** kashdyj  
**jedes Mal** kashdyj raz  
**jemand** kto-nibud\*  
**jene(r/-s)** tot (m), ta (w), to  
(s), tje (Mz)  
**jetzt** tèpjer  
**jung** mòlodoj  
**Junge** maltschik (-i)  
**jünger als** mòlòshe tschjem

## K

**Kaffee** kofje (=) (s)  
**kalt** chòlodnyj  
**kann (darf), man** mošhno  
**kaputt** nje rabotajèt  
**Kasse** kass/a (-y) (w)

**kaufen** pokupat\*; kup/it\*  
(-lju/-kupisch) (III, v)  
**Kaufhaus** uniwermag (-i)  
**kein** nje (+2), njet (+2)  
**Kellner** ofitsjant (-y)  
**Kellnerin** ofitsjantk/a (-i) (w)  
**kennen (wissen)** zn/at\* (-aj/ujäsch)  
**Kind** rebjonok (Ez)  
**Kinder** djeti (Mz)  
**Kino** kino (=) (s), kinotëatr (-y)  
**Kirche** tsërkw\* (tserkwi) (w)  
**Kleidung** ødjëshda (w, Ez)  
**klein** malènkij  
**klug** umnyj  
**kochen (erhitzen)** war/it\* (-ju, warisch) (III)  
**kochen** gøtøw/it\* (-lju/-isch) (III)  
**kommen** prij/ti (-du/-djösch) (II, v)  
**kompliziert** slošhnyj  
**Kondom** prëzërvativ  
**können (dürfen)** mötsch (møgu, möshësch); smötsch (smøgu, smöshësch) (v)  
**können (Fähigk.)** ume/t\* (-ju/-jësh)  
**Konsulat** konsulstw/o (-a) (s)  
**kontrollieren** prowërjat\*  
**Konzert** kòntsert (-y)  
**kosten (Speise)** prøb/owat\* (-uju/-ujësh)  
**kostenlos** bèsplatnyj  
**kostet: das ... (ätö)** stoit  
**krank** bölnj  
**Krankenhaus** bölnits/a (-y) (w)  
**Krankswagen** skoraja pö-moschtsch\* (w, Ez)  
**Krankheit** böljëz/n\* (-ni) (w)

**Küche** küchn/ja (-i) (w)  
**kühl** pröchlädnyj  
**Kunst** isküstw/o (-a) (s)  
**kurz** kòrøtkij  
**küssen (jmd.)** tsel/øwat\* (-uju/-ujësh)

## L

**lächeln** ulyba/tsa (-jus/-jëshscha)  
**lachen (über)** smë/jatsa (-jus/-jöschscha) (II)  
**Laden** magazin (-y)  
**Lage (geogr.)** pøløsheni/jë (-ja) (s)  
**Laken** prostynja (pröstyni) (w)  
**Lampe** lamp/a (-y) (w)  
**Land** strana (strany) (w)  
**Landkarte** dørøshn/aja kart/a (-yjë -y) (w)  
**Landschaft** landschaft (=)  
**Landwirtschaft** sjëlskojë chözja-jstwo (s, Ez)  
**lange (zeitl.)** dolgo (Umst.)  
**langsam** mjedlënyj  
**langweilig** skutschnyj  
**laufen** bësh/at\* (bëgu/-jisch) (III, best.); bjëgat\* (unbest.)  
**laut** gromkij  
**leben** shi/t\* (-wu/-wjösch) (II)  
**Leben** shizn\* (-i) (w)  
**Lebensmittel** prødøwojstwijë (s, Ez)  
**ledig** chøløstoj  
**leer** pustoj  
**legen** kla/st\* (-du/-djösch) (II); pol/øshit\* (-øshu/-øshisch) (III, v)  
**leicht** ljøchkij

**leihen** ødølshiwat\*  
**lernen** utsch/itsa (-us, ut-schischsa) (III)  
**lesen** tschitat\*; protschitat\* (v)  
**Leute** ljüdi (Mz)  
**Licht** swjet  
**lieben** ljub/it\* (-lju, ljubisch) (III)  
**Lied** pjesn/ja (-i) (w)  
**liegen** lësh/at\* (-u/-jisch) (III)  
**links** sljewa  
**links, nach** naljewo  
**Loch** dyr/a (-y) (w)  
**Luft** wozduch (Ez)  
**lügen** øbmanjwat\*  
**lustig** wësjojlyj

## M

**machen (tun)** djelat\*; sdjelat\* (v)  
**Mädchen** djewotschk/a (-i)  
**malen** mal/øwat\* (-juju/-jujësh)  
**manchmal** inøgdä  
**Mann** muschtschin/a (-y)  
**Markt** ryn/ok (-ki)  
**Medikament** lëkarstw/o (-a) (s)  
**Meer** mor/jë (-ja) (s)  
**mehr (als)** bolsche (tschjem)  
**Menge** kølitschëstw/o (-a) (s)  
**Mensch** tschëløwjëk (Ez)  
**Menschen** ljüdi (Mz)  
**merken, sich** zapominat\*  
**Messer** nosh (-i)  
**mieten** brat\* naprøkät (bëru, bërgösch) (II)  
**mietweise (leih-)** naprøkät  
**Minute** minut/a (-y) (w)  
**mit s (+5)**

**Mittag essen** *objedat\**  
**Mittagessen** *objed (-y)*  
**mitteilen** *sobščitschat\**; *sobščitsch/it\** (-u/-isch) (III, v)  
**Mode** *mod/a (-y) (w)*  
**möglich** *wəzmožno (Umst.)*  
**Monat** *mjesjats (-y)*  
**morgen** *zavtra*  
**Morgen** *utro (s,Ez)*  
**morgens** *utrom*  
**Motor** *mōtor (-y)*  
**Motorboot** *mōtorn/aja lodk/a (-yjè -i) (w)*  
**Motorrad** *mōtōrsykl (-y)*  
**müde** *ustalyj*  
**Museum** *muzej (-'i)*  
**Musik** *muzyk/a (w)*  
**muss, man** *nado*  
**Mutter** *mat\* (matèri) (w)*

## N

**nach (Richtung)** *na (+4), w / v (+4)*  
**nach (Zeit)** *poslje (+2)*  
**nachmittags** *poslje objeda*  
**Nachnahme, per** *nalōshenym platšhom*  
**Nachricht** *izwjesti/jè (-ja) (s)*  
**Nacht** *nočsch\* (-i) (w)*  
**nackt** *goljy*  
**Nadel** *igolk/a (-i) (w)*  
**nah** *blizko, nēdalèko (Umst.)*  
**Name (Vor-)** *imja (imènā) (s)*  
**nass** *mokryj*  
**Nationalität** *natsionālnoš/t\* (-ti) (w)*  
**Natur** *prirōd/a (w,Ez)*  
**natürlich!** *kōnjēschno!*  
**neben** *u (+2)*

**nehmen** *brat\* (bèru, bèrjōsch) (II); wjat\* (wəzmu, wəzmjōsch) (II, v)*  
**nein** *njet*  
**neu** *nowyj*  
**neugierig** *ljubōpytno (Umst.)*  
**nicht** *nje*  
**nichts** *nischto*  
**niedrig** *nizkij*  
**niemals** *nikōgda*  
**niemand** *nikto*  
**noch** *jēsčitschō*  
**noch einmal** *jēsčitschō raz*  
**Norden** *sjewèr*  
**normal** *normalnyj*  
**notwendig** *objazatjelnjy*  
**Nummer** *nomèr (-a)*  
**nur** *tolko*  
**nutzen** *(be-) polz/owatsa (-ujus/-ujēsčsa)*

## O

**ob** *li*  
**oben** *nawèrchu*  
**Obst** *frukty (Mz)*  
**oder** *ili*  
**öffnen** *ōtkrywat\*; ōtkr/yt\* (-oju/-ojesch) (v)*  
**oft** *tschasto*  
**ohne** *bjez*  
**Öl (Auto-)** *mōtōrnoje maslo (s,Ez)*  
**Öl (Speise-)** *maslo (s,Ez)*  
**organisieren** *organiz/ ōwat\* (-uju/-ujēsč) (s)*  
**Ort** *mjest/o (-a) (s)*  
**Osten** *wōstok (Ez)*  
**Österreich** *āvstrija (w)*  
**Österreicher** *āvstrij/èts (-tsy)*

**Österreicherin** *āvstrijka (w)*  
**österreichisch** *āvstrijskij*

## P/Q

**paar** *njeskolko*  
**Paar** *par/a (-y) (w)*  
**Päckchen** *bandèro/l\* (-li) (w)*  
**Paket** *pakjet (-y)*  
**Palast** *dwōr/jets (-tsy)*  
**Papier** *bumāg/a (-i) (w)*  
**Papiere** *dokumjenty (Mz)*  
**Park** *park (-i)*  
**parken (Auto)** *pōst/awit\* maschjnu (-awlju/-awisch) (III,v)*  
**Parkplatz** *avtostōjank/a (-i) (w)*  
**passt (Kleidung)** *sidit (3. P. Ez)*  
**Patient** *patsijent (-y)*  
**Pause** *pèrèry/v (-wy)*  
**Person** *pèrson/a (-y) (w)*  
**Plan** *plan (-y)*  
**Platz (Stadt)** *plōschtscha/d\* (-di) (w)*  
**Platz (Sitz-)** *mjest/o (-a) (s)*  
**Platzkarte (Zug)** *platskart/a (-y) (w)*  
**plötzlich** *wdrug*  
**Politik** *pōlitika (w,Ez)*  
**Polizei** *miljtsija (w,Ez)*  
**Polizist** *militsionjer (-y)*  
**Post(amt)** *pōtscht/a (-y) (w)*  
**Postkarte** *ōtkrytk/a (-i) (w)*  
**Preis** *tsènā (tseny) (w)*  
**privat** *tschastnyj*  
**Problem** *prōbljem/a (-y) (w)*  
**Programm** *prōgram/a (-y) (w)*  
**Prospekt** *prōspekt (-y) (w)*  
**pünktlich (genau)** *wō-wrjemja*  
**Qualität** *kātschèstwo (s, Ez)*

## R

**Rad** kolèso (køljosa) (s)**Radio(gerät)** radio (=) (s)**rauchen** kur/it\* (-ju, kurisch) (III)**rechnen** schtschitat\***Rechnung** stsch/jot (-èta)**Recht** praw/o (-a) (s)**rechts** sprawa**rechts, nach** naprawo**reden (sagen)** gowør/it\* (-ju/-isch) (III); ska/zat\* (-shu/-skashèsch) (v)**regelmäßig** reguljarnyj**Regen** doshd\* (m, Ez)**registrieren** règistrir/owat\*

(-uju/-ujèsch)

**reich** bogatyj**reif** spjelyj**Reifen** schyn/a (-y) (w)**Reise** pøjzèzka/a (-i) (w)**Reisebüro** bjuro putèschestwij (=) (s)**reisen** putèschèstw/owat\*

(-uju/-ujèsch)

**Reparatur** rèmont (Ez)**reparieren** rèmontir/owat\*

(-uju/-ujèsch)

## S

**Schaffner** prawòdnik (-i)**Schallplatte** plastjnk/a (-i)**scharf (Speise)** ostryj**Scheck** tschjèk (-i)**Schere** ngshnitsy (Mz)**schicken (Post)** posylat\***schießen** strèlja/t\* (-ju/-jèsch)**Schiff** sudn/o (sudà) (s)**schlafen** spat\* (splju, splisch) (III)**Schlafzimmer** spaln/ja (-i) (w)**schlagen** bit\* (bju, bjosch) (II)**schlecht** pløchqj; pløcho (Umst.)**schließen** zakrywát\*; zakr/ yt\* (-qju/-qjèsch) (I, v)**Schloss (Burg)** zam/ok (-ki)**Schloss (Tür)** zam/ok (-ki)**Schlüssel** kljutsch (-i)**schmackhaft** vkusnyj**Schmerz** bo/l\* (-li) (w)**schmerzt, das** (äto) bøljt (3. P. Ez)**Schmuck** ukraschenije (w, Ez)**schmutzig** grjaznyj**Schnee** snjeg**schnell!** bystro!**schon** ushe**schön** krasijwyj**schreiben** pisat\* (pischu, pi-schèsch); nap/isat\* (-ischu/-ischèsch) (v)**schreiben, sich** pèrèpisyw/atsa (-ajus/-ajèschsa)**schreien** kritsch/at\* (-u/-isch) (III)**Schuh** obuv\* (w)**Schuld** winà (w, Ez)**schuldig** winownyj**Schule** schkol/a (-y) (w)**Schüler** utschènijk (-i)**Schülerin** utschènijtsa/a (-y) (w)**schwanger** bèrjemènaja (w)**Schweiz** Schwejtsarija (w)**Schweizer** schwejtsar/èts (-tsy)**Schweizerin** schwejtsark/a (-i) (w)**schweizerisch** schwejtsarskij**schwer** trudnyj**Schwester** sèstrà (sjostry) (w)**schwimmen** plawat\***schwitzen** pøtje/t\* (-ju/-jèsch)**See, der** ožèr/o (ožjora) (s)**sehen (an-)** smòtr/jet\* (-ju, smotrisch) (III)**sehen (begegnen)** wid/èt\* (wis-hu/-isch) (III)**sehen (treffen), sich** wid/ ètsa (wishus/-ischsa) (III)**Sehenswürdigkeit** dostoprímètschatèl-nos/t\* (-ti) (w)**sehr** otschèn**Seife** mylo (s)**Seil** trog (-y)**sein (Verb)** byt\***seitdem** s-tèch-por**Sekunde** sèkund/a (-y) (w)**selten** rjedkij**Servicebüro** bjuro øbsluschiwani-ja (=)**setzen, sich** sad/itsa (sashus/-ischsa) (III); sjest\* (sjadu, sjà-dèsch) (v)**Silber** sèrèbrø (s, Ez)**singen** pjet\***sitzen** sid/jet\* (sishu/-isch) (III)**so** tak**sofort (gleich)** sètshas**Sohn** syn (-øwja)**Sommer** ljeto (s, Ez)**Sonne** sòntse**sparen** àkonòm/it\* (-lju/-isch) (III)**spät** pozno (Umst.)**spazieren gehen** prøguliw/ atsa (-ajus/-ajèschsa)**Spaziergang** prøgulka/a (-i) (w)**Speisekarte** mènju (=) (s)**Spielzeug** igruschk/a (-i) (w)**Sport** sport (Ez)

**Sprache** jazyk (-i)  
**Spritze (Inhalt)** ukol (-y)  
**Spritze** schprits (-y)  
**spritzen** djelat\* ukol (-y)  
**Staatsangehörigkeit** grashdanst-  
 wo (s, Ez)  
**Stadt** gorod (-a)  
**Stadtplan** kart/a goroda (-y =)  
 (w)  
**stark (Geschm.)** krjepkij  
**stark (Kraft)** silnyj  
**stehen** stojat\* (-ju/-isch) (III)  
**Stein** kam/en\* (-ni) (m)  
**Stelle (Arbeit)** mjest/o raboty  
 (-a =) (s)  
**stellen** staw/it\* (-lju/-isch) (III);  
 postaw/it\* (-lju/-isch) (III, v)  
**sterben** umirat\*  
**Stimme** golos (golosa)  
**Stoff** tkan\* (-i) (w), material (-y)  
**stören** mëschat\*  
**Strafe (Geld-)** schtraf (-y)  
**Straße** ulits/a (-y) (w)  
**Straßenbahn** tramwa/j (-'i)  
**Streichholz** spitschk/a (-i) (w)  
**streiten** spor/it\* (-ju/-isch) (III)  
**Stück** schtuk/a (-i) (w)  
**Student** studjent (-y)  
**Stunde** tschas (-y)  
**suchen** iskat\* (ischtschu, ischt-  
 schës)

## T

**Tabak** tabak (Ez)  
**Tablette** tabljetk/a (-i) (w)

**Tag** djen\* (dni) (m)  
**täglich** jeshèdnjewnij  
**Tal** dolin/a (-y) (w)  
**Tankstelle** benzopunkt (-y)  
**tanzen** tants/ewat\* (-uju/  
 -ujës)

**Tasche** sumk/a (-i) (w)  
**tauschen (etw.)** mènja/t\* (-ju/  
 -jës)

**tauschen (miteinander)** mèn-  
 ja/tsa (-jus/-jëscha)  
**Taxi** taksj (=) (s)  
**Tee** tschaj (Ez)  
**Teil** tschas/t\* (-ti) (w) (+2)  
**Telefon** tëlëfon (-y)  
**telefonieren** zwøn/it\* (po  
 tëlëfonu) (-ju/-isch) (III); po-  
 zwøn/it\* (po tëlëfonu) (-ju/  
 -jës) (III, v)  
**Telegramm** tëlëgram/a (-y) (w)  
**teuer** dørøgij  
**Theater** tëatr (-y)  
**Theaterkarte** biljet (-y) (v tëatr)  
**tief** glubokij  
**Tier** shiwotn/ojè (-yjè) (s)  
**Tod** smjer/t\* (-ti) (w)  
**Toilette** tualjet (-y)  
**Toilettenpapier** tualjetnaja  
 bumaga (w, Ez)  
**tot** mjortwj  
**töten** ubiwat\*  
**Tourist** turjst (-y)  
**Touristin** turjstka (-i) (w)  
**Tradition** tradjtsi/ja (-'i) (w)  
**tragen** nös/it\* (nöschu/-isch)  
 (III)  
**traurig** pëtschalnyj  
**treffen** vstrëtschat\*  
**treffen, sich** vstrëtscha/tsa  
 (-jus/-jëscha)  
**Treffen** vstrjtsch/a (-i) (w)

**Treppe** ljestnits/a (-y) (w)  
**trinken** pit\* (pju, pjösch) (II)  
**Trinkgeld** tschajewjè (Mz)  
**trocken** suchoj  
**tschuss!** pøka!  
**Tür** dwje/r\* (-ri) (w)  
**Turm** baschn/ja (-i) (w)

## U

**über (Ort)** o (+6)  
**über (Zeit)** tschjerez (+2)  
**überall** wëzdje  
**übernachten** notsch/ewat\*  
 (-uju/-ujës); pèrènotsch/  
 ewat\* (-uju/-ujës) (v)  
**übersetzen** pèrëw/ødjt\*  
 (-øshu/-odisch) (III); pèrëwè/sti  
 (-du/-djösch) (II, v)  
**Übersetzer** pèrëwödschik (-i)  
**Überweisung** pèrëwöd (-y)  
**Uhr** tschasy (Mz)  
**um ... zu** schto by  
**Umleitung** øbjëzd (-y)  
**Umweg** økolnyj put\* (= puti)  
**Umwelt** økruszeni/jè (-ja) (s)  
**umziehen (Wohnung)**  
 pèrësëlja/tsa (-jus/-jëscha)  
**umziehen, sich** pèrë'odëwa/tsa  
 (-jus/-jëscha)  
**unbekannt** nèznakomyj  
**und** i  
**Unfall** awari/ja (-'i) (w)  
**ungefähr** økolo (+2)  
**Universität** uniwersitjet (-y)  
**unschuldig** nëwinqnyj  
**unten** wnizu  
**unter** pod (+4, +5)  
**unterhalten, sich**  
 razgøwariwat\*

**Unterkunft** ɔbschtschëshiti/je  
(-ja) (s)

**unterrichten** ɔbutschat\*

**unterschreiben** pɔdpisjwat\*;  
pɔdp/ɪsat\* (-ischu/-ischsch)  
(v)

**Urlaub** ɔtpusk (-a)

## V

**Valuta (Devisen)** waljuta (w,Ez)

**verabreden, sich**

dogɔwariwa/tsa (-jus/-jëscha);  
dogowør/itsa (-jus/-ischsa)  
(III, v)

**verabschieden, sich**

prɔschtscha/tsa (-jus/-jëscha)

**Verantwortung**

ɔtwjetstwënos/t\* (-ti)(w)

**verboten** zaprëschtsch/ion/-ènə  
(w)/-ènə (s)/-ny (Mz)

**Verbrechen** prëstupljëni/je (-ja)  
(s)

**verdienen** zarabatywat\*

**vergessen** zabywat\*;  
zab/yt\* (-udu/-udjëscha) (v)

**vergnügen, sich** razwlekä/ tsa  
(-jus/-jëscha)

**verirren, sich** zablushda/ tsa  
(-jus/-jëscha)

**verkaufen** proda/wat\* (-ju/  
-jëscha) (II)

**Verletzung** ran/a (-y) (w)

**verliebt** wljubljonj

**verlieren** tërja/t\* (-ju/-jëscha);  
potërja/t\* (-ju/-jëscha) (v)

**vermieten** sda/wat\* wnajom  
(-ju/-jëscha) (II)

**Vermittlung (Telefon)**

komutator

**Versicherung** strachovk/a (-i)  
(w)

**verspäten, sich** ɔpazdywat\*;  
ɔpəzdat\* (v)

**verstehen** ponimat\*;  
pønjat\* (pøjmu, pøjmjöscha) (II, v)

**viel** mnogo

**vielleicht** moshet byt\*;  
wəzməshno

**Volk** narod (-y)

**voll** polnyj

**von (Ort)** ot (+2)

**vor** pjerèd (+5)

**vorbeikommen** zach/ɔdit\*  
(-øshu/-odisch) (III); zai/ti  
(-du/-djöscha) (II, v)

**vorbereiten** prigətawliwat\*;  
prigətow/it\* (-lju/-isch) (III, v)

**vorher** preshdjè

**Vormittag** pèrèd ɔbjedom

**vormittags** dø-ɔbjeda

**vorschlagen** prëdlagat\*

**vorstellen (jmd.)** prëdstawlja/t\*  
(-ju/-jëscha); prëdstaw/it\* (-lju/  
-isch) (III, v)

## W

**Waggon (Zug)** wagon (-y)

**während** wø-wrjemja

**Wahrheit** prawda (w,Ez)

**Wald** ljes (-a)

**Ware** tɔwar (-y)

**warm** tjoplj

**warten** shd/at\* (-u/-jöscha) (II)

**waschen** myt\* (moju, mojëscha)

**Wäscherei** pratschëtschn/aja  
(-yje) (w)

**Wasser** wɔdä (w)

**Watte** wata (w,Ez)

**wechseln** mènja/t\* (-ju/-jëscha);  
pomènja/t\* (-ju/-jëscha) (v)

**wecken** budjt\* (bushu, budisch)  
(III); razb/udjt\* (-ushu/-udisch)  
(III, v)

**weder ... noch** ni ... ni

**Weg** dɔrog/a (-i) (w)

**wegen (dank)** blagodarija (+3)

**weil** potomu shto

**weinen** pla/kat\* (-tschu/  
-tschëscha)

**weit** dalèko

**wenden, sich (an)**

ɔbraschtscha/tsa (-jus/  
-jëscha) (k + 3)

**wenig** malo (+2)

**wenig, ein** nëmnoo (+2)

**wenn (als)** kɔgdä

**wenn (falls)** jesli

**Werkstatt** mastërk/aja (-ije)  
(w)

**Westen** zapad

**Wetter** pɔgɔda (w,Ez)

**wichtig** washnyj

**wie (Vergl.)** kak

**wieder** ɔpjat\*

**wiederholen** pɔvtørja/t\* (-ju/  
-jëscha); pɔvtør/it\* (-ju/-isch)  
(III, v)

**Wind** wjet/ër (-ry)

**Winter** zima (zimj) (w)

**Woche** nëdjel/ja (-i) (w)

**wohnen** shi/t\* (-wu/-wjöscha)(II)

**Wohnung** kwartir/a (-y) (w)

**Wolke** ɔblako (øblaka)

**wollen** chət/jet\* (-schu, chot-  
schëscha, chotschët/-jm/  
-itjè/-jat)

**Wort** slow/o (-a) (s)

**Wörterbuch** slɔwar\* (-i) (m)

**Wunde** ran/a (-y) (w)

## Wortliste Russisch – Deutsch

**wunderbar** prèkrasnyj  
**wünschen** shelat\*

### Z

**zahlen** plat/it\* (-schu, plätisch) (III); zaplat/it\* (-schu, zaplätisch) (III, V)  
**Zahnarzt** zubnoj wrätsch (-i)  
**Zahnpasta** zubnaja pasta (w, Ez)  
**zeigen** pokazywat\*; pok/ azat\* (-ashu/-ashesch) (V)  
**Zeit** vremja (wremèna) (S)  
**Zeitung** gazjet/a (-y) (w)  
**Zeit** palatk/a (-i) (w)  
**Zentrum** tsentr (-y)  
**Zigarette** sigaret/a (-y) (w), papiros/a (-y) (w)  
**Zimmer** komnat/a (-y) (w)  
**Zoll** poschlina (w, Ez)  
**Zollamt** tamoshnja (w, Ez)  
**zu (nach)** k (+3)  
**zu (viel)** sljischkom  
**zufrieden** soglas/jèn/-na (w)/-ni (Mz)  
**Zug** pojëzd (-a)  
**zurück (Ort)** obratno  
**zurück (Zeit)** (tørmu) nazad  
**zusammen** wmjestjè  
**zwischen** mjeshdu (+5)

### A

**a** aber  
**a'äröport (-y)** Flughafen  
**administratsi/ja (-'i)** Behörde  
**adres (-a)** Adresse  
**äkønom/it\*** sparen  
**äkskursi/ja (-'i)** Führung  
**äksport (-y)** Ausfuhr, Export  
**alkøgol\*** Alkohol  
**anglija** England  
**anglijskij** englisch  
**aptjek/a (-i)** Apotheke  
**ätot** dieser  
**avstrija** Österreich  
**Avstrij/èts (-tsy)** Österreicher  
**Avstrijka** Österreicherin  
**avstrijskij** österreichisch  
**avtobus (-y)** Bus  
**avtomagistra/l\* (-li)** Autobahn  
**avtomaschin/a (-y)** Auto  
**avtomastèrsk/aja (-ijè)** Autowerkstatt  
**avtostojank/a (-i)** Parkplatz  
**awari/ja (-'i)** Unfall

### B

**bagash** Gepäck  
**balet (-y)** Ballett  
**bandèro/l\* (-li)** Päckchen  
**bank (-i)** Bank (Geld)  
**baschn/ja (-i)** Turm  
**batare/ja (-'i)** Batterie  
**bènzin** Benzin  
**bènzopunkt (-y)** Tankstelle  
**bèrjemènaja** schwanger

**bèsh/at\*** laufen  
**bèsplatnyj** kostenlos  
**biljet (-y)** Fahr-, Eintrittskarte  
**bint (-y)** Binde (Med.)  
**bit\*** schlagen  
**bjednyj** arm  
**bjegat\*** laufen  
**bjez** ohne  
**bjuro** Büro  
**bjuro øbshlshiwanija** Servicebüro  
**bjuro putèschestwij** Reisebüro  
**blagodarija** wegen (dank)  
**blank (-i)** Formular  
**blizko** nah  
**boch (boglj)** Gott  
**bøgatyj** reich  
**bø/jatsa** sich fürchten vor  
**bo/l\* (-li)** Schmerz  
**bølit: äto ...** das schmerzt  
**bøljez/n\* (-ni)** Krankheit  
**bølnits/a (-y)** Krankenhaus  
**bølnoj** krank  
**bølsche (tschjem)** mehr (als)  
**bølschoj** groß  
**brat (-ja)** Bruder  
**brat i sëstra** Geschwister  
**brat\*** nehmen  
**brat\* naprøkat** mieten  
**brødrit\*** wandern  
**brønir/owat\*** buchen  
**budit\*** wecken  
**bukw/a (-y)** Buchstabe  
**bulotschk/a (-i)** Brötchen  
**bumag/a (-i)** Papier  
**butjè zdørowy!** Gesundheit!  
**butylk/a (-i)** Flasche

**bystro!** schnell!

**byt\*** sein (Verb)

## C

**chljeb** Brot

**chodit\*** gehen

**chododnyj** kalt

**cholestoj** ledig

**choroschij** gut

**choroŝcho** gut

**chot/jet\*** wollen

**chozjain doma** Gastgeber

## D

**da** ja

**dalëko** weit

**dat\*** geben

**da/wat\*** geben

**dëjstwitëlnyj** gültig

**dërawn/ja (-i)** Dorf

**dërshat\* w-rukjè** halten (Hand)

**diskotjek/a (-i)** Diskothek

**djelat\*** machen (tun)

**djelat\* ukol (-y)** spritzen

**djen\* (dni)** Tag

**djen\* røshdjenija** Geburtstag

**djengí** Geld

**djerewo (dërjewja)** Holz, Baum

**djeti** Kinder

**djewotschk/a (-i)** Mädchen

**djewuschk/a (-i)** Fräulein

**djoschewo** billig

**dija** für

**do** bis

**dogowariwa/tsa** verabreden

**dogowor/itsa** verabreden

**dokumjent (-y)** Dokument

**dokumjenty** Papiere

**dolgo** lange (zeitl.)

**dolin/a (-y)** Tal

**dom (døma)** Haus

**dø-objeda** vormittags

**dørog/a (-i)** Weg

**dørogoj** teuer

**døroshnaja karta** Landkarte

**doshd\*** Regen

**døstatotschno!** genug!

**dostoprímëtschatënos/t\* (-ti)**

Sehenswürdigkeit

**dowoino!** genug!

**drug (drusja)** Freund

**drugoj** anderer

**drushba** Freundschaft

**dumat\*** glauben, denken

**dyr/a (-y)** Loch

**dwje/r\* (-ri)** Tür

**dwør/jets (-tsy)** Palast

## F

**famili/ja (-'i)** Familienname

**film (-y)** Film

**flirt** Flirt

**flirt/owat\*** flirten

**foto** Foto(grafie)

**fotoaparát (-y)** Fotoapparat

**fotografir/owat\*** fotografieren

**Frantsija** Frankreich

**frantsuzkij** französisch

**frukt (-y)** Frucht

**frukty** Obst

## G

**gaz** Gas

**gazjet/a (-y)** Zeitung

**gíg'jèna** Hygiene

**gla/dit\*** bügeln

**glubokij** tief

**glupyj** dumm

**god (gody)** Jahr

**golodnyj** hungrig

**golyj** nackt

**gøra** Berg

**gør/jet\* (-ju/-isch)** brennen

**gorkij** bitter

**gorod (-a)** Stadt

**gory** Gebirge

**gost\* (-i)** Gast

**gostëpri'imstwo**

Gastfreundschaft

**gostinits/a (-y)** Hotel

**gotov!** fertig!

**gotow/it\*** kochen, zubereiten

**gowor/it\*** reden, sagen

**gram (-y)** Gramm

**granits/a (-y)** Grenze

**grashdanin (grashdanje)** Bürger

**grashdanstwo**

Staatsangehörigkeit

**grip** Grippe

**grjaznyj** schmutzig

**gromkij** laut

**grøza (grozy)** Gewitter

**grubyl** grab

**grup/a (-y)** Gruppe

## I

**i** und

**igolk/a (-i)** Nadel

**igruschk/a (-i)** Spielzeug

**ili** oder

**ili ... ili** entweder ... oder

**imja (imëna)** Name (Vor-)

**imje/t\*** haben

**import (-y)** Einfuhr (Import)

**informatsi/ja (-'i)** Auskunft

**inögda** manchmal  
**inöstran/ëts (-tsy)** Ausländer  
**inöstrank/a (-i)** Ausländerin  
**intëresnyj** interessant  
**intëres/öwatsa** interessieren  
**iskat\*** suchen  
**iskustw/o (-a)** Kunst  
**istori/ja (-'i)** Geschichte  
**iti** gehen  
**iz** aus  
**izwinitjè!** Entschuldigung!  
**izwin/itsa** sich entschuldigen  
**izwjesti/jè (-ja)** Nachricht  
**izwjestnyj** berühmt

## J

**jad (-y)** Gift  
**jadöwit/aja zmëja** Giftschlange  
**jazyk (-i)** Sprache  
**je/chat\*** fahren  
**jëda** Essen  
**jëschtjè!** essen Sie!  
**jëschtscho** noch  
**jëschtscho raz** noch einmal  
**jëshëdnjewnyj** täglich  
**jëshëgodnyj** jährlich  
**jesli** wenn, falls  
**jest\*** essen; es gibt  
**jezd/it\*** fahren  
**jug** Süden

## K

**k** zu (nach)  
**kak** wie (Vergleich)  
**kam/ën\* (-ni)** Stein  
**kanikuly** Ferien (Schul-)  
**karandasch (-i)** Bleistift  
**kart/a goroda (-y)** Stadtplan

**kartin/a (-y)** Bild (Kunst)  
**kashdyj** jeder  
**kashdyj raz** jedes Mal  
**kass/a (-y)** Kasse  
**katschëstwo** Qualität  
**kino** Kino  
**kla/st\*** legen  
**kljutsch (-i)** Schlüssel  
**knig/a (-i)** Buch  
**kojfe** Kaffee  
**kögda** wenn, als (zeitl.)  
**kolëso (koljosa)** Rad  
**kolitschëstw/o (-a)** Menge  
**komnat/a (-y)** Zimmer  
**komutator** Vermittlung (Telefon)

**konjeschno!** natürlich!  
**konjets** Ende  
**konsulstw/o (-a)** Konsulat  
**köntsert (-y)** Konzert  
**koridor (-y)** Flur  
**körötkij** kurz  
**krash/a (-i)** Diebstahl  
**kraisiwyj** schön  
**kritsch/at\*** schreiben  
**krjepkij** stark (Geschmack)  
**kromjè** außer  
**kröwa/t\* (-ti)** Bett  
**kto-nibud\*** jemand  
**kuchn/ja (-'i)** Küche  
**kupä** Abteil  
**kupa/tsa** sich baden  
**kup/it\*** kaufen  
**kur/it\*** rauchen  
**kuschajtjè!** essen Sie!  
**kuschani/jè (-ja)** Essen  
**kwartir/a (-y)** Wohnung

## L

**lamp/a (-y)** Lampe

**landschaft** Landschaft  
**lëkarstw/o (-a)** Medikament  
**lëniwyj** faul (träge)  
**lësh/at\*** liegen  
**lëtät\*** fliegen (mit)  
**li** ob  
**ljes (-a)** Wald  
**ljestnits/a (-y)** Treppe  
**ljeto** Sommer  
**ljëtësch/it\*** behandeln  
**ljgot/a (-y)** Ermäßigung  
**ljochkij** leicht  
**ljub/it\*** lieben  
**ljuböpytno** neugierig  
**ljubow** Liebe  
**ljudi** Menschen, Leute  
**lodk/a (-i)** Boot  
**lutsche tschjem** besser als  
**lutsche vsëwo** besten, am  
**lutschij** besserer

## M

**magazin (-y)** Laden  
**malënkij** klein  
**mal/ëwat\*** malen  
**malo** wenig  
**maltschik (-i)** Junge  
**maschin/a (-y)** Fahrzeug  
**maslo** Öl (Speise-)  
**mastërsk/aja (-lje)** Werkstatt  
**mat\* (matëri)** Mutter  
**matërial (-y)** Stoff  
**mënja/t\*** tauschen  
**mënja/tsa** tauschen  
**mënju** Speisekarte  
**mëschat\*** stören  
**mëshdunarodnyj** international  
**militsija** Polizei  
**militсионjer (-y)** Polizist

**minut/a (-y)** Minute  
**mjaso** Fleisch  
**mjedlènyj** langsam  
**mjelotsch\* (-i)** Kleingeld  
**mjeshdu** zwischen  
**mjesjats (-y)** Monat  
**mjestnos/t\* (-ti)** Gegend  
**mjest/o (-a)** Platz, Ort  
**mjest/o raboty (-a)** Arbeitsplatz  
**mjortwyj** tot  
**mjorz/ut\*** frieren  
**mnogo** viel  
**mod/a (-y)** Mode  
**mokryj** nass  
**mòlodoj** jung  
**mòloshe tschjem** jünger als  
**mor/jè (-ja)** Meer  
**mòroshenòjè** Eis (Speise-)  
**mòroz (-y)** Frost  
**moshet byt\*** vielleicht  
**moshno** man kann (darf)  
**most (-y)** Brücke  
**mòtor (-y)** Motor  
**mòtorn/aja lodk/a** Motorboot  
**mòtornoje maslo** Öl (Auto-)  
**mòtòtsykl (-y)** Motorrad  
**motsch** können, dürfen  
**muschtschin/a (-y)** Mann  
**mush\* (-ja)** Ehemann  
**muzej (-'i)** Museum  
**muzyk/a** Musik  
**mylo** Seife  
**myt\*** waschen

## N

**na** in, nach  
**na'ilutschij** bester  
**nach/òdit\*** finden  
**nachoditsa** es befindet sich

**nadjej/atsa** hoffen  
**nado** man muss  
**naj/ti** finden  
**nakonjets** endlich  
**nalitschnyjè** Bargeld  
**naljewo** nach links  
**naloshenym platèshom** per  
Nachnahme  
**nap/isat\*** schreiben  
**napit/ok (-ki)** Getränk  
**naprawo** nach rechts  
**napròkat** miet-, leihweise  
**naprotiv!** im Gegenteil!  
**narod (-y)** Volk  
**nastòjaschtschij** echt  
**natschalo** Beginn  
**natsch/at\*** anfangen  
**natschinat\*** anfangen  
**natsjónalnos/t\* (-ti)**  
Nationalität  
**nawèrchu** oben  
**nazad** zurück (Zeit)  
**nèdalèko** nah  
**nèdjel/ja (-i)** Woche  
**nèdorogo** billig  
**nèmnogo** etwas, bisschen  
**nènushnyj** überflüssig  
**nèprawilno!** falsch!  
**nèwinownyj** unschuldig  
**nèznakomyj** unbekannt  
**ni ... ni** weder ... noch  
**nikògda** niemals  
**nikto** niemand  
**nischto** nichts  
**nizkij** niedrig  
**nje** nicht (kein)  
**nje rabotajèt** kaputt  
**njebo** Himmel  
**njeskolko** einige, paar  
**njet** nein, kein  
**no** aber

**nòga (nogi)** Fuß  
**nomèr (-a)** Nummer  
**normalnyj** normal  
**nosh (-i)** Messer  
**noshnitsy** Schere  
**nòs/it\*** tragen  
**notsch\* (-i)** Nacht  
**notsch/èwat\*** übernachten  
**nowyj** neu  
**nraw/itsa** gefallen  
**nushno** man braucht

## O

**o** über (Ort)  
**òbishat\*** beleidigen  
**òbjasnja/t\*** erklären  
**òbjazatjèlnyj** notwendig  
**òbjed (-y)** Mittagessen  
**òbjedat\*** Mittag essen  
**òbjezd (-y)** Umleitung  
**oblako (oblaka)** Wolke  
**òbmanywat\*** lügen, betrügen  
**òbraschtscha/tsa** sich wenden  
**òbratno** zurück (Ort)  
**òbschtschèschitije** Unterkunft  
**òbschtschestwo** Gesellschaft  
**òbutschat\*** unterrichten  
**òbuv\*** Schuh  
**òbyschtsa/j (-i)** Brauch, Sitte  
**òbyschno** gewöhnlich  
**òchot/itsa** jagen( (Wild)  
**òchotno!** gern!  
**òdalshiwat\*** leihen  
**òdin** allein, eins  
**òdjeshda** Kleidung  
**òdjeshd/a (-y)** Bekleidung  
**òfitsjant (-y)** Kellner  
**òfitsjantk/a (-i)** Kellnerin  
**òg/on\* (-ni)** Feuer

**okantschiwat\*** beenden  
**okno (okna)** Fenster  
**okolnyj put\*** Umweg  
**okolo** etwa, ungefähr  
**okrusheni/jè (-ja)** Umwelt  
**opasnyj** gefährlich  
**opazdywat\*** sich verspäten  
**opjat\*** wieder  
**opozdat\*** sich verspäten  
**organizowat\*** organisieren  
**oschiba/tsa** sich irren  
**oschibk/a (-i)** Fehler  
**osmatriwat\*** besichtigen  
**osm/otrjet\*** besichtigen  
**ostanawliwat\*** anhalten  
**ostanovk/a (-i)** Haltestelle  
**ostan/owit\*** anhalten  
**osta/tsa** bleiben  
**osta/watsa** bleiben  
**ostrow (ostrowa)** Insel  
**ostryj** scharf (Speise)  
**ot** von (Ort)  
**ot/dat\*** abgeben  
**otda/wat\*** abgeben  
**otdychat\*** sich erholen  
**otjets (otsi)** Vater  
**otjezd (-y)** Abreise  
**otkr/yt\*** öffnen  
**otkrytk/a (-i)** Postkarte  
**otkrywat\*** öffnen  
**otlitschnyj** ausgezeichnet  
**otpusk (-a)** Urlaub  
**otschèn** sehr  
**otschki** Brille  
**otwetschat\*** antworten  
**otwjet (-y)** Antwort  
**otwtjetstwènos/t\* (-ti)** Verantwortung  
**owoschtsch (-i)** Gemüse  
**ozèr/o (ozjora)** See, der  
**oznakom/itsa** bekannt machen

## P

**padat\*** fallen  
**pakjet (-y)** Paket  
**palatk/a (-i)** Zelt  
**pal/èts (-tsy)** Finger  
**papiros/a (-y)** Zigarette  
**par/a (-y)** Paar  
**park (-i)** Park  
**parom (-y)** Fähre  
**pasport (-a)** Ausweis (Pass)  
**patsijent (-y)** Patient  
**père'odèwa/tsa** sich umziehen  
**père'ul/ok (-ki)** Gasse  
**pèrèd objedom** Vormittag  
**pèrènotsch/èwat\*** übernachten  
**pèrèpisyw/atsa** sich schreiben  
**pèrèry/v (-wy)** Pause  
**pèrèsèlja/tsa** umziehen  
**pèrèsta/wat\*** aufhören  
**pèrèwè/sti** übersetzen  
**pèrèwod (-y)** Überweisung  
**pèrèw/odit\*** übersetzen  
**pèrèwodschik (-i)** Dolmetscher  
**pèrson/a (-y)** Person  
**pèschkom** zu Fuß  
**pètschalnyj** traurig  
**pisat\*** schreiben  
**pismo (pisma)** Brief  
**pit\*** trinken  
**piwo** Bier  
**pjanij** betrunken  
**pjerèd** vor  
**pjesn/ja (-i)** Lied  
**pjet\*** singen  
**pla/kat\*** weinen  
**plan (-y)** Plan  
**plastink/a (-i)** Schallplatte  
**plata za pròjezd** Fahrpreis  
**platform/a (-y)** Bahnsteig

**plat/it\*** zahlen  
**platskart/a (-y)** Platzkarte  
**plawat\*** schwimmen  
**plocho** schlecht  
**plochoj** schlecht  
**ploschtscha/d\* (-di)** Platz  
**pø'ushinat\*** Abendbrot essen  
**pod** unter  
**podkladk/a (-i)** Binde  
**podp/isat\*** unterschreiben  
**podpisywat\*** unterschreiben  
**podrug/a (-i)** Freundin  
**pogoda** Wetter  
**pojèzd (-a)** Zug (Eisenbahn)  
**pojèzdk/a (-i)** Reise  
**pøka!** tschüss!  
**pok/azat\*** zeigen  
**pøkazywat\*** zeigen  
**pokupat\*** kaufen  
**politika** Politik  
**pol/jè (-ja)** Feld  
**polnyj** voll  
**pøløsheni/jè (-ja)** Lage  
**pol/øshit\*** legen  
**pølowin/a (-y)** Hälfte  
**polutschat\*** bekommen  
**pol/utshit\*** bekommen  
**polz/owatsa (be)** nutzen  
**pomènja/t\*** wechseln  
**ponimat\*** verstehen  
**ponjat\*** verstehen  
**pønraw/itsa** gefallen  
**port (pørty)** Hafen  
**poschlina** Zoll  
**posèchtschat\*** besuchen  
**posèchtscheni/jè** Besuch  
**posè/tit\*** besuchen  
**poslje** nach (Zeit)  
**poslje objeda** nachmittags  
**posolstw/o (-a)** Botschaft  
**pøstaw/it\*** stellen

**pöst/awit\*** maschinu parken  
**pöstje/l\*** (-li) Bett  
**pöstro/it\*** bauen  
**posylat\*** schicken (Post)  
**poterja/t\*** verlieren  
**potje/t\*** schwitzen  
**potömu schto** weil  
**potscht/a (-y)** Post(amt)  
**potseluj** Kuss  
**povtör/it\*** wiederholen  
**povtörja/t\*** wiederholen  
**pozavtrakat\*** frühstücken  
**pozdrawlja/t\*** gratulieren  
**pozno** spät  
**pozwon/it\*** telefonieren  
**prawda** Wahrheit  
**prawilnyj** wahr  
**praw/o (-a)** Recht  
**praznik (-i)** Feier(tag)  
**prazn/owat\*** feiern  
**prëbywani/jë (-ja)** Aufenthalt  
**preðlagat\*** vorschlagen  
**preðprijeti/jë (-ja)** Betrieb  
**preðstaw/it\*** vorstellen  
**preðstawlja/t\*** jmd. vorstellen  
**preðkrasnyj** wunderbar  
**preshdjë** vorher  
**prešhdje tschjem** bevor  
**preštupljeni/je (-ja)** Verbrechen  
**prežerwativ** Kondom  
**prib/yt\*** ankommen  
**pribytijë** Ankunft  
**pribywat\*** ankommen  
**priglaschat\*** einladen  
**priglascheni/jë (-ja)** Einladung  
**prigotawliwat\*** vorbereiten  
**prigotow/it\*** vorbereiten  
**prijatno!** angenehm!  
**prij/ti** kommen  
**prijeshnyj** fleißig  
**prinës/ti** bringen

**prinimat\*** empfangen  
**prinimat\*** dusch duschen  
**prin/osit\*** bringen  
**prirod/a** Natur  
**priwivk/a (-i)** Impfung  
**priwivat\*** impfen  
**priwjetliwyj** freundlich  
**priwjetsw/owat\*** (be)grüßen  
**prjanos/t\* (-ti)** Gewürz  
**probljem/a (-y)** Problem  
**prob/owat\*** kosten  
**prochladnyj** kühl  
**prodano!** ausverkauft!  
**proda/wat\*** verkaufen  
**proðowolstwijë** Lebensmittel  
**profesi/ja (-'i)** Beruf  
**program/a (-y)** Programm  
**proguliw/atsa** spazieren gehen  
**progulk/a (-i)** Spaziergang  
**proiznoscheni/jë (-ja)**  
 Aussprache  
**promyšlënöst\*** Industrie  
**propisywa/tsa** sich anmelden  
**prošchtscha/tsa** verabschieden  
**prospekt (-y)** Prospekt  
**prosto** einfach (leicht)  
**prostoj** einfach (leicht)  
**prostuda** Erkältung  
**prostushenyj** erkältet  
**prostynja (prostyni)** Laken  
**protiv** gegen(über)  
**protschitat\*** lesen  
**powèrjat\*** kontrollieren  
**powòdnik (-i)** Schaffner  
**powòshat\*** begleiten  
**prosh/a (-y)** Bitte  
**ptitsa** Geflügel  
**pustoj** leer  
**putëschestw/owat\*** reisen

## R

**rabot/a (-y)** Arbeit  
**rabotat\*** arbeiten  
**rad** froh  
**radio** Radio(gerät)  
**ran/a (-y)** Verletzung  
**ranij** früh  
**ransche** früher  
**raskaz (-y)** Geschichte  
**rask/azat\*** erzählen  
**raskazywat\*** erzählen  
**raspiani/jë (-ja)** Fahrplan  
**rasprodano!** ausverkauft!  
**raz: ödin ...** einmal  
**razb/udit\*** wecken  
**razdëwat\*** ausziehen  
**razgöwariwat\*** sich unterhalten  
**razgöwor (-y)** Gespräch  
**razrëschat\*** erlauben  
**razrëscheni/jë (-ja)** Erlaubnis  
**razwleka/tsa** sich vergnügen  
**rëbjonok** Kind  
**rëgistrir/owat\*** registrieren  
**reguljarnyj** regelmäßig  
**rëka (reki)** Fluss  
**rëmont** Reparatur  
**rëmontir/owat\*** reparieren  
**rëschat\*** entscheiden  
**rjedkij** selten  
**röditieli** Eltern  
**ruka (ruki)** Hand  
**ryb/a (-y)** Fisch  
**ryn/ok (-ki)** Markt

## S

**s** mit  
**sad/itsa** sich setzen; einsteigen  
**samoljot (-y)** Flugzeug

**schkol/a (-y)** Schule  
**schprits (-y)** Spritze  
**schtoby** um ... zu  
**schtraf (-y)** Strafe (Geld-)  
**schtschitat\*** rechnen  
**schtuk/a (-i)** Stück  
**schwejsar/èts (-tsy)** Schweizer  
**Schwejsarija** Schweiz  
**schwejsark/a (-i)** Schweizerin  
**schwejsarskij** schweizerisch  
**schyn/a (-y)** Reifen  
**schyrokij** breit  
**sda/wat\* wnajom** vermieten  
**sèkund/a (-y)** Sekunde  
**sèrèbro** Silber  
**sèstra (sjostry)** Schwester  
**sètschas** sofort (gleich)  
**sfigografir/owat\*** fotografieren  
**shal/owatsa** sich beschweren  
**shar** Fieber  
**shd/at\*** warten  
**shelat\*** wünschen  
**shena (shony)** Ehefrau  
**shenschschin/a (-y)** Frau  
**shitèl\* (-i)** Einwohner  
**shi/t\*** wohnen, leben  
**shiwot (-y)** Bauch  
**shiwotn/ojè (-yjè)** Tier  
**shizn\* (-i)** Leben  
**sidit** passt (Kleidung)  
**sid/jet\*** sitzen  
**sigaret/a (-y)** Zigarette  
**silnyj** stark (Kraft)  
**sjest\*** sich setzen  
**sjewèr** Norden  
**skam/ja (-ji)** Bank (Sitz-)  
**ska/zat\*** reden, sagen  
**skoraja pomoschtsch\***  
 Krankenwagen  
**skoro** bald  
**skutschnyj** langweilig

**sladjij** süß  
**slischkom** zu (viel)  
**sljewa** links  
**sloshnyj** kompliziert  
**slowar\* (-i)** Wörterbuch  
**slow/o (-a)** Wort  
**slyschat\* (zu)** hören  
**smè/jatsa** lachen (über)  
**smjer/t\* (-ti)** Tod  
**smotr/jet\*** (an)sehen  
**smotsch** können, dürfen  
**snarushi** draußen  
**snjeg** Schnee  
**sòbschtschat\*** mitteilen  
**sòbschtsch/it\*** mitteilen  
**sobstwènost\*** Eigentum  
**soglas/jèn** zufrieden  
**sogla/sèn** einverstanden  
**sontse** Sonne  
**sòsud (-y)** Gefäß  
**sòvsjem** ganz  
**sòvsjem nje** gar nicht  
**sowjet/owat\*** empfehlen  
**spaln/ja (-i)** Schlafzimmer  
**spat\*** schlafen  
**SPID** Aids  
**spitschk/a (-i)** Streichholz  
**spjelyj** reif  
**spjeschnyj** eilig  
**spor/it\*** streiten  
**sport** Sport  
**spraschiwat\*** fragen  
**spravk/a (-i)** Auskunft  
**sprawa** rechts  
**sprawlja/tsa** sich erkundigen  
**sprawotschn/aja (-yjè)**  
 Auskunftsbüro  
**spr/òsit\*** fragen  
**srotschno** dringend  
**stakan (-y)** Glas (Trink-)  
**staryj** alt

**staw/it\*** stellen  
**s-tèch-por** seitdem  
**stèklo (stjokla)** Glas  
**stèna (stjeny)** Wand  
**stoit: àto ...** das kostet  
**sta/jat\*** stehen  
**strach (-i)** Angst  
**strachovk/a (-i)** Versicherung  
**strana (strany)** Land  
**strèlja/t\*** schießen  
**stro/it\*** bauen  
**stschasliwyj** glücklich  
**stschastjè** Glück  
**studjènt (-y)** Student  
**stsch/jot (-èta)** Rechnung  
**suchoj** trocken  
**sudn/o (-a)** Schiff  
**sum/a (-y)** Summe  
**sumk/a (-i)** Tasche  
**sup (-y)** Suppe  
**suprugì** Eheleute  
**swadjb/a (-y)** Hochzeit  
**swèrn/ut\*** abbiegen  
**swjeshij** frisch (Obst)  
**swjet** Licht  
**swòbodnyj** frei  
**swòratschiwat\*** abbiegen  
**syroj** feucht

## T

**tabak** Tabak  
**tabljètk/a (-i)** Tablette  
**tak** so  
**taksi** Taxi  
**tamoshnja** Zollamt  
**tants/èwat\*** tanzen  
**tèatr (-y)** Theater  
**tèlèfon (-y)** Telefon  
**tèlègram/a (-y)** Telegramm

tèlèwisor (-y) Fernsehgerät  
 tèpjer jetzt  
 teritori/ja (-'i) Gebiet  
 tèrja/t\* verlieren  
 tjesnyj eng  
 tjomnyj dunkel  
 tjoplyj warm  
 tkan\* (-i) Stoff  
 tolko nur  
 tomu nazad zurück (Zeit)  
 tonkij dünn  
 torgowlja Handel  
 tør/òpitsa sich beeilen  
 toshe auch  
 tot jener  
 totschno genau  
 totschnyj genau  
 tøwar (-y) Ware  
 traditsi/ja (-'i) Tradition  
 tramwa/j (-'i) Straßenbahn  
 tros (-y) Seil  
 trud (-y) Arbeit  
 trudnyj schwer  
 tschaj Tee  
 tschajewyjè Trinkgeld  
 tschas (-y) Stunde  
 tschas/t\* (-ti) Teil  
 tschastnyj privat  
 tschasto oft  
 tschasy Uhr  
 tschèlòwjek Mensch  
 tschitat\* lesen  
 tschjek (-i) Scheck  
 tschjem als (Vergleich)  
 tschjerez über (Zeit)  
 tschjerèz durch, quer  
 tschushoj fremd  
 tschustw/o (-a) Gefühl  
 tschustw/owat\* sich fühlen  
 tsel/øwat\* küssen  
 tsèna (tseny) Preis

tsentr (-y) Zentrum  
 tsèrkov\* (tserkwi) Kirche  
 tswèt/ok (-y) Blume  
 tswjet (-a) Farbe  
 tualjet (-y) Toilette  
 tualjetnaja bumaga  
 Toilettenpapier  
 tuda dorthin  
 turist (-y) Tourist  
 twjordyj hart, fest

## U

u bei, neben  
 ubiwat\* töten  
 uje/chat\* abfahren  
 ujèshshat\* abfahren  
 ujutnyj gemütlich  
 ukraschenije Schmuck  
 ulètat\* abfliegen  
 ulèt/et\* abfliegen  
 ulits/a (-y) Straße  
 ulyba/tsa lächeln  
 ume/t\* können  
 umirat\* sterben  
 umnyj klug  
 uniwèrmag (-i) Kaufhaus  
 uniwèrsitet (-y) Universität  
 ushe schon  
 ushin (-y) Abendbrot  
 ushinat\* Abendbrot essen  
 uslyschat\* (zu)hören  
 uspjeh (-i) Erfolg  
 ustalyj müde  
 utro Morgen  
 utrom morgens  
 utschènik (-i) Schüler  
 utsch/itsa lernen  
 uwèdomljat\* benachrichtigen

## V

v in, nach  
 vchod (-y) Eingang  
 vch/ødit\* eintreten  
 vkusnyj schmackhaft  
 vmjesto anstatt  
 vsjегда immer  
 vsjo alles  
 vspominat\* sich erinnern  
 vsta/wat\* aufstehen  
 vstrètschat\* treffen  
 vstrètscha/tsa sich treffen  
 vstrjtsch/a (-i) Treffen  
 vtschèra gestern

## W

w um (Uhr), in, nach  
 wagon (-y) Waggon (Zug)  
 waljuta Valuta (Devisen)  
 wan/aja (-yjè) Badezimmer  
 war/it\* kochen, erhitzen  
 washnyj wichtig  
 wata Watte  
 wdruk plötzlich  
 wèlosipjed (-y) Fahrrad  
 wèsjoljy lustig, fröhlich  
 wèсна Frühling  
 wèzdje überall  
 wetschèr (-a) Abend  
 wid/èt\* sehen, begegnen  
 wid/ètsa sich sehen  
 wina Schuld  
 winownyj schuldig  
 wizit (-y) Besuch  
 wjedomstw/o (-a) Behörde  
 wjer/it\* glauben, vertrauen  
 wjes Gewicht  
 wjeshliwjy höflich

**wjet/ër (-ry)** Wind  
**wladjel/èts (-tsy)** Besitzer  
**wljubljonij** verliebt  
**wmjestjè** zusammen  
**wnizu** unten  
**wnutri** drinnen  
**wøda** Wasser  
**wøkzal (-y)** Bahnhof  
**wøstok** Osten  
**wø-wrjemja** während; pünktlich  
**wozduch** Luft  
**wøzmoshno** möglich, vielleicht  
**wozrast (-y)** Alter (Lebens-)  
**wratsch (-i)** Arzt  
**wremja (wrèmèna)** Zeit  
**wremja goda** Jahreszeit  
**wy'igrywät\*** gewinnen  
**wychod (-y)** Ausgang  
**wych/ødit\*** aussteigen  
**wyjezd** Ausreise  
**wyj/ti** aussteigen  
**wyrashät\*** ausdrücken  
**wysokij** hoch  
**wystavk/a (-i)** Ausstellung  
**wywoz (-y)** Ausfuhr (Export)  
**wzjat\*** nehmen  
**wzjat\* maschinu nabuksir** ab-  
 schleppen (Auto)  
**wzlom (-y)** Einbruch

## Z

**za** hinter  
**zablushda/tsa** sich verirren  
**zabrønir/owät\*** buchen  
**zab/yt\*** vergessen  
**zabywat\*** vergessen  
**zach/ødit\*** vorbeikommen,  
 besuchen  
**zagranitsa** Ausland

**zajëshshät\* za** abholen **zaj/ti**  
 vorbeikommen, besuchen  
**zakaz (-y)** Bestellung  
**zak/azät\*** bestellen  
**zakazywat\*** bestellen  
**zakon (-y)** Gesetz  
**zakr/yt\*** schließen  
**zakrywät\*** schließen  
**zam/ok (-ki)** Schloss  
**zanima/tsa** sich beschäftigen  
 mit  
**zapad** Westen  
**zapasn/aja tschas/t\***  
 Ersatzteil  
**zaplät/it\*** zahlen  
**zapølnja/t\*** ausfüllen  
**zapominät\*** sich merken  
**zaprèschtsch/jon** verboten  
**zarabatywat\*** verdienen  
**zaschtschita** Verhütung  
**zavtra** morgen  
**zavtrak (-i)** Frühstück  
**zavtrakät\*** frühstücken  
**zdani/jè (-ja)** Gebäude  
**zðjelät\*** machen (tun)  
**zdørowjè** Gesundheit  
**zdørowyj** gesund  
**zèljonyj** grün  
**zèmlja** Erde  
**zima (zimy)** Winter  
**znakom/itsa** sich bekannt  
 machen  
**znamènitij** berühmt  
**zn/at\*** kennen, wissen  
**zoloto** Gold  
**zubnaja pasta** Zahnpasta  
**zubnoj wratsch (-i)** Zahnarzt  
**zwøn/it\*** telefonieren

## Die Autorin

**E**lke Becker, Jahrgang 1957. Meine Schulzeit habe ich in der DDR verbracht. Weil ich oft und gerne auf Reisen ging, begann ich mit Begeisterung, Sprachen zu lernen: Russisch, Englisch, Französisch. Fast regelmäßig verbrachte ich meine Ferien in der ehemaligen Sowjetunion. Nach einem Berufsabschluss als Mess- und Regeltechnikerin beschloss ich, Sprachen zu studieren.

Anstelle meines weiteren Lebenslaufes ist vielleicht Folgendes interessanter: Ich reise immer noch gerne, vor allem auch nach Russland. Es ist ein tolles Land mit herrlichen Landschaften und liebenswerten Leuten.